

基督教文藝出版社

慶祝廣學會創立一百周年特刊

100th Anniversary
Christian Literature Society

1887-1987

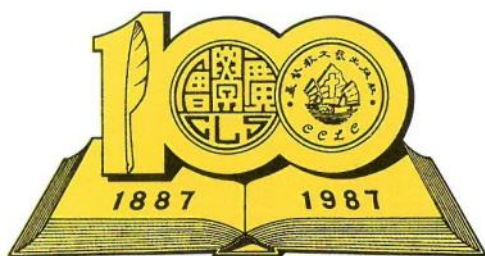


廣傳福音

推進學術

慶祝廣學會創立一百周年特刊

100th Anniversary
Christian Literature Society



基督教文藝出版社

目 錄

感恩崇拜程序.....	3	
本社歷任執行委員會主席暨總幹事，社長.....	9	
由馬禮遜，郭士立，李提摩太談到基督教文藝出版社的前景...黃永熙	10	
百年回顧 十年展望.....黃耘蔚	13	
台灣分社成立的經過.....沈冠堯	15	
廣學會的簡史及其貢獻.....許牧世	17	
基督教文藝出版社繼承廣學會工作.....何世明	25	
我與廣學會及基督教文藝出版社的關係.....謝扶雅	29	
基督教文藝出版社工作之回憶.....彭紹賢	30	
從廣學會說起.....周郁晞	33	
廣學會及其繼承者與我.....何世明	35	
記念光榮世紀展望璀璨前程.....李貞明	37	
我與基督教文藝出版社.....陳許純欣	38	
由個人工作看本社的發展.....張興仁	41	
廣學會成立百周年頌.....何世明	42	
三十六年大事記.....資料室	43	
同工概況.....資料室	48	
Service of Thanksgiving	6	
One Hundred Years In the Past and A Look Ten Years Ahead.....Willie W.W. Wong	50	
A Brief History of the CLS and its Contribution to China.....Moses Hsu	53	
Messages of Congratulations	Loren E. Noren Dorothy E. Jones	58
圖片・表格.....	61	

慶祝廣學會創立一百周年暨
基督教文藝出版社成立卅六周年

感恩崇拜程序

日期：1987年11月21日下午五時卅分 地點：九龍聖安德烈堂

主席：黃永熙博士 司琴：潘 德女士

(一) 序 樂……………主禮人依次入席(眾立)

(二) 宣 召……………何世明法政牧師(眾立)

(三) 唱 詩……新編普頌三四九首……齊來謝主歌……………(眾立)

1. 今當齊來謝主，以心，以手，以聲音，主既完成奇事，世人歡頌主聖名；
我從初生時起，蒙主福佑到今，昔受無窮之愛，今猶慰藉溫存。
2. 但願恩慈之主，時常伴我到終身，常將快樂平安，鼓勵安慰我中心；
導我脫離疑惑，拯我避免憂驚，無論今生來世，使我蒙主宏恩。
3. 我將感謝頌揚，敬獻父，子，與聖靈，三位本同一體，在天執掌大權衡；
獨一永生上主，天人叩拜同心，昔在，今在，永在，千秋萬古永恆。阿們。

(四) 啓 應 文……詩篇一一九篇一〇五至一一二節……………李志剛牧師(眾坐)

啓：你的話是我腳前的燈，是我路上的光。
應：你公義的典章，我曾起誓遵守，我必按誓而行。
啓：我甚是受苦，耶和華啊，求你照你的話將我救活。
應：耶和華啊，求你悅納我口中的讚美為供物，又將你的典章教訓我。
啓：我的性命常在危險之中，我卻不忘記你的律法。
應：惡人為我設下網羅，我卻沒有偏離你的訓詞。
啓：我以你的法度為永遠的產業，因這是我心中所喜愛的。
應：我的心專向你的律例，永遠遵行，一直到底。

(五) 獻 詩……指揮：黃永熙博士……………中華基督教會聖頌團(眾坐)
安穩放牧 信徒精兵

(六) 讀 經……提摩太後書三章十四節至四章五節……………李炳光牧師(眾坐)
…………… Rev. John Menear (眾坐)

(七) 唱 詩……新編普頌四三一首……守信歌……(眾立)

1. 先賢之信！萬世永存，火中不滅，刀下猶生；我衆思念先賢聖蹟，心中亦覺踴躍奮興。
(副歌) 先賢之信，聖潔堅貞，我願到死處守此信。
2. 先賢守信，雖進牢獄，不減快樂自由精神；後人若能因信捨身，從容就義，立地永生。(副歌)
3. 先賢守信，前驅引領，我衆繼續勸導萬民，同上真理光明路程，達到快樂自由之境。(副歌)
4. 先賢守信，爲愛犧牲，我願兼愛仇敵友人，專用溫柔善良生活，梯山航海，廣宣此信。(副歌)
(阿們)。

(八) 講 道……鄺廣傑主教(眾坐)

(九) 唱 詩……新編普頌三七四首……求作遠象歌……(眾立)

1. 求作我遠象，我心中主宰；萬事皆虛空，除我主以外。
主是我晝夜最美思想，清醒或睡眠恩光仍照亮。
2. 求作我智慧，我心中真道；容我常就主，蒙主親引導；
主是我真父偉大慈愛，求住我心中作唯一主宰。
3. 不羨慕財富，和空虛稱讚，主是我現在和永遠嗣產；
主在我心中永居首位，天上大君王才是最珍貴。
4. 天上大君王，天上大輝光，得勝的喜樂，是我所渴望；
我心之中心南針是賴，仍作我遠象，管理的主宰。阿們。

(十) 謝 恩 祈 禱……翁珏光牧師(眾坐)

啓：願我們的感謝與讚美歸與上帝。

我們的父，你藉着基督道成肉身，藉着他的死亡與復活，使我們成爲你的兒女。

應：主啊，我們衷心感謝你。

啓：你渴望我們與你交通。你藉着先知對我們說話，又藉着他們的寫作把你的教訓留傳後代。

應：主啊，我們衷心感謝你。

啓：你賜下寶貴的教訓來增進我們的智慧，激發我們的想像，鼓舞我們的心靈。

應：主啊，我們衷心感謝你。

啓：我們記念一百年前在上海創設廣學會的先驅們。他們忠誠的獻上自己，藉着各種方法，爲我們的同胞撰譯與闡釋福音的真義。

應：主啊，我們衷心感謝你。

啓：我們記念那些胸懷遠見的人，他們了解繼續廣學會工作之重要，在香港成立基督教文藝出版社。

應：主啊，我們衷心感謝你。阿們。

(十一)代 禱.....郭乃弘牧師(衆坐)

啓：我們爲從事出版工作的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧。讓他們有遠見，有魄力，能爲你承擔艱巨的文字事工。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲從事寫作的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧，使他們所寫的簡單易明，滿有力量，富有感情。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲從事翻譯工作的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧，使他們能夠體會原作者的思想，衝破語文的藩籬，清楚表達原書的本義。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲從事編輯與校對工作的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧，讓他們所處理的書籍，既能照顧全面，又能注意每一細節，使所出的書合乎理想。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲從事書籍製作的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧，讓他們知道如何設計，繪畫，顧及如何計算成本並減少耗損。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲從事排版，印刷，釘裝的人祈禱；主啊，求你賜他們智慧，讓他們找到工作的意義與目標，知道怎樣處理機械化的工作。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲銷售書籍的人祈禱：主啊，求你賜他們智慧。讓他們態度和藹，樂意服務讀者。

應：上帝啊，願他們更加得到你的使用。

啓：我們爲已往的文字工作者所留下的大事業感謝你。願我們繼續他們的正確目標，努力前進，也知道我們在你名下的事奉不會落空。我們將榮耀讚美歸於你。

應：至高的主宰，願榮耀歸於你。阿們。

(十二)報告、獻禮.....黃耘蔚牧師(衆坐)

(十三)唱 詩.....新編普頌三〇九首.....永恒之君前導歌.....(衆立)

1. 永恒之君，求前導，出發時期已到；此後旌旗所指處，我家便是戰壕；訓練之期已過了，主恩造就英豪，今朝永恒的君王，請聽戰歌聲高。
2. 永恒之君，求前導，直到血戰完成，聖善心懷好低唱，甘美和平“阿們；”不靠刀劍的交鋒，不靠戰鼓催聲；但靠仁慈的善行，天國纔能降臨。
3. 永恒之君，求前導，從者毫無憂驚，喜樂隨着聖容來，好比破曉黎明；輝煌十架正當頭，在它光中前進；華冠懸待凱旋人，懇求大能引領。阿們。

(十四)祝 福.....周聯華牧師(衆立)

(十五)殿 樂.....主禮人依次退席(散會)

100th Anniversary of CLS

36th Anniversary of CCLC

SERVICE OF THANKSGIVING

Time: 5:30 p.m. 21st November 1987, Place: St. Andrew's Church, Kowloon

Leader: **Dr. Heyward Wong** Organist: **Miss Poon Tak**

* The congregation will stand

- * (1) **Prelude..... The congregation will stand as the celebrants enter**
- * (2) **Call to WorshipRev. Canon Ho Sai-Ming**
- * (3) **Hymn:HUP 349.....Now Thank We All Our God Congregation**

1 Now thank we all our God with heart and hands and voices,
Who wondrous things hath done, in whom his world rejoices;
Who, from our mothers' arms, hath blessed us on our way
With countless gifts of love, and still is ours today.

2 O may this bounteous God through all our life be near us,
With ever joyful hearts and blessed peace to cheer us;
And keep us in his grace, and guide us when perplexed,
And free us from all ills in this world and the next.

3 All praise and thanks to God the Father now be given,
The Son and him who reigns with them in highest heaven,
The one eternal God, whom earth and heaven adore;
For thus it was, is now, and shall be evermore. Amen.

- (4) **Responsive Reading: Psalm 119:105-112.....Rev. Lee Chee-Kong**

Thy word is a lamp to my feet and a light to my path.
I have sworn an oath and confirmed it, to observe thy righteous ordinances.
I am sorely afflicted; give me life, O Lord, according to thy word!
Accept my offerings of praise. O Lord, and teach me thy ordinances.
I hold my life in my hand continually, but I do not forget thy law.
The wicked have laid a snare for me, but I do not stray from thy precepts.
Thy testimonies are my heritage forever, yea, they are the joy of my heart.
I incline my heart to perform thy statutes forever, to the end. Amen.

- (5) **Anthem Church of Christ in China Chorale**

Conductor: Dr. Heyward Wong
Sheep May Safely Graze by J.S. Bach
Onward Christian Soldiers by Sullivan-Simeone

- (6) **Scripture Reading: II Timothy 3: 14-4:5 (in Chinese) Rev. Li Ping-Kwong**
..... Rev. John Menear

- * (7) **Hymn:HUP 431 Faith of Our Fathers Congregation**

1 Faith of our fathers, living still, In spite of dungeon, fire and sword.
O how our hearts beat high with joy, Whene'er we hear that glorious word!
(refrain) Faith of our fathers, holy faith,
We will be true to Thee till death.

2 Our fathers, chained in prisons dark, Were still in heart and conscience free,
And blest would be their children's fate, If they, like them, should die for Thee,

- 3 Faith of our fathers, God's great power, Shall win all nations unto Thee,
And through the truth that comes from God, Mankind shall then indeed be free.
- 4 Faith of our fathers, we will love, Both friend and foe in all our strife,
And preach Thee, too, as love knows how, By kindly words and virtuous life.

(8) Sermon..... The Rt. Rev. Peter Kwong

*** (9) Hymn:HUP 374Be Thou My Vision Congregation**

- 1 Be Thou my vision, O Lord of my heart;
Naught be all else to me save that Thou art.
Thou my best thought, by day or by night,
Waking or sleeping, Thy presence my light.
- 2 Be Thou my Wisdom, and Thou my true word;
I ever with Thee and Thou with me, Lord;
Thou my great Father, I Thy true son;
Thou in me dwelling, and I with Thee one.
- 3 Riches I heed not, nor man's empty praise,
Thou mine inheritance, now and always;
Thou and Thou only, first in my heart,
High King of heaven, my treasure Thou art.
- 4 High King of heaven, Thou heaven's bright sun,
Grant me its joy after vict'ry is won;
Heart of my own heart, whatever befall,
Still be my Vision, O Ruler of all.

(10) Prayer of Thanksgiving Rev. Yung Kok-Kwong

Let us give thanks and praise to God.

Our Father, You have always sought to communicate with us, your people.

You have spoken to us through the prophets and their words have been preserved for us in writing.

We thank you from our hearts, O Lord.

Your word was made flesh in Jesus Christ. Through His death and resurrection He made us become your children.

We thank you from our hearts, O Lord.

We have received your gift of words...words to enlarge our wisdom, to stir the imagination and quicken our spirits.

We thank you from our hearts, O Lord.

With gratitude we remember those pioneers who a century ago started the Christian Literature Society in Shanghai. They gave themselves faithfully to the work of translating and interpreting the good news in many different ways for the people of China.

We thank you from our hearts, O Lord.

We remember those who saw the need to carry on this work in Hong Kong by forming the Chinese Christian Literature Council.

We thank you from our hearts, O Lord.

(11) Prayer of IntercessionRev. Kwok Nai-Wang

Let us pray for the publishers:

Grant them wisdom, O Lord. Let them have vision and capability, so that they could bear the task of the ministry of literature.

O God, let your truth grow in them.

Let us pray for the writers:

Grant them wisdom, O Lord; help them write with simplicity and clarity, with force and compassion.

O God, let your truth grow in them.

Let us pray for the translators:

Grant them wisdom, O Lord, so that they may grasp the ideas of the writer, and express them clearly and correctly across language barriers.

O God, let your truth grow in them.

Let us pray for the editors and proof-readers:

Grant them wisdom, O Lord. Let them be comprehensive, and yet let them not miss trivialities, so that publications be ideal ones.

O God, let your truth grow in them.

Let us pray for those in production:

Grant them wisdom, O Lord, and teach them to design and to make illustrations in ways that would be both appealing and economic.

O God, let your truth grow in them.

Let us pray for the typesetters, the printers, and the book-binders:

Grant them wisdom, O Lord, so that they may find purpose and meaning in their work, and may learn to deal with mechanical jobs.

O God, let your truth grow in them.

O Lord, we are grateful for the great inheritance which our predecessors have left us.

May we continue what is good, and endeavour to go ever forward. May we also know that our service in Your name will not be in vain. We seek in all to give honour and praise to Your name.

Glory be to you, O Lord most high. Amen.

(12) Announcements (Dedication of CCLC's Books) Rev. Willie W. W. Wong

*** (13) Hymn: HUP 309..... Lead On, O King Eternal Congregation**

- 1 Lead on, O King eternal, the day of march has come;
Hence forth in fields of conquest Thy tents shall be our home.
Through days of preparation Thy grace has made us strong,
And now, O King eternal, we lift our battle song.
- 2 Lead on, O King eternal, till sin's fierce war shall cease,
And holiness shall whisper the sweet amen of peace.
For not with sword's loud clashing, nor roll of stirring drums,
But deeds of love and mercy, the heavenly kingdom comes.
- 3 Lead on, O King eternal, we follow, not with fears,
For gladness breaks like morning where'er Thy face appears.
Thy cross is lifted o'er us; we journey in its light;
The crown awaits the conquest; lead on, O God of might. Amen.

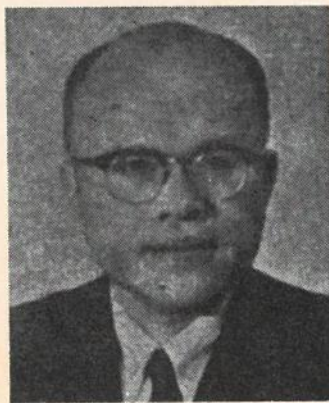
*** (14) Benediction Rev. Chow Lien-Hwa**

(15) Postlude The celebrants process

本社歷任執行委員會主席



華連博士
Dr. E. E. Walline
1951 — 1954



彭紹賢博士
Dr. S. H. Pang
1954 — 1959
1966 — 1975



周郁晞博士
Dr. Timothy Chow
1959 — 1966



黃永熙博士
Dr. Heyward Wong
1975 —

本社歷任總幹事/社長



舒活牧師
Rev. Frank Short
1951 — 1953



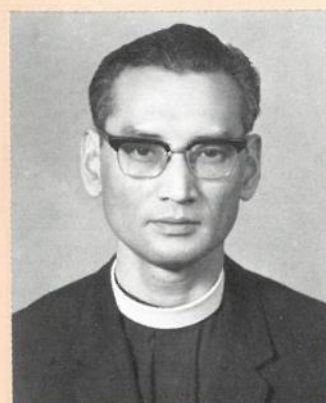
顧克牧師
Rev. Clifford V. Cook
1953



蘇佩禮牧師
Rev. Hubert W. Spillett
1953 — 1967



黃永熙博士
Dr. Heyward Wong
1967 — 1975



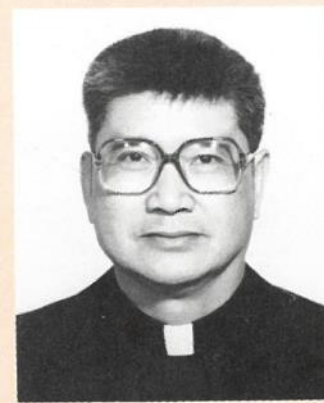
沈冠堯牧師
Rev. Abraham Sen
1975 — 1977



何世明法政牧師
Rev. Canon Simon Ho
1977 — 1980



黃道一牧師
Rev. Daniel Wong
1980 — 1984



黃耘蔚牧師
Rev. Willie Wong
1985 —

由馬禮遜，郭士立，李提摩太 談到基督教文藝出版社的前景

黃永熙

第一位基督教（指更正教，下同）的宣教士馬禮遜博士（Robert Morrison, 1782-1834）是在1807年來到中國，因此今年是基督教來華的一百八十周年，同時也是基督教文藝出版社前身廣學會創立的一百周年紀念。

中國基督教文字事工的淵源應當追溯到馬禮遜博士，因為馬禮遜是中國基督教文字事工的第一位先鋒。自從他於1807年來到中國以後，赤手空拳，在清政府所頒佈「凡刻印中文基督教書籍者處死刑」禁令的陰影之下，翻譯並出版了中文聖經，編著《英華文法入門》、《中文法程》和《英漢字典》，他也編譯了全中國的第一本中文聖詩集，名叫《養心神詩》。此外又寫了一本《真道問答》和多本其它的宣道小冊子，撒下了福音的種子。馬禮遜從最初便有這個堅強的信念，認為

宣揚主的福音應當先從文字工作開始。

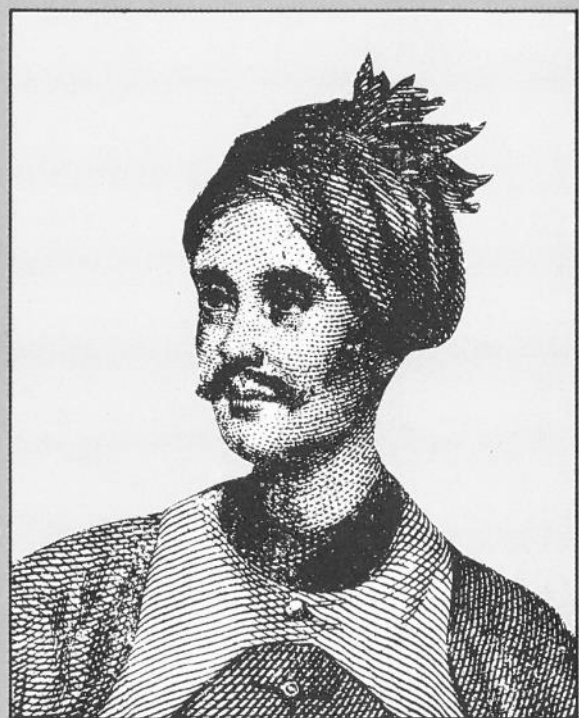
自從馬禮遜來華以後，他的工作漸受人的注意，到了1830年代，歐美各國的宣教機構紛紛差派宣教士到中國。爲了要印製他所編寫的書籍，馬禮遜需要有印刷的工具，因此從馬禮遜開始，這些宣教士們都相繼設立雜型的印刷廠，除了印刷宗教單張及小冊子外，也試圖出版一些一般性的讀物。在這許多宣教士當中，最值得一提的是德國籍的郭士立（Charles Gutzlaff 1803-1851）。

郭士立是在1831年十二月來到澳門。正如保羅當年旅行佈道，他曾三次（1831，1832，1833）乘帆船訪問中國沿海各城鎮，最北部會到過天津。在旅程當中，郭士立沿途派發馬禮遜和他助手米憐牧師所印刷的小冊子和月刊。這些



馬禮遜

Robert Morrison, 1782-1834



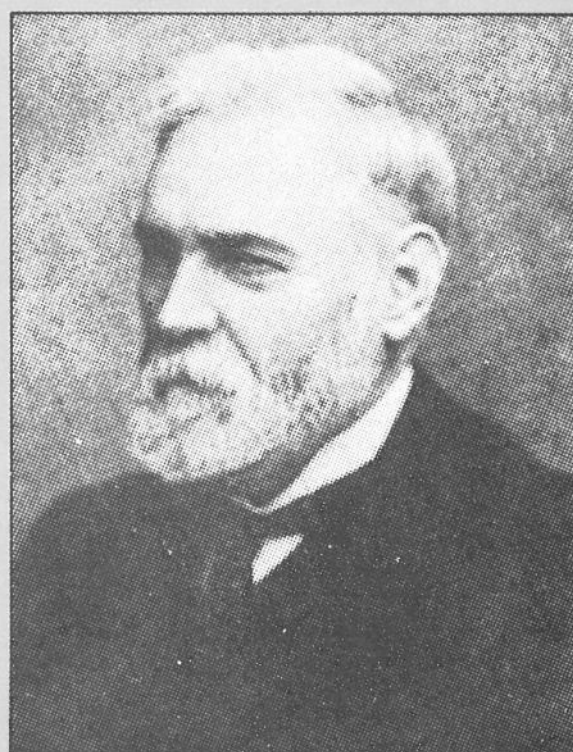
郭士立

Charles Gutzlaff, 1803-1851

宣教士都有同樣的構想，認為除了福音性的書刊之外，亦應介紹一些有教育性的一般讀物給中國的普羅大眾，以開導他們的思想。馬禮遜逝世以後，郭士立於1834年底（或1835年初）在廣州設立了一個組織，名叫「益智會」（Society for the Diffusion of Useful Knowledge in China）這機構出版了一份一般性的中文月刊，內容主要是有關西方各國的歷史和地理。郭士立自己也撰寫了一本世界通史，一本英國歷史，和一本有關國際貿易的書籍。郭士立獨力維持了這個機構差不多有十年之久。在那種缺乏人力物力和在清政府排外的不利環境之下，實在是一件很不容易的事，況且這件事是在廣學會成立之前的半個世紀已經開始，郭士立的遠見和幹勁，的確令人欽佩。

鴉片戰爭之後，割讓香港，五口通商，因此從1842年以後，外人更容易進入中國。各差會在中國各處設立學校。當時最感困難的就是課本的缺乏，因為全中國尚未有一間正式的出版社，並且當時仍然在科舉制度之下，清政府也沒有一個系統的教育制度，因此各差會只有各自為政。

1877年是中國教育的一個重要的轉捩點，雖然這件事工到了十年後方能成熟，但已作出一個很好的開始。那年在華來自各國的差會代表在上海舉行了第一屆會議，其中一個議決案是計畫成立一個專門出版教科書的委員會，以應各教會學校的需要，並邀請倫敦傳道會的宣教士韋廉臣負責籌畫並推動這個計畫。為了種種的問題，這計畫遲遲未能成功。直至1884年韋廉臣回到蘇格蘭，他在那裏另組一機構，籌募經費，購置印刷機，運回上海設廠。這機構後來改組，稱「同文書會」，於1887年在上海成立，並委任韋廉臣為總幹事。同文書會的英文名字是：Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge Among the Chinese。顧名思義，同文書會是以宣揚基督教並介紹新知識為目標。這新機構的英文名字與半個世紀以前郭士立所設立「益智會」的英文名字十分接近。同文書會成立了三年之後，韋廉臣不幸在上海逝世。董事會遂邀請英國浸信會的宣教士李提摩太（Timothy



任職廣學會總幹事達廿五年之久的李提摩太

Timothy Richard was General Secretary of the CLS for 25 years, 1891-1916

Richard, 1845-1919) 於1891年繼任為總幹事，並改名為「廣學會」，英文名字也改稱為 Christian Literature Society，但其原來的宗旨和目標並沒有改變。

廣學會是全中國第一間最具規模的出版社。當時的中國，除了一些古書之外，可以說完全沒有其他的讀物，也沒有報紙，因此精神食糧十分缺乏。廣學會除了出版宗教書籍外，也出版有關各種學識的書籍。此外，又出版一份定期刊物《萬國公報》。有關這方面的資料，請參閱本特刊許牧世教授的大作『廣學會的簡史及其貢獻』。

在未加入廣學會以前，李提摩太已經在中國宣教凡二十一年，此後又在廣學會服務了二十五年之久，然後退休返回英國。李提摩太對中國整個社會的認識甚深，加上他的雄才偉略，因此廣學會在他領導之下，業務蒸蒸日上。到了本世紀初，廣學會實力更雄厚，在上海的虎丘路建有九層樓高的廣學大樓。當時除本地同工之外，從西方教會派來廣學會服務的西教士有廿多人。除了直接傳福音之外，更本着基督的教訓檢討當時社會的種種問題，如食鴉片，買賣婢女及立妾，以

至婦女纏足等等。廣學會所出版的讀物，針對社會上種種的陋習，大聲疾呼，認為必須改革，因此廣學會的成立，對整個中國社會有革命性的影響。

廣學會創立十年之後，中國第一間商業性的出版社商務印書館才成立，跟着有中華書局等，因此今年是商務印書館的九十周年紀念，也是中華書局的七十五周年紀念。這些出版社逐漸發展，出版了許多課本和一般性的書籍。因此廣學會的出版方針亦跟着稍有改變，集中主要力量出版宗教書籍、婦女和兒童雜誌等。《福幼》兒童雜誌是在一九一五年創刊，多年來為全中國獨一無二的基督教兒童雜誌。

自從1949年大陸政權易手以後，廣學會的工作漸受限制，於是香港的教會領袖和西教士們於1950年商議繼續在海外供應中文基督教讀物的問題。遂於1951年成立了『基督教輔僑出版社』，1965年改名為現今的『基督教文藝出版社』。

在五十年代初期，廣學會在上海繼續存在，但是出版工作幾乎完全停頓。到了後期，廣學會和中華聖經會、中國主日學協會及浸會書局等，合併組成為基督教聯合書局，那是當時全中國剩下來唯一的基督教書局。文化革命期間，連這間碩果僅存的基督教文字事工機構的工作也停頓了。

也許有人鑑於廣學會過去輝煌的歷史，當時上至光緒皇帝和他朝廷裏的一班臣子，下至一般有閱讀能力的老百姓，都閱讀廣學會的書刊，因此與今天文藝出版社的發行量來比較，覺得是一個極大的對比。當然我們不否認這些事實，但是我們亦當了解不同時代和環境因素所造成的現象。上面已經提過，十九世紀末葉至二十世紀初期，中國固有文化的膏腴土壤，正好準備接納新文化的栽種。廣學會的成立，在毫無競爭的景況之下，以充沛的人力物力在這個新市場中大展鴻猷。在當時精神食糧極之貧乏的環境中，無論出版任何書刊，都用不着考慮成本和銷路問題。

反觀今天一般基督教出版社的處境便完全不同。面對着市面上充斥的各種不同類型的出版

物，包括林林種種的報張、雜誌和書籍，同時還有其他大眾傳播的吸引，五光十色，簡直是目不暇給。基督教的出版機構，就只能在這些夾縫之中掙扎，以求生存。因此不得不認真考慮出版的成本和銷路，以免有一天遭受淘汰。

但是，我們卻不是為了生存而生存，我們的生存是因為我們有一個使命、目的，就是要盡我們一份的力量來促進天國的降臨在這世上。筆者在廣學會九十周年紀念時說過，雖然廣學會的貢獻是無可否認的，但是廣學會的時期已經過去。今天我們中國基督徒，已經接了這文字事工的棒子，就不能再讓別人拖着我們去奔跑我們的前程。

廣學會當日的對象是中國廣大的羣眾，輔僑出版社的對象，主要是海外的中國僑胞。但是文藝出版社的對象是所有的中國同胞，不論他們是在中國大陸或世界上其他地區。上海是廣學會的發源地，香港是繼承廣學會事工的第一個基地，我們的遠象是今後在其他地區繼續發展第二、第三……等基地。

一百八十年前，當英國的東印度公司不允許宣教士乘他們的船到遠東，馬禮遜於是只有繞道美洲，乘一艘美國的船來到中國。當他在美國的時候，有一位紳士輕看這位青年宣教士的抱負，對他說：「你是否以為憑你自己的力量可以扭轉龐大的中華帝國那種拜偶像的惡習？」馬禮遜回答說：「我不能，但我相信上帝能做得到。」

今天我們可以同樣地說：「面對着各種的壓力和困難，靠我們自己的力量，我們絕對沒有能力去應付。但我們深信，上帝會通過祂所要使用的人，不論在中國大陸，或在香港，或在其他海外地區，來完成祂的旨意。」

文藝出版社和它的前身的奮鬥已經過了整整一個世紀。但是美好的仗尚未打完，當跑的路尚未跑盡，在我們跨進第二個世紀的時候，我們仍須繼續努力，去完成基督所吩咐的大使命。



百年回顧 十年展望

黃耘蔚

中國近代第一間出版社廣學會，於一八八七年在上海誕生。大約七十年後，即一九五七年左右結束。其實，廣學會的工作並未停止。香港基督教輔僑出版社於一九五一年成立，繼承廣學會傳統，出版書籍。廣學會至輔僑，輔僑後來更名爲文藝，這段悠長的歷史已有不少前輩爲文敘述。今天，欣逢一世紀過去，新紀元開始。我雖然談不上跟廣學會有甚麼直接關係，但卻有幸參與百年大慶盛事。內心充滿感謝而興奮的激情，讓我也來說一點感想和期望。

我認識廣學會，是在三十年代。孩提時期開始接觸廣學會出版的福幼兒童雜誌。又依稀記得大人的書架上放了好些廣學會的書籍，例如《聖經辭典》，《四福音大辭典》，《經文彙編》，《明燈》，《女鐸雜誌》等等。四十至五十年代，在國內念中學和神學院時讀了不少廣學會出版的文學和宗教書籍。六十年代，在教學之餘，偶爾也爲輔僑出版社撰寫或翻譯一些短文或小冊子。一九七五年，從美國回來香港，加入文藝社編輯部。一九八五年負責行政工作至今。十二年來，看見上帝豐盛的恩典賞賜個人和出版社。

本人在基督教家庭長大，接受教會學校教育。同輩不少友人都從事牧會工作。上帝呼召我，按立爲牧師，繼續教育工作之後，又差派我參與文字事奉，可說非始料所及。由廣學會到文藝出版社，這百年歷史洪流中，我所做的只是一點點播種耕耘的工夫，微不足道。可是個人卻已經把自己認爲生命中最寶貴的時期奉獻給文字聖工。

從輔僑至文藝，卅六年當中，我和許多主內同工同道都可以見證上帝怎樣保守眷顧這項聖工，恩上加恩。從開創時受職人員只有三人，到現在的三十多位同工。從借用港島主教府車房一角爲辦事處，到現在位於半島中心地帶三千呎自置的總辦事處。昔日僅借中環雪廠街聖書公會二三十呎陳列書籍，至現在兩處各佔一千多呎的寬敞門市部，分設於港九繁盛地區。開始時儲書小

室僅有數十立方呎的容積，現在於荃灣和沙田購置兩個數千呎的大貨倉。出版方面，草創時期重印十數種廣學會的工具書，至現在出版了近千種各類書籍。早期的讀者對象僅限於本港，後來逐漸擴展至台灣，東南亞，及至美、加、澳、紐和英國。有華人教會和社區的地方，我們都願意提供服務。近年，我們更贈送不少神學參考書給國內的神學院和教牧同工；凡此種種，都是數算上帝恩典和歷年同工同道努力耕耘的成果。

作爲廣學會未竟事工的繼承者，文藝出版社最大的特色在於：一、繼續廣學會初創時的出版方針，廣傳福音，推進學術；既服務教會也服務社會。因而無論是神學哲學，解經註釋，靈修證道，文學藝術，課本教材，我們都以聖經的原則爲依歸，不偏不倚，廣爲包容。只要立論不過於偏激，無論是保守或是開明，都在所歡迎；二、上帝是我們的中心，基督是我們唯一的領導者。故此上至董事，下至職員，大家都同心同德與上帝同工；三、卅六年來堅持超宗派的傳統。文藝出版社既不屬於任何宗派，卻又獲得各大宗派的支持，同時向不同宗派的所有信衆服務；四、力求自力更生，在經濟上不仰給於任何教會或團體，但我們接受爲特殊出版計畫而不附帶任何條件的捐贈。持守這四個原則，文藝社在卅六年中健康又堅強地成長爲一個自治自養的出版社。展望未來，我們仍將堅守這四個原則去加以發展。

回顧過去，展望前程；看見上帝帶領我們進入一個新世紀。祂託付給我們新的任務更見重大而艱巨。除了繼續服務本港，我們看見另外兩大需要。一個是海外的需要。今年元月，我們在台灣增設分社。長期以來，台灣地區是我們主要的服務對象之一。我們的書籍也供給美國和加拿大的讀者。近年來移民至美、加的人數激增，需求很大。本社將加強發行網，提供更直接服務。另一個是國內肢體的需要。自廣學會結束，國內教會另組基督教聯合書局之後不數年，教會出版事業停頓。尤以文革期間，宗教書籍幾乎蕩然無

存。信徒固然急切需要聖經，同時也需要各種屬靈的書籍。傳福音需要傳道人，傳道人需要訓練；而培訓傳道人的神學書籍更是不可缺少。在目前和可預見的一個相當長的時間內，國內教會或許未有足夠條件去出版印行各類宗教書籍。本着肢體相通彼此分享的精神，我們希望今後能夠繼續盡一點力，獻出一份關心，提供他們需要的書籍。

文字聖工站在福音前綫，不能單獨作戰。我們重視聯合性的工作，發揮合一的精神。本社於一九八一與循道衛理聯合教會合作，在港島灣仔設立書室，成績斐然，是個很好的見證。一九七七年由本社發起，獲得世界基督教傳播協會（WACC）支持，與七間基督教同業組成聯合服務社，購買聯合貨倉，舉辦基督教文化節，書籍展覽，印刷聯合圖書目錄，發表有關版權的聯合聲明等等，為基督教出版事業的聯合行動，共同參與奠定了穩固的基礎。

十年前，慶祝廣學會創立九十周年的時候，執委會主席黃永熙博士在特輯上寫了一篇回顧與展望。文中簡述歷史背景後，強調文藝社廿六年之間，結出美好的果實乃有賴於八方面的原因，在十年後的今天，那八方面的情况不但沒有消滅，而且逐步在加強。因此我也就不在這裡贅述了。當年，無論在出版、拓展事工、或舉辦各項

文化活動上，都確定了目標。十年後的今天，檢查一下，百分之九十五的計畫已經完成。還有些較大的規畫需要長期努力。對於那些已完成的工作，我在此也不再複述，僅在文末附上未來十年內我們要努力的方向，讓各位關心本社的主內同道，社會賢達，海內外朋友，有一個粗略的藍圖。

廣學會一百年前在上海創立，文藝社繼續她的工作已經卅六年，而且仍將持續下去。一百年過去了，另一個一百年正擺在面前。我們將以這重要的十年，跨出穩健的第一步。過去，我們要感謝上帝在一百年當中，按照不同時代，不同地域，揀選不同的人物來接受祂的差遣。現在，在這特定的關鍵性年代，上帝又呼召祂的兒女去繼續祂的事工。無非要世世代代叫世人藉此看見祂的大能，接受祂的救恩。在這隆重的慶典中，我記起二千多年前那位不向亞哈隨魯王跪拜的末底改。他對王后以斯帖說：“焉知你得了王后的位分，不是為現今的機會麼？”我們也可以問問自己，“焉知你得了基督教文字工作者的位分，不是為了現今的機會麼？”以斯帖得了王后的位分，消除了她同胞遭遇滅族的大危機，使以色列人延展至今。我們得了基督教文字工作者的位分，不僅是為了基督教救世福音藉文字得以保存，更是藉此把福音繼續在同胞中傳播，向地極發揚光大。

1987—1997 本社工作指標

一、重點出版 繼續未完的較大規畫和開始新的規畫

1. 兩年內完成再版基督教歷代名著集成全套卅二冊。
2. 中文聖經註釋四十二卷之新約十六卷全部出版，舊約廿六卷全部寫成。
3. 每日研經叢書舊約部分共廿四卷譯竣出版。
4. 世明文集全部廿一冊出版。
5. 信徒訓練叢書十本出版。
6. 出版《聖詩故事》。
7. 出版《普天頌讚典考》。
8. 加強出版神學教育參考書。
9. 教會名錄兩年出版一次（跨年度）。
10. 基文青年叢書第三輯注重創作及名著之翻譯。

11. 修訂及推廣《小學健康教育》及社會科教材，中小學詩歌集。

12. 出版新編幼稚園教材。
13. 出版多套兒童叢書。

二、拓展事工 加強海內外發行工作

1. 加強本港及台灣發行網。增加國內神學院參考書籍及教牧同道靈修書籍之供應（希望解決結滙及運輸兩大問題，使國內教會能直接訂購書籍，此點有賴於國內採取比現在更開放的政策）。
2. 加強海外直接服務，計畫在美、加適合地點設立書室，提供各類屬靈書籍，以服務廣大的華僑教會及社區。

三、舉辦活動 由本社之基督教文化學會舉辦多種文化活動。

1. 組織同工訪問國內及台灣的教會及基督教文化機構，交流經驗，互相學習分享。
2. 舉辦基督教文字事業與中國文化之專題講座，出版有關之專論。
3. 籌設文藝創作基金，舉辦寫作研討或訓練營，發掘培養本國基督徒作家，寫出更高水準的作品。
4. 舉辦普天頌讚演唱會，發掘與培養聖詩創作的人材。



台灣分社成立的經過

沈冠堯

香港基督教文藝出版社為繼承廣學會原有使命，樂意承擔服務海內外華人教會文字事工。在舉行中文聖經註釋編輯會議時，自台專程赴港參加的總編輯周聯華博士，屢次提到在台北無法買到本社出版書籍的困惱。而台灣經銷本社出版物的教會書房，亦感各自向香港進書的不便，且曾衍生諸多問題，提出在台統一供應的建議。本社對此一情況，深感有所虧欠。在籌畫慶祝廣學會創立百周年節目時，曾提出擴展服務單位的構想，但限於人力，一時未能有所決定。

一九八五年間，本社董事會主席黃永熙博士、社長黃耘蔚牧師、常務董事沈冠堯牧師，先後多次赴台參加會議，順便拜訪各有關機構，了解到有迫切需要，特在常務董事會加以研討後，向執行董事建議設立台灣分社計畫，獲得接納，並提名懇請周聯華博士指導台灣分社業務。自此，設立台灣分社計畫得以落實定案。

周博士在台服事主，集牧養、講學、著作、編輯、佈道於一身，原本職務綦重，實難再增重軛，因而踟躕莫決。後在香港總社一再促邀下，

鑑於若不擔負艱巨，台灣分社計畫，將告無由實現，乃勉為其難，挺身而出，並照總社素來方針，敦請當地聖公會張培揚主教、長老會翁修恭牧師、聖經公會蔡仁理牧師、衛理公會梅翰生會長出任義務董事，組成超宗派董事會，策畫台灣分社業務。經推選周聯華博士任董事長，蔡仁理牧師任書記、梅翰生會長任司庫，羣策羣力，推展籌備事務。上列各位董事，均為身兼數職的教會領袖，日常工作，本就繁重，但對教會文字事工，同有託付感受，所以毅然應邀，貢獻心智、經驗，以服事主，他們的熱心、忠誠，實值得同道欽佩，而總社各同工，亦因深慶得人而感謝主。

恰於是時，有熱心愛主教友陳熾如姊妹，見到周牧師每為瑣務終日從早到晚，奔波不輟，心有所感，遂自動獻議擔任義工，協助分擔籌備工作。除向政府辦理登記手續，參加華福書展，與各同業建立聯繫外，更到處奔走，尋覓社址。終在友人處，租得敦化北路五十巷一號七樓作辦事處，以一個月時間裝修佈置，規模初具，聘任陳

玫妍姊妹擔任會計職務。陳熾如姊妹乃得抽身來港，參加本社年度退修會，參觀各部門，了解本社業務範圍及運作情況後，返台就任行政助理職務。

本社董事會鑑於台灣分社業務始肇，人手缺乏，先徵得沈冠堯牧師同意，向香港循道衛理聯合教會商借沈牧師出任駐台代表兼任台灣分社總幹事，獲得該會同意，每屆年會按需要調借。沈牧師遂於一九八七年開始，正式在台事奉。

台灣分社經數月籌備，定於一九八七年元月正式開幕。並定元月二日下午三時，假台北市新生南路懷恩堂樂民館舉行開幕感恩崇拜。本社常務董事黃永熙博士、黃耘蔚社長、何世明法政牧師暨行政主任麥燕芬姊妹，於元旦日晨聯袂飛台，下午參觀分社辦事處。翌日上午舉行聯席董事會議，交換分社將來發展意見，下午參加感恩聚會。是日崇拜程序由分社董事長周聯華博士主領，翁修恭牧師讀經，沈冠堯牧師祈禱，黃耘蔚社長報告香港社歷史，蔡仁理牧師報告台灣分社組織經過，梅翰生會長證道，何世明法政牧師領啟應文，黃永熙博士領奉獻祈禱，周博士致謝，張培揚主教祝福。禮成後舉行茶會招待嘉賓。參

加會眾有各教會首長、牧師、教友，神學院院長、教授、同學，教會學校校長，基督教出版機構代表，暨多年來為本社撰稿、譯述的作者們，舊雨新知，濟濟一堂，極一時之盛況。而本社擴展服務事業，亦從此展開新頁。

台灣分社開幕時，周董事長曾提出一個鮮明的目標：「繼承廣學會光榮傳統，開啓台北社光明前途。」作為分社今後努力的路向。廣學會於一八八七年創立，是我國第一間出版社，也是一個各教會共同組織，以廣傳福音、提倡學術為宗旨的超宗派文字事奉機構，在過往歷史中，對福音的傳播，對中國現代化的催導，對各教會聯合事奉，曾作出巨大貢獻。當其業務由香港基督教文藝出版社繼承後，服務全球華人社會，廣傳福音、提倡學術的宗旨，仍然不變。台灣分社業務，自然秉承總社志趣，以分銷香港總社出版、代理的書籍為主。次為代表香港總社處理有關在台業務。三為探討本地區需要，提出意見，供總社參攷採用。至於在地區上工作，加入本地文協，在各先進同工支持協助下，為教會文字事工，盡其棉薄。但願上主恩佑，同工同心協力，得以繼承先賢不辭勞苦，專心奉獻精神，保持光榮傳統，對教會、社會，有所貢獻，榮耀主名。



台灣分社董事長周聯華牧師（左），總幹事沈冠堯牧師（右）與陳熾如，陳玫妍兩位同工（中）

Taiwan Branch Office: (left to right) Dr. L. H. Chow, Board Chairman, Miss W. H. Chen, Miss N. J. Chen, Rev. Abraham Sen, General Secretary, Jan. 1987.



香港本社常務委員與台灣分社全體董事（1987年1月）

Standing C'tee and Taiwan Board of Directors open the Taiwan CCLC Branch, Jan. 1987.

廣學會的簡史及其貢獻

許牧世



座落於上海北四川路的廣學會會所

Office of the CLS at Bei Sze Chuan Road, Shanghai

九十年前的遠象

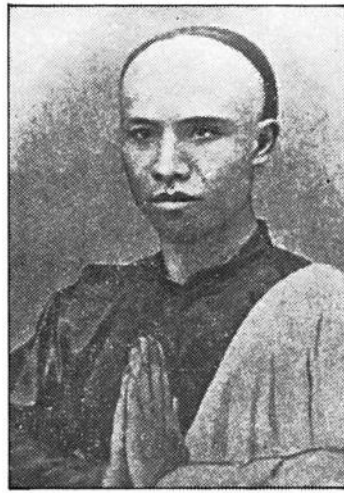
研究中國近代史，尤其是研究清末民初歷史的學者們，往往會接觸到「廣學會」這名稱，也常常看到跟廣學會有關的一些歐美學者和宣教士的名字，如韋廉臣、李提摩太、丁韋良、林樂知、李佳白、艾約瑟、慕維廉、花之安、季理斐、狄考文、潘慎文、林輔華等。上述這些人沒有一個是炎黃子孫，卻多半取了地道的中國姓名，而生平的工作也都和中國發生了密切的關係，都在中國近代史最嚴重的一個激變階段中造成相當的影響。如果要寫清末的維新運動史，廣學會和《萬國公報》所能提供的資料可能不下於強學會和《中外紀聞》或《時務報》¹所能提供的。而前者的重要性，若從歷史觀點看，或者還超過了後者，因為

當時強學會和《中外紀聞》、《時務報》等的領導人幾乎都是熟讀廣學會出版物的知識分子。梁啟超自己說過廣學會出的重要書籍他全都讀了，而且曾有一段時間他擔任廣學會主持人李提摩太的私人祕書，深受李氏影響。

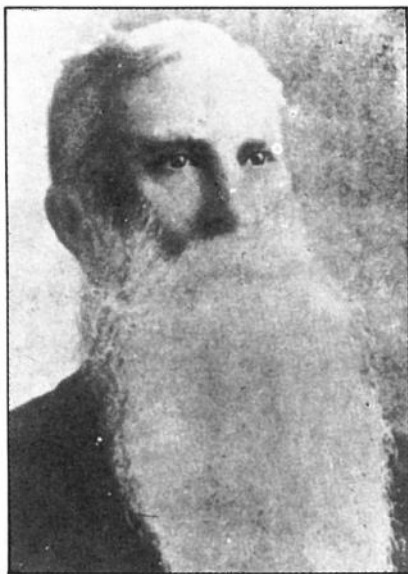
中共的歷史學家范文瀾在《中國近代史》上冊論清末維新運動時說：「廣學會發行的《萬國公報》由林樂知主筆，多載時事論文及中外重大政治法令，變法之成爲一個運動，《萬國公報》是有力的推動者。」²曾先後任林樂知助手和廣學會編輯的范甯誨更清楚地指出：「廣學會初設立之時代，中國生機甫萌芽耳，當日吾人之欲讀新書者，廣學會而外，不能他求也。故吾國知識界之振新，惟賴一廣學會，若康有爲，若梁啟超，皆熟讀廣學會之書，而憬然有所悟於其中，遂竭力提倡變法，此梁在《西學書目表》所自認也。」³

康有爲於一八九五年上光緒帝的「變法萬言書」裏所提出的主張，有許多是採自《萬國公報》的言論。當年十月，康在南京訪李提摩太，商議強學會和廣學會合作出書的計畫，並要求李出任強學會的顧問。談話中康告李：「余相信上帝乃人類共同的父親，而天下萬族應相處如兄弟。」會後李在給太太的信中說：「今日康有爲來訪，出示他的『萬言書』，使我驚喜的乃書中所提各點跟我一向的主張若合符節，等於我歷次發表文章的縮影，難怪他來訪我，要求我和他們合作……」⁴以後強學會出版《時事叢刊》，所收論文計梁啟超寫的有四十四篇，康有爲的三十八篇，李提摩太的三十一篇。可見李和當時維新派關係的密切。

然而李是一個傳教士，由外國的宣教機構遣派來華；而廣學會是教會的出版機關，由在華的各宣教團體支持，其首要任務在於藉出版書報廣傳基督的福音，是一個純粹的宗教團體，而不是



清末維新運動的三位主要領袖，由左至右：康有為、譚嗣同與梁啟超



創辦《萬國公報》的林樂知

Young J. Allen, founder of the *Review of the Times*



《萬國公報》的封面

Cover of the *Review of the Times*

以社會或政治運動為目標的團體。可是當時西方傳教士來到中國後，逐漸發現當時中國統治階層及一般士大夫心智的閉塞，“恰如中國婦女那雙纏得密不透氣的小腳一樣。”⁵而心智之所以閉塞，實由於無知和驕傲作祟。這種閉塞和驕傲的心理是基督教第一個偉大宣教士保羅所斥責，認為是必須先行攻破的「攔阻認識上帝的自高之事，」是一種「障礙」⁶。障礙不攻破，自高和驕傲的心理不消除，傳福音就等於撒種在堅硬的石頭上了。所以有些宣教士認為，教會在中國出版書報，不能不同時着重新知識的介紹。開通心智，尤其是開通當代中國士大夫的心智，就是為福音的種子準備良田。李提摩太是持此主張最力的宣教士之一，因為他對中國社會的接觸面較其他宣教士廣，對當時中國的問題也特別敏感。所以在他主持下的廣學會遂成為當代革新分子吸取

新知識的主要源頭，這一點留在下面詳論。

對研究中國教會史的學者來說，廣學會是基督教第一間規模最大、影響最廣的出版機構。它創立以來的出版政策和編輯方針，跟教會的整個宣教工作關係很大，它的成敗得失，使全教會受到影響，因此它的歷史值得研究，好為今日海外華人教會的文字工作提供參考資料。

今年海外華人教會在紀念九十年前創立的廣學會，筆者撰寫此文，除了紀念創辦諸先賢和歷任主持人對文字工作的貢獻，更希望藉此文為中國近代維新運動，和中國的教會史，保留一些斷片的史料。

兩條不同的宣教路綫

一八七七年在華各外國宣道會在上海舉行第一屆的宣道會議，會中議決成立一個出版教科書

的委員會，為當時的各級教會學校編印教科書及一般讀物，並推選倫敦宣道會蘇格蘭籍宣教士韋廉臣為委員會秘書，負責推動這個計畫。可是這個計畫沒有成功。一八八四年韋廉臣在蘇格蘭另行組織一個團體，定名為「中文書籍和單張會社」，他用這名義向各方面募款，作為在上海創辦一中文出版社的經費。一八八七年，在韋廉臣數年奔走籌畫之下，所謂「基督教及普通學識傳佈會」(Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge Among the Chinese) 遂告成立⁷。這個「傳佈會」便是廣學會的前身，主要發起人有赫德、韋廉臣、丁韞良、林樂知、花之安、艾約瑟、慕維廉等人⁸。

傳佈會(以下稱廣學會)創立的旨趣不僅僅在於出版中文宣教書籍，亦重視出版介紹新知識的一般書籍。這一點從會社的名稱即可看出。以出版有關宣道的基督教書籍為立會的第一宗旨，其次為介紹一般實用知識的書。當時在中國的宣教團體中對於宣教方針顯然有不同主張。比較保守的一派認為宣教士遠涉重洋，其惟一目的為傳揚基督的福音，「除了耶穌基督和他死在十字架上的事，其他都不提。」⁹比較開放的一派則認為，「看見人有需要而不伸出援手，卻對他們說平安，平安，願你們穿得暖，吃得飽，有甚麼用處呢？」¹⁰因此這一派主張宣教工作必須兼顧時、地的客觀需要。其實兩派主張都有神學上的根據。但因主張的重點不同，往往成為合作的障礙。李提摩太為着這兩種不同的宣教方針曾與當時保守派的戴德生(Hudson Taylor，中國內地會的創辦人)在煙台作竟日討論，兩人因意見不能協調，終於同意分道揚鑣，各就不同方針進行在中國的宣教工作。¹¹

廣學會開始時使用一句話作為指導原則：“基督教的文字工作必須與上帝的工作同其廣泛，並適應時世的需要。”(Christian literature should be co-extensive with the works of God and commensurate with the needs of man.) 這句話的含意是指上帝的工作廣大無邊，包括人類靈性和物質的一切需要，教會的出版事業必須配合上帝廣泛的工作，以人生整體的需要為對象；每一時代每一地域均有特殊需要，

教會不可規避責任。

那麼，一百年前中國的特殊需要是甚麼？康有為論時政說過這樣的話：「今日之患在民智不開，而民智之所以不開，皆因士子讀八股而不讀秦漢以後之書，更不考地球各國之事，無以應付今日之巨變。」根據康氏自編的年譜記，一八九八年(光緒廿四年)四月，光緒召見康氏，兩人有這樣的對話：

康：四夷緊迫，分割即至，覆亡無日。

帝：皆守舊者致之。

康：既知守舊招致禍敗，則非盡變舊約，與之維新，不能自強。

帝：今日誠非變法不可。

不久，康有為向光緒帝上條陳，論變法，堅決地主張立即廢除以八股取士之制度，改考策論。同時他向光緒帝介紹當日在中國知識分子中普通流傳的三部新書：一、《泰西新史攬要》；二、《列國變通興盛記》；三、《日本政變考》。這三部書都是廣學會出版的。尤其是《泰西新史攬要》¹²一書乃李提摩太中文譯著中最重要的一部，影響亦最大。光緒帝曾在孫家鼐的指導下花兩個月工夫把這部書讀了一遍。皇帝以下諸大臣如翁同龢、張之洞、李鴻章、和各省大吏也多半讀過這書，維新派的人就更不用說了。

關於這部書，李提摩太在自傳中提起一件有趣的故事：當時俄國駐北京公使克希理(Count Cossini)問恭親王曾否讀過李譯的《泰西新史攬要》，恭親王答：「這書對中國讀者大有益處。」俄使說：「你這樣講恐怕是沒有抓到這本書的題旨。書中提倡民權，反對專制，如果這種思想流行中國，你們六百萬的滿洲人憑選舉怎能對抗四萬萬的中國人？那時你們只好回老家去呀！」¹³

當時的守舊勢力雖仍強大，但朝野有識之士已逐漸認識到非變法維新不能救中國，正如康有為說過的一句話：「舉地球上守舊之國，蓋已無一瓦全者矣，中國其能免乎？」

西方宣教士在這樣的情勢下進入中國。這些宣教士多數是感情豐富，有理想，有抱負的青年，且具有一種強烈的「蒙召」意識，他們到中國後很自然地對中國的革新分子表同情，願見中國

民智開通，知識界多認識西方的歷史和文化，好跟上世界潮流。廣學會早期主持人多數有這種抱負，因此所出的書關於介紹西學和一般知識的，佔了相當大的比例。除了上述的三部譯著，其他大部頭的書有《萬國通史》¹⁴（瑞斯、蔡爾康合著），《中東戰紀本末》（林樂知著），《文學與國策》（林樂知譯），《自西徂東》（花之安著），《七國新學備要》（李提摩太譯著），《五大洲女俗通考》（林樂知譯）。這些書都不是直接傳教的書。然而這並不是說廣學會已經放棄了傳福音的初衷。在同一時期它也出了好些重要的書籍，如《天道溯源》（丁韋良著），《基督實錄》及《新舊約釋義叢書》（韋廉臣著），《基督本紀》（卜特著），《真道入門》（楊格非著）和許許多多的佈道小冊和教會學校用的教科書，同時並出版《中西教會報》¹⁵，報導世界各地教會實況。當時任廣學會主筆的林樂知在他主編的《萬國公報》發表了一段話，足以說明廣學會出版方針：「吾人深信中國之維新必須以新道德和宗教信仰為根據。因此，凡直接間接與廣學會出版事業有關之人士，均以傳佈基督福音為第一要務，蓋知惟基督能給予中國以所需之道德動力與勇氣也。」¹⁶

廣學會的這種政策雖為宣教士中的保守派所詬病，然而當時中國知識界卻有另一種看法。他們歡迎廣學會介紹西學和一般實用知識的書，卻拒絕宣教或證道讀物。徐維則氏在《東西學書錄》一文論《萬國公報》時說：「此報對中西重要新政有大貢獻，惜每期首頁載有言教之說，可厭耳。」¹⁷從這「可厭耳」三字可以看出那時代人的心理：「寧追求被造之物，卻不追求造物之主。」¹⁸廣學會以出版介紹新知的書來吸引讀者也許是宣教的有效方法，特別是在那一時代。

李提摩太主持下的廣學會 (一八九一——一九一六)

廣學會的創辦人韋廉臣於廣學會成立後三年在上海去世，會務由英國宣教士慕維廉代理。一八九一年董事會始聘李提摩太任總幹事。一直到一九一六年，凡廿五年，廣學會在李主持下迅速發展，成為當時中國規模及影響最大的出版機構之一。

當時在李主持下任廣學會主筆的乃美籍宣教士林樂知。林氏以主編《萬國公報》及寫作《中東戰紀本末》¹⁹等巨著成為中國知名的作家。他的中國助手蔡爾康同在廣學會服務，對他幫助很大。從一八九三至一九零三這十年間，廣學會出版及售書的數量直線上升。一八九三年售書所得僅八百餘元，一九零三年售書竟達二十五萬元之鉅，在出版界造成一大奇蹟。²⁰這種現象說明了甲午中日之戰及拳亂後中國人心更傾向於變革，對一般新知識亦更嚮往，因此廣學會出的書供不應求。當年李提摩太怎樣領導這個出版社，他所採取的出版方針有甚麼獨特的地方，有甚麼可作後世從事教會文字工作者取法，都值得討論。

李提摩太於一八七零年由英國浸禮會派遣來華任宣教士，那時候他才廿四歲。到中國後他先在山東和山西二省傳教。一八七一至一八七二年間曾旅行至南滿及朝鮮邊境，沿途分發聖經，夜宿農村，力求多了解中國農民生活。一八七三年他把浸禮會的宣道機構由煙台移至青州府，除講道之外，並自修中文，利用理雅各（James Legge）所譯的中國經書研究儒釋兩家思想。一八七六年至一八七八年間華北旱災嚴重遍及十省，其慘狀為中國歷史上所罕見。李氏身歷其境，看見各地官吏除了身披枷鎖，到城隍廟進香求雨，一點兒救災的辦法也沒有，乃親自出來募款辦理救濟，並先後向山東巡撫丁寶楨，山西巡撫曾國荃等大吏提出救濟的具體計畫。

從這時開始，他逐漸和中國上層的政治領袖有了接觸。一八八零年他赴北京，路過天津時，李鴻章約他相見，和他談外交，談宗教。同時陝甘總督左宗棠因經過太原，亦約他作竟夜談。一八八二年，張之洞任山西巡撫，在檔案中發現了李氏向前任曾國荃所提關於築路、開礦、辦學校、興實業等詳細計畫，乃徵詢李氏可否放棄傳教工作，出任政府顧問。李氏告以所提出各項計畫對中國確有益處，只是本人並非專家，且深信傳福音工作較其他任何工作重要，不願放棄首要工作而從事次要工作。²¹可是往後的十年，李對中國問題的介入似乎一天比一天深。他自己亦到處鼓吹革新，甚至計畫在中國每一省分創辦一所

大學。可是他的計畫因不能得到本教會支持而未成功。這時期他雖未積極參與廣學會的籌備工作，但對文字事業的重要性已逐漸認識，而自己亦勤於譯著，藉寫作向中國介紹基督教信仰和西洋的文物制度。以後他為廣學會製訂的出版政策，大體上是根據這時期跟中國各階層人士接觸所得的知識和經驗。筆者就下列諸點加以論述：

一、廣學會出書的對象

李氏看出中國人對文字特別愛好，對文章特別看重。他說過，中國是一個文字之邦，而中國人的思想觀念受文章影響最大。根據這樣的觀察，他認為要在中國傳教，「再沒有比文字有效的工具了。」然而中國文盲的比率高，在當時約佔全人口百分九十以上。一般人民因不識字，不能讀書，他們的思想觀念往往受官紳及士大夫階級的支配。「有地位有學問的人怎麼說，怎樣信，一般人民往往跟着怎麼說，怎樣信。」因此他認為教會在中國的文宣工作必須從官紳和士大夫階層入手，始能收事半功倍之效。這便是所謂擒賊先擒王，射人先射馬的政策。

前面說過，李提摩太在一八八零年初次會見李鴻章時，李鴻章對他說：「我很少看見有學問的中國人肯入你們的教。」這話使李提摩太頗受刺激，但也加強了他對上層社會傳福音的決心²²。這以前，他在山西看見鄉試時七千士子齊集太原考場應試的盛況，印象很深，曾親至考場發福音小冊子，認為是佈道最好的機會。以後他為廣學會製就一份讀者表格，詳細列出中國官吏——包括各部京官和各省、縣官吏，以及全國的舉人、秀才等各級士子，總數為四萬四千人²³。他認為這四萬四千人便是廣學會須先爭取的讀者對象了。「先影響這羣人的思想，然後通過他們，去影響四萬萬的中國人民，此外沒有其他傳福音的捷徑。」這是李提摩太的主張。

二、要出些甚麼書？

李氏提倡廣學會應盡量出一般性的書，只要是有助於當時中國吸取實用知識和了解世界情勢的書，都應該出。根據早期廣學會的出版書目看，除了前面所提的許多巨著，其他有國際公

法、世界史、地理、教育制度、西洋哲學、工商管理、郵電、公共衛生、婦女和家庭問題，甚至水利、礦務、築路、造船、動植物學、數學等書，都列在出版目錄上。

李氏本人的興趣極廣泛，這也影響到廣學會的出版方針。曾有一個時期，他對佛教和道教在中國的發展史發生很濃厚的興趣，認為這兩種宗教對中國的影響如此普遍而深入，必有原因，基督教宣教士不可漠視。一八八四年他訪問在南京的楊仁山居士，和他談論佛學。楊氏送給他一本《大乘起信論》，當夜李在旅次讀到天亮，然後把同房的希爾牧師叫醒，說：「這明明是基督教的教義呀，雖然用的是佛教名詞，但思想是基督教的思想。」以後他把《大乘起信論》譯為英文，書名為 *Awakening of Faith*，於一九零七年出版。這件事曾引起教會內部，甚至廣學會同工對他的不滿。另一件有趣的事外間少有人知。李氏在退休前三年（一九一三年）開始將《西遊記》譯為英文，書名 *A Mission to Heaven*。他說從《西遊記》這部小說，他也發現了濃厚的基督教思想，而且大膽地主張《西遊記》作者吳承恩的思想，乃受元朝來華的基督教也里可溫派宣教士間接的影響。李氏一向認為上帝對人類的啓示固然從耶穌基督完滿地表達出來，但其他大宗教亦可能部分或片斷地表達上帝的旨意。他的這種開放的神學思想當然也影響了廣學會出書的計畫。

三、教派合作問題

基督教傳華初期，西方各宣道會各自為政，各自有活動地區和工作方式，教派間很少合作。廣學會在李主持下卻延攬不同國籍、不同宗派的宣教士在一起工作。李自己是英國人，其他重要職員李佳白、林樂知是美國人、季理斐加拿大人、花之安德國人、慕維廉和艾約瑟英國人，這些人代表的教派至少有浸禮會、長老會、監理會、和循道會等。同時李本人和天主教保持相當友善的關係。當年他在山東傳教，就和煙台的天主教神父亞齊里尼做朋友，時相過從。這位神父生病的時候竟請李替他禱告。李在山西也跟太原天主教的主教建立了深厚的友誼，常在一起討論神學問題。有一回太原居民因天主堂鐘樓上裝着

一個吹號筒的天使，認為這天使破壞了太原的風水，旱災就是他造成的，他站在那屋頂上把送雨來太原的風給吹走了。巡撫迷信，想叫天主堂把那天使拆下來，卻又不欲冒反教罪名，於是派人去見李提摩太，心想基督教和天主教一向水火，李必支持拆除的主張，藉此收以夷制夷之效。沒料到李告訴巡撫居民迷信，不可俯就他們的要求，並告訴他天主堂鐘樓上那天使是象徵向人民報好消息，應該保存。²⁴

今天基督教和天主教的聖職人員多有來往，兩教會在好些事工上合作。但類似的事發生在八九十年前，簡直不可思議。在這上面可以看出李的胸襟和眼光。也因此，他遭受教會保守派的許多批評。

逐漸改變的出版政策

李提摩太於一九一六年因病退休，返英調養。他在廣學會的職務由英國宣教士瑞思義（W. H. Rees）繼承。一九一九年李在英國病逝。從一九一六至一九一九年廣學會的工作陷入了低潮狀態，原因很多。世界第一次大戰使海外的經濟援助受影響；李的退休使會社失掉了有力的領導；但最大原因乃民國成立後國人經營的出版業蓬勃發展，廣學會已不再是介紹新知識的惟一或主要的出版社。廣學會必須重新檢討它應走的方向。就在這時候，董事會推選加拿大籍的宣教士季理斐（MacGillivray）出任總幹事。

季理斐是加拿大長老會的宣教士，於一八八八年來華。初在河南傳教，到一八九八年始參加廣學會。當他在河南傳教時曾向官紳分送書報，極受歡迎，因此深感中國佈道以文字為工具最易收效。他寫信向加拿大母會要求參加廣學會工作時說過這樣的話：「廣學會以傳佈基督福音和介紹一般知識為宗旨，列福音為第一任務，深獲吾心，蓋余蒙召乃傳基督；至若一般知識，非吾之志趣也。」從這段話可以看出季氏對李提摩太一向的主張並沒有完全同意，但李並不介意，知道季是一位學問淵博的學者，中文不錯，能勝任編譯工作，乃欣然邀他共事。季參加工作後逐漸了解李的整個方針，有一段時期且代林樂知主編過以討論時政為主的《萬國公報》，忠實地執行李、

林所採取的方針。

然而季理斐的性格和作風顯然和李頗不相同。他對中國問題沒有李那麼廣泛的興趣，在當時的中國社會，沒有李那麼大的聲望和影響力，和那麼多的人事關係。還有一點，他個人的神學立場比較傾向於保守方面，寧願廣學會出版更多直接和宣道有關的書。剛好那時客觀情勢的要求正是如此，於是在他主持下的廣學會遂進入了一個新的階段。下面試從兩方面論述：

一、出版方針與讀者對象的轉變

初期的廣學會用一大部分力量出版介紹新知識的書，那也是時代的需要促成的。正如前面所引范甯誨的話：「當日吾人欲讀新書，廣學會而外，不能他求也。」因為當時沒有其他的出版社能像廣學會那樣有效地肩負譯介西方典籍及新知識的書，廣學會覺得責無旁貸，而且這也是它立會的目的之一，乃毅然負起責任。可是廿五年後的中國情形已大大的改觀。國人經營的商務印書館於一八九七年創立（較廣學會晚十年）²⁵，中華書局於一九一二年創立。這兩大書局均頗具規模，且各有相當雄厚的資金。此外，中國學者能譯西書的也一天比一天多，他們譯介西洋名著，有不少比西方宣教士更能勝任。同時商務和中華均出版各級學校應用的教科書和不同性質的期刊，頗能吸引讀者。在這種情形下，廣學會的整個出版政策必須重新制定，而這責任就落在新總幹事季理斐肩上。

季氏心目中的讀者對象已從官紳和士大夫階層轉移到青年學生，那時期正值五四運動前後，青年思想受極大衝擊，馬克思主義也已在知識青年中流行，由是引起了一九二二至一九二四年的非基督教運動。他認為教會當時的急務在將基督的福音介紹給學生。一九二一年他創辦了青年讀物《明燈》半月刊，專在大中學學生中推銷，初由李路德主編，一九二八年改聘謝頌羔任主筆（一九三三年謝把他主編過的另一刊物《青年之友》跟《明燈》合併）。

關於出書方面，季氏將重心放在教會學者和教牧人員所必需的參考書和工具書。由他本人編譯出版的有《聖經辭典》，《四福音大辭典》上下

卷，「新約釋義叢書」等卷帙浩繁的巨著十數部。這些書有的至今流傳不輟，仍然為學者所重視。

季氏未任總幹事前曾長期負責編譯工作，特別值得提起的是一九零七年各教會盛大紀念基督教傳華百周年時，他受命撰寫一部紀念專書，內容包括各國在中國傳教機構百餘單位的工作概況及統計資料。全書近千頁，洋洋巨著，為研究世界宣教史的珍貴資料²⁶。

二、鼓吹加強教會文宣工作

當各教會慶祝基督教傳華百周年時，廣學會向大會呼籲加強文字宣道工作。根據季氏向大會提出的資料，當時在華宣教士總人數約三千五百人，其中負責宣道工作（牧會講道等）的約三千人，負責醫藥工作的約二百人，教育工作的約二至三百人，而直接從事文字工作的僅約十人²⁷。季氏除了要求外國各宣教機構增加遣派文宣人員及增加經費預算外，並大力提倡訓練有志於文宣工作的中國信徒。他深知西教士通中文的不多，且往往視學中文為畏途；曾引宣教前輩米憐²⁸所述學中文困難的經驗：「人非有銅的身，鋼的胸，榆木的頭腦，發條鋼的手，鷹的眼，使徒的心，天使的記憶力，瑪土撒拉的壽命，則不能精通華文。」因此季氏任內多延攬中國學者參加廣學會編務。李路德、聶紹經、謝頌羔、陳金鏞、李冠芳、梁得所等都和他同工過。他計畫逐漸把廣學會的編輯部門交給國人主持。這無疑是正確而必然要走的一條路，也是當時中國教會的一致願望。

此外值得一提的是季氏在任內推動為廣學會建新會所。因得英商漢璧首捐巨款，乃在圓明園路購地，興工建築，同時設立李提摩太紀念獎金，每年撥款舉辦徵文比賽，提倡基督教文學，鼓勵青年信徒學習寫作。

三十年代至抗戰後的廣學會

季理斐於一九三一年去世，未及見廣學會新會所的落成，原任廣學會出版幹事林輔華（C. W. Allan）宣教士繼任為總幹事，林任內得到另一位英國浸禮會宣教士賈立言（A. J. Garnier）協助頗多（一九三六年賈擔任短期總幹事

職）。林、賈二人都是譯作能手。這時期廣學會除繼續前任政策，側重於出版參考書和工具書之外，並與金陵及齊魯兩神學院合作出版神學叢書，由國人主編，逐漸增加中國信徒的譯著。這以前廣學會的編輯部門幾乎完全在西教士的控制下，重要譯著多數出自西教士手筆，因為他們擔心中國學者在譯述有關教義的著作時，是否能夠保持翻譯上高度的準確性，忠實地闡明基督教的真理。可是到了三十年代，中國神學教育已經有了相當的成績，能勝任翻譯神學書籍的學者日見增多，西籍宣教士用不着繼續包辦為中國信徒編譯讀物的工作。

在這時期廣學會對中國教會的另一重要貢獻乃一九三六年為六公會出版了適合各教派崇拜用的詩歌《普天頌讚》，朱維之教授在《基督教與文學》一書中說過這樣的話：「我以為民國以來中國基督教對於中國文學最大的貢獻第一是『和合本』聖經的出版，第二是《普天頌讚》的出版。作為中國新文學的前驅，這是值得大書特書的。」²⁹《普天頌讚》這歌集由六公會聯合編訂³⁰，主持編務的有劉廷芳，楊蔭瀏和美籍燕大教授范天祥、金大教授章文新等人。全集共收聖歌五百十二首，其中有四百五十二首為世界名歌的翻譯。國人創作部分有六十二首。廣學會負責普頌的印刷及發行，根據一九四九年度報告書提出的報告，自一九三六年至一九四七年普頌共售出四十四萬二千本，在中國教會出版史上，除了聖經，售書數量最大的應是這部歌集了。

三十年代上海經歷了數次劇烈的戰事。一九三七年廣學會在大陸最後一屆西籍總幹事賈立言退休，由國人朱立德繼任，那時候已經是全面抗戰前夕了。那一年抗戰的火燄燃遍全國，廣學會遷往華西，跟當時教會的其他出版單位青年協會書局，《田家》半月刊社，和原在四川的華英書局等成立了一個聯合性的機構，定名為基督教聯合出版社，目的為試行業務上的合作，謀求在抗戰困難中增加工作效率。在華西期間，廣學會原有期刊繼續出版的只有《女鐸》和《福幼》兩種³¹。戰後復員，廣學會遷返上海，繼續出版教會所需的讀物。這一時期的主持人為胡祖蔭，仍有少數西籍宣教士參加工作，但已不是主要的負責人。

香港的輔僑出版社和文藝出版社

……（從略）關於香港時期的工作及貢獻，還是留待以後的人寫罷。

一九七七年九月於紐約赫遜河畔

編者按：本文曾載廣學會九十周年特輯，末段稍作刪節。另見何世明牧師撰寫的「基督教文藝出版社繼承廣學會工作」。

註：①《中外紀聞》乃強學會成立之初創辦的刊物，初亦定名為《萬國公報》，與廣學會出版的《萬國公報》同名，後經李提摩太向梁啟超建議改為《中外紀聞》（見李自傳 *Forty Five Years in China*. p. 254）。《時務報》為強學分會在上海出版的旬刊，梁啟超任主筆，一八九七年停刊。

②見《中國近代史》上册，范文瀾著，第二九六頁。

③見《廣學會三十六周年紀念冊》，一九二三年版。

④見 William Soothill: *Timothy Richard of China*, 1924, London, p. 219.

⑤見李提摩太自傳 *Forty Five Years in China* 序言。

⑥見新約聖經哥林多後書第十章五節。

⑦「傳佈會」於一九〇六年改名為「廣學會」，英文名稱為「Christian Literature Society」。

⑧赫德（Robert Hart）英國人，當時中國政府的總稅務司。

韋廉臣（A. Williamson）蘇格蘭籍宣教士，廣學會創辦人，中文著作有《基督實錄》，「新舊約釋義叢書」等。

丁韝良（W. A. P. Martin）美國長老會宣教士，一八五〇年來華，曾任同文館教習，京師大學堂教習等職。重要中文著作有《萬國公法》，《天道溯源》，《格致入門》等多種。

林樂知（Young Allen）美國監理會宣教士，一八六〇年來華，曾任上海廣方言館教習，廣學會編輯多年，並主編《萬國公報》及《大同報》。重要中文著作有《中東戰紀本末》，《文學興國策》，《五大洲女俗通考》等。

花之安（E. Faber）德國人，一八六五年來華，曾任廣學會編輯，重要著作有《自西徂東》。

艾約瑟（J. Edkins）英國宣教士。

慕維廉（W. Muirhead）英國宣教士。

⑨參看新約哥林多前書二章二節。

⑩參看新約雅各書二章十五、十六節。

⑪見 Soothill's *Timothy Richard of China*, p.118.

⑫原名為 *History of the Nineteenth Century*, by MacKenzie. 全書分八卷。一八九五年出版，再版多

次，共印三萬冊。

⑬見李自傳 *Forty Five Years in China* .p. 249.

⑭《萬國通史》由瑞斯氏（J. L. Rees）編著，廣學會編輯蔡爾康協助。全書分三大部，每部十冊，計共三千六百面，插圖及表格二百頁。

⑮一八九〇年創刊，由林樂知主編。一九一二年改名為《教會公報》，由馮九卿主編。馮為華人擔任廣學會刊物主筆之第一人。一九一七年停刊，前後出版廿四年。

⑯見 *No Speedier Way Golden Jubilee of CLC for China, 1887-1937*.

⑰見張靜廬《中國近代出版史料》初編第七六面。

⑱參看新約羅馬書一章二五節。

⑲《中東戰紀本末》共八卷，續編四冊，一八九七年出版，全書近百萬言，檢討中日三百年關係史。書中有一特色，乃轉載當時英美海軍專家論中日海戰文章多篇。李鴻章會對林樂知提供重要資料。（見范詒誨著：《林樂知傳》。）

⑳見張著：《中國近代出版史料》初編第二五二面。

㉑李向各省巡撫所提建設計畫詳見 Soothill' *T. R. of China* 第十二章。

㉒同前，第一一七頁。

㉓見 *China Mission Hand Book* 1896,p.308.

㉔見 Soothill's *T. R. of China* P.134.

㉕商務印書館由長老會華美印書館的四位工友發起創辦。成立初期在技術上常獲廣學會協助。

㉖此書以英文寫成，原名 *A Century of Protestant Missions in China*。一九〇七年由廣學會出版，迄未有中文譯本。

㉗見 *CLS Annual Report, 1907*,p.12. 同年林樂知病逝，美國監理會不再派人接替他在廣學會的工作。

㉘米憐（William Milne）英國倫敦會宣教士，一八一三年來華協助馬禮遜工作，後至馬六甲。曾主編中國第一種雜誌《察世俗每月統記傳》。

㉙見朱維之：《基督教與文學》第三章「聖歌與文學」。

㉚合作編訂《普天頌讚》的六公會乃：中華基督教會，中華聖公會，美以美會，中華禮禮協會，華北公理會，監理會。

一九七〇年香港文藝出版社組「普頌修訂委員會」，在黃永熙博士指導下，進行普頌的修訂工作。修訂本已於一九七七年出版。

㉛廣學會出版的期刊比較重要及持久的有六種，即：《萬國公報》，《中西教會報》，《大同報》，《明燈》，《女鐸》，及《福幼》。《女鐸》創刊於一九一一年，首任編輯為美籍亮樂月女士（Laura White）。一九二一年後，任主筆的有季理斐夫人，李冠芳、朱懿珠、劉美麗等人。

《福幼》創刊於一九一五年，首任編輯為季理斐夫人，繼任有薄玉珍和梁得所等人。一九五二年移港，由基督教文藝出版社繼續刊行。在港歷任編輯有錢愛德，許純欣，張宜鈞，唐可寶等。

基督教文藝出版社繼承廣學會工作

何世明

創設、成立、易名的前前後後

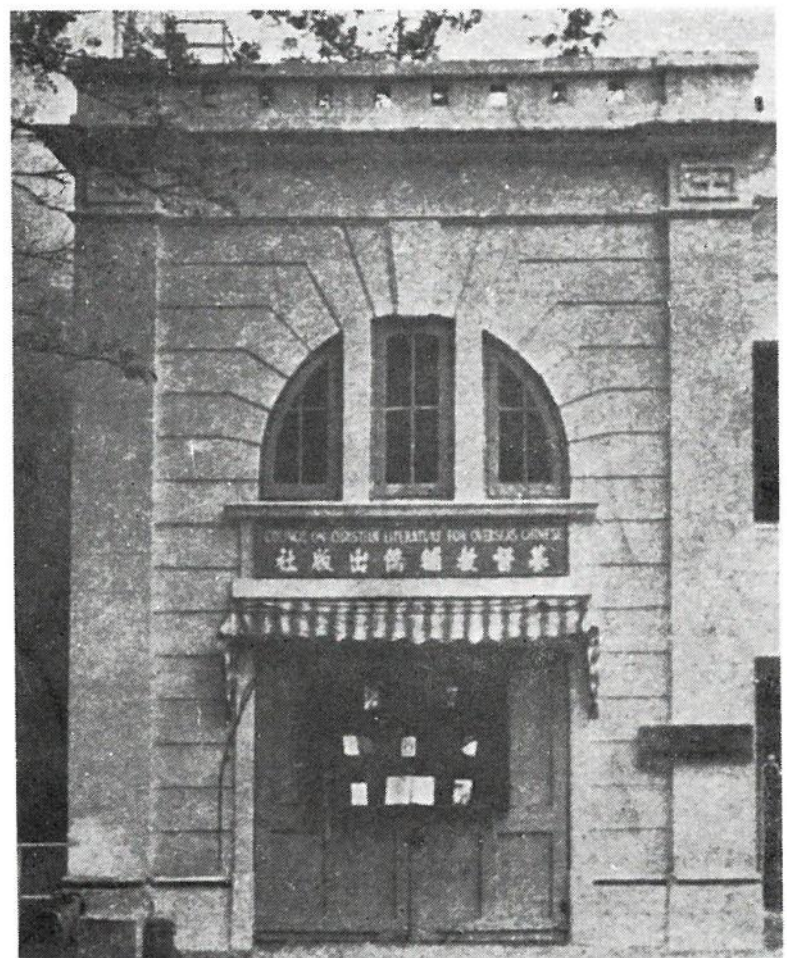
廣學會成立於主曆一八八七年，是基督教在中國最先成立的出版社，也是在中國近代歷史中最先成立的出版社。成立以後，為中國的基督教會以至全中國的社會，做了很多事，有極輝煌的成就，也有極偉大的貢獻。可是到了一九五〇年，由於種種不得已的原因，對於供應海外教會基督教讀物的需要，發生了相當困難，隨時有中斷可能，亟待急切解決。

當年彭紹賢博士有見及此，乃晉見何明華會督(Rt. Rev. R.O.Hall, Bishop of Hong Kong & Macau) 共商對策，旋會同循道會的尚本德牧師(J.E. Sandbach) 與香港聖書公會的總幹事、倫敦傳道會的舒活牧師(Rev. Frank Short) 等人共同商議，計畫在香港成立一基督教出版機構，以繼承廣學會的一切工作。其後在一九五一年六月八日，基督教會的中西主要領袖，又再集合舉行會議，一致支持何明華會督等人的意見。同年七月廿七日再度舉行會議後，乃決定在香港成立基督教出版機構，定名為基督教輔僑出版社(The Council on Christian Literature for Overseas Chinese)。

當年參加決定成立輔僑出版社的成員，包括本港各大小宗派教會領袖與海外各傳道差會駐港代表，共約三十餘人之眾。隨即組織執行委員會，推選美國長老會華連博士(Dr. E.E.Walline, the American Presbyterian Church) 為第一屆主席，同時成立出版委員會，任首屆主席的為當年年中華基督教會合一堂主任李貞明牧師，社址則設在香港上亞厘畢道聖公會迎賓館內及右側的車房。

輔僑出版社正式成立後，公推聖書公會總幹

事舒活牧師兼任總幹事，同時聘任聖公會郭熹良牧師任出版幹事兼秘書之職。其後上海廣學會將部分由該會出版的書籍，陸續由上海運抵香港，而在廣學會任婦女及兒童讀物之幹事薄玉珍女士(Miss Margaret H.Brown, the United Church of Canada)，又由上海來港，帶來部分廣學會未及出版之原稿，交由輔僑出版社印行，薄玉珍女士更親自參與社務及編務。至此香港基督教輔僑出版社，乃成為廣學會在香港繼續其使命與工作的承繼者。



早期社址租用上亞厘畢道聖公會迎賓館車房。

CCLOC's first office was in the old garage of the Church Guest's House on Upper Albert Road, Hong Kong

輔僑出版社成立之初，主要工作，乃集中於重印廣學會所出版之書籍。特別是《普天頌讚》、《聖經辭典》及《經文彙編》等書，供應各教會的急切需要。而美國基督教協進會、加拿大聯合教會之婦女宣道會及海外宣教部、英國之宣道聯會等機構，均樂意予以經濟上的支持。社方既得各方面之鼓勵協力，社務乃得以逐步推進，除重印廣學會已出版之書籍外，並開始計畫出版各種寫作與翻譯之宗教讀物。

一九五三年初，舒活牧師退休返英，總幹事一職，暫由英國循道公會顧克牧師（Rev. Clifford V. Cook）兼任，不久即聘請英國浸禮會蘇佩禮牧師（Rev. H.W. Spillett）來港出任全時總幹事之職。此後社務乃得以急速推進，工作人員，亦陸續增加。許純欣、陳學、許鑾、林光俠、張興仁等，紛紛先後加入工作行列。其中林光俠與張興仁同工，直至現在一九八七年，仍然留社繼續服務，林先生工作有三十二年，而張先生亦有二十三年之久。

蘇佩禮牧師自一九五三年來港就任，直至一九六七年退休返英，在任先後凡十四年。任職期間，出版書籍極多，社務推進，亦相當迅速，乃輔僑出版社由創始進入成長的主要時期。其中更有兩大要事值得一提：其一是在一九六五年二月十日所舉行之周年大會，一致通過將原日基督教輔僑出版社名稱，改稱為基督教文藝出版社（Chinese Christian Literature Council），因該社服務對象，包括普世各地華人，不獨為海外僑民而已。其二則為由原來設在上亞厘畢道的社址，遷至九龍北京道五十七號三樓現址。社址之遷移，乃在一九六七年二月底，而蘇佩禮牧師則在四月返國，結束了在該社十四年的服務。

繼任人黃永熙博士於同年六月來港履新，與之同來者，更有出任總編輯的許牧世教授。自此該社又開展了一番新局面，較諸以前，有極大改變。最重要者有二：其一為由總幹事制改為社長制；又其一為經濟完全獨立，自給自足。而自此以後，社務乃改由華人主持，此一原則，直至現在，仍然一直維持。執行委員會的主席，在首任華連博士之後，繼任的彭紹賢博士、周郁晞牧師、黃永熙博士等等都是華人。

黃博士就任社長後，努力發展社務，擴大出版路線，穩固經濟基礎，從此社務不獨繼續成長，並得以向前發展。與此同時，更有不少得力人員，加入同工行列。其中較重要者，女性方面有章德英（Dorothy Jones）、麥燕芬、方馬明初、唐可寶、唐巾雄等；男性方面，則有陳錫麟、張宗元、歐新華等。而黃耘蔚牧師，更特地由美來港，加入服務，負責主要之編輯工作。一九七〇年，更購置東方街希伯崙堂舊址，作為存放書籍倉庫之用，一切進展，均極迅速。

一九七五年黃永熙博士任滿返美，社務暫由循道衛理聯合教會沈冠堯牧師署理。沈牧師當年正負責主持安素堂聖工及堂務，責重事繁，仍毅然答應義務兼理文藝出版社之社務，任內且多所建樹，至為難得。不久黃永熙博士重復回港，轉任聖經公會總幹事，並由文藝出版社執行委員會同人推選為文藝出版社執行委員會主席，盡力指導及協助社方一切工作，社務乃得以繼續發展，不至中斷。

一九七七年夏間，筆者本人適從青年會中學校長職務退休，應執行委員會同人邀聘，出任社長。未就任前，更曾作環球之旅，參觀考察各地基督教出版事業，並參加在倫敦舉行之普世基督教出版人聯合會議，事後始於十月回港履新。直至一九八〇年因將達七十歲之高齡，始行任滿退休，改任執行委員會委員。在任社長期間，曾竭力建立各種制度，規定每日共同靈修聚會，設立同工團契，並購置聖安德烈基督中心之一層樓宇，作為繼任社長居住之用；又組成基督教出版人協會，在荃灣購置聯合倉庫。營業收入，較諸以前，更增加不少。

在筆者退休後，社方隨即聘請由加國來港之黃道一牧師出任社長，並與循道衛理聯合教會合作，在該會位於灣仔之中心，開設文藝書室。黃道一牧師任滿後，執行委員會同人一致推舉黃耘蔚牧師繼任社長，同時擴大執行委員會之組織，公推曾任社長之黃永熙博士，沈冠堯牧師與筆者三人為常務委員，與黃耘蔚牧師共同推進及發展社務。一九八五年在沙田購入存書倉庫，並將東方街之原有倉庫改為門市部。又在中環域多利皇后街開設第二門市部，總辦事處則仍設於北京道

五十七號三樓，並以基督教文藝出版社名義保有該層樓宇之業權。一九八七年初，更在台灣開設分社，至此文藝出版社又踏進了另一發展時期。

由創始、成長到發展

回顧由輔僑出版社到文藝出版社之過往工作，約略可分為三大時期。由一九五一至一九五四為創始期；一九五四至一九六七為成長期；一九六七至一九八七為發展期。至於今後如何繼續發展，路向如何，成效如何，卻要「且看下回分解」了。

輔僑出版社在成立之初，主要工作，乃重印廣學會出版書籍，特別有關崇拜與神學研究的工具書，如《普天頌讚》、《經文彙編》等等，即為其中之犖犖大者。此外則有關靈修、宣道、教義、教育、倫理等等各方面之書籍，不下八十種之多。此外並印行《靈修日知》，又出版《福幼》兒童雜誌兩大定期刊物。一切書籍，均交由聖書公會經售，負推銷發行之責。

自一九五四年開始，蘇佩禮牧師出任總幹事後，出版書目，已達二十四類，書種超越二百以上，總冊數已達十萬之多。至一九五六年，則除單張、圖畫、音樂、及定期刊物不計外，由社方出版之書籍，達至三百七十一種。至此輔僑出版社已由創始期進入成長期。

由一九五三年至一九五九年間，輔僑出版社有兩項工作，值得特別一提。其一為在一九五四年舉行首次徵文競賽，參賽者老少咸集，極一時之盛。結果得獎之作品，計有鍾峻父的《神的救恩》，曹新銘及陳述儀的《我為甚麼信基督》，而何約翰更以長達十八萬言的《基督教文化與現代世界之關係》一文，榮獲巨獎，時年僅十八歲耳。其二是在一九五九年發起組織文友會，由筆者出任首屆會長，經常舉行各種有關文字寫作之研討聯誼聚會，此乃全港最先設立之基督教文字工作者團契之一，對全港基督教文字事工之推動，發生相當之影響。

由五十年代至七十年代初期，乃基督教輔僑出版社進入發展時期最偉大的貢獻，是出版「基督教歷代名著集成」。全套叢書包括三部：第一部乃古代及中世紀基督教名著，共十卷；第二部

乃改教時期至十九世紀基督教名著，共十九卷；第三部為二十世紀基督教名著，共三卷。全套叢書共有三十二卷之多，二千年來基督教之重要典籍名著，均已包括在內。由前金陵神學院託事部主持編譯工作，材料之選擇與負責翻譯工作之人員，均為有名學者。編輯主任為章文新博士（Dr. Francis P. Jones），編輯顧問為哈德瑞（Ray Hart），主持實際編務者則為許牧世、湯清、趙世澤、謝扶雅等人。印行此套「基督教歷代名著集成」，在輔僑出版社本身言，固然是大事；即就全基督教會以至全中國之出版界言，也是一大事。

進入七十年代，由輔僑出版社易名為文藝出版社後，又印行神學教育叢書。由東南亞神學院協會主編，交由基督教文藝出版社、道聲出版社及台南神學院分別印行出版。內容分別有參考書共五卷；舊約九卷；新約四卷；系統神學十五卷；護教學七卷；基督教倫理學五卷；教會歷史三卷；實踐神學十卷；宣教與世界宗教四卷；宗教哲學五卷。全套共六十七卷。由文藝出版社印行出版者，則共有三十四卷，佔全套叢書之半數以上。此乃一套繼「基督教歷代名著集成」後之神學巨著，對華人基督教神學教育，有極大貢獻。

除此兩大巨著外，由輔僑出版社與文藝出版社所出版之有關神學、靈修、科學、哲學、社會學、倫理學、教育學、教會歷史、中國文化、傳記、小說、音樂、劇本等書籍，更不可勝數。單以叢書而論，即有基文青年叢書、信徒傳記叢書、信徒訓練叢書、家庭生活叢書、福幼故事叢書及每日研經叢書等等。

在七十年代後期，文藝出版社更進行另一大計畫，是即邀約各地華人基督教學者，編著共四十二卷之全套聖經註釋，稱之為「中文聖經註釋」。由周聯華牧師出任總編輯，丘恩處博士及張德香博士（後為周天和博士）分任舊約及新約編輯。新約部分，期望早日進入完成階段。由華人編著之聖經註釋，本叢書可稱為基督教出版界之創舉。此外更有一業已完成之大計畫，是即為重編《普天頌讚》，除中文本外，更出版英文本，除原有之詩歌外，更加編各類詩歌多首。舊版

《普天頌讚》全本只有五百五十首，但新版之《普天頌讚》則達六百八十首之多。

多年以來，輔僑出版社與文藝出版社對各類雜誌期刊之出版印行，亦可謂不遺餘力。計先後出版之雜誌，有《靈修日知》、《福幼》兒童雜誌、《世界基督教文摘》、《展望》、《快樂家庭》月刊等等，近年又出版《文藝》季刊，不下五六種之多。只是由於人手短缺，經濟負擔過重，而其他方面之出版工作又太多，以至所有期刊，經過一段時間後，均已停刊，殊覺可惜。惟每一期刊，在某一時日內，亦曾盡其傳揚福音，栽培信眾之時代任務，自亦有其歷史上之價值。

由輔僑出版社易名為文藝出版社後，在供應學校教育之教材方面，更曾有相當大之貢獻。其中最重要者，則為印行小學及幼稚園聖經課本。此外又出版幼稚園之《常識》、《語文》、《識數》等各級用書，幼兒園用之《幼兒的數》及《幼兒的書》、《福幼兒歌》上下集，《福幼幼稚園歌集》，中文字咭，數字咭，英文字咭等等。小學方面，則除聖經外，更出版全套《健康教育》及《社會》課本。近年更大量印行各中小學之中英文詩歌集，供應各基督教中小學校崇拜與集會之用，在學校教育方面，作出了很大貢獻。

慶祝廣學會成立百周年之種種程序

廣學會成立於一八八七年，至今年一九八七年，已達一百周年。文藝出版社的前身輔僑出版社成立於一九五一年，於一九六五年易名，至今亦已達三十六年之久。社方為感謝上主之鴻恩，紀念前賢之勳勞，乃準備多項程序，作盛大之慶祝。其中之犖犖大者，一為舉行感恩崇拜大會；二為印行慶祝紀念特刊；三為舉行專題演講研討會；四為舉行慶祝聯歡餐會；五為展覽廣學會及輔僑，文藝出版社歷年出版之部分書籍；六為完成巴克萊（William Barclay）所著之「每日研經叢書」新約部分及筆者本人所寫共達二十一卷之「世明文集」等等。

一九八七年之始，更開設台灣基督教文藝出版社，由當地各宗派之教會領袖組織董事會，公推周聯華牧師出任董事會主席。總社駐台代表之職，則由沈冠堯牧師擔任。此外總社同人，又曾前往中國大陸考察旅行，重訪當年廣學會舊址，並探望各地教會及神學院，供應彼等大量之神學書籍，作為各教會與各神學院神學教育與研討之用，今後文藝出版社發展之前途，正方興未艾也。



本社華東訪問學習團與上海基督教領袖攝於廣學會舊址虎丘路128號廣學大樓門前
(1987年4月)

CCLC China Tour and Christian leaders in front of old CLS building at 128 Hu Chiu Road, Shanghai, April 1987.

我與廣學會及基督教文藝出版社的關係

謝扶雅

廣學會在上海成立時，我尚未出世，而我出世後，只在浙江紹興鄉下。稍長，學習八股文，天高地厚，皇恩浩蕩，絕不知世界上有許多開化國家與西方工業文明，如廣學會初發行的《萬國公報》所報導者。廣學會開辦後第十一年（一八九八），康梁戊戌變法，不三月便失敗。六君子伏屍午門，康梁亡命海外。再過了兩年（一九〇〇），清廷慈禧太后妄信義和團，屠殺中外基督教徒和北京外國使節，惹起八國聯軍，攻入北京，兩宮逃至熱河。但劉坤一主持東南五省自保，我們江浙一帶不受任何騷擾，居住鄉下的我，一切蒙在鼓裡，還是作我的八股文，趕考獵取功名，以求出路。

要一直過了三十五年後，我參加了上海的中華基督教青年全國協會的文書工作，才開始與青年協會近在咫尺的廣學會發生接觸，尤其結識了一位與我同姓不同宗的謝頌羔。他是寧波，我是紹興。但我的真正同鄉和同宗謝洪賚，卻因乃父在寧波任牧師，洪賚生長在寧波，但他作書，封背後必署名「山陰謝洪賚」。爲了我們三謝都是基督教作家，所以我必在此特別聲明。

謝頌羔畢生供職廣學會，翻譯和寫作了好幾十種的宗教作品。廣學會初期的出版方針是介紹一般西方學術文化，如李提摩太所編行的《萬國公報》，我晚年在美國考耐爾大學圖書館，蒐藏了全套，殊爲珍本之一種。李提摩太而後，廣學會主持人多致力於漢譯基督教著作，並且每由西人口述，華人筆錄，故謝頌羔初期的作品，大多爲翻譯；後來他的文字能力漸爲西人信任及欣賞，因而自著或採譯（adopt translation）日多。同時廣學會鑒於中國學術界推廣工作，非由華人主政不可，故該會第一任中國總幹事爲朱立德，他曾翻譯耶魯歷史學家來脫里（Kenneth S. Latourette）的名著 *Anno Domini*（我後漢譯此書題作《自有耶穌以來》，而在基督教文藝出版社出版）。繼朱立德之後充任廣學會總幹事者爲孫恩三。繼孫恩三

作廣學會最後一任的總幹事爲丁光訓。

廣學會在抗戰後期，因出版發行窘縮，與青年協會書報部（吳耀宗爲主任）聯合組織「聯合書店」，並合辦《天風》月刊，而邀時在廣西戰時省會之百色的我去任主編。我不願當此兩位婆婆的媳婦，乃由葉啓聲任此一職。但我曾爲創辦時期的《天風》寫過幾篇關於中國鄉村建設的文章。不久，中國因抗戰勝利復員及政權易手，而廣學會無法維持其固有地位，特別是西方宣教士工作人員皆不得不離華。其主持者薄玉珍女士（Margaret Brown）於一九五一年由滬至港。經聖公會港澳教區主教何明華（會督）帶領籌畫，在港創立「基督教輔僑出版社」，邀山西退出之宣教士蘇佩禮牧師（Rev. Hubert W. Spillett）爲全職總幹事。時我亦在香港任教，曾爲該社譯《基督教與現代問題》（S.Cave: *The Christian Way*）一書，並在該社《展望》月刊寫過文稿多篇。我的「基督教歷代名著集成」編譯所同工許牧世任該社總編輯時，我應邀寫自傳性質的《巨流點滴》，《顧子仁與學運》等書。輔僑出版社旋正名爲基督教文藝出版社，再由黃永熙任社長，致力於銷售事業，其時重印廣學會及青年協會書局出版之書籍甚多。我在美多年編譯之「基督教歷代名著集成」，皆在基督教文藝出版社出版。我曾寫作《集成簡介》小冊，分發於東南亞各神學院及若干大學圖書館。文藝出版社歷屆社長無不爲我的摯友或門人，我爲該社的出版事業，歷効微勞，我原是基督教文字界的一名老筆兵呀！

此次應「廣學會成立百周年紀念籌備會」之邀，略述比我年長五歲的廣學會一些活動。其實，我與這位大哥來往不多，尤其爲了老耆瞽目，無法參查他的平生史蹟，僅憑記憶所及，勉述二三，我的摯友之一許牧世，十年前曾發表廣學會史研究一文，讀者可參閱，且或可糾正拙文之錯誤之處。

一九八六年冬月再訪大陸小住羊城之日

基督教文藝出版社工作之回憶

彭紹賢

每一念及文藝出版社之工作，即聯想到廣學會及先嚴彭啓峯牧師，對於本人青少年時期，及畢生之影響，因而認識文字佈道工作之重要。十九世紀末葉，廣學會由許多西方宣教會聯合創立於上海，以文字佈道為宗旨。其時英國長老會宣教士所創辦之潮汕嶺東大會屬之五經富觀豐神學院聘先嚴擔任院長。先嚴性聰慧，過目成誦，自幼即能背誦四書五經，有神童之稱。後就讀於五華縣內巴色會（後為崇真會）學校。學成回鄉，族中父老慫恿先嚴參加科舉考試，以為博取功名，當如探囊取物，為全族爭光。其實先祖早經接納永生之道，先嚴亦然。先嚴以救世之道為重，毅然前往汕頭，受神學訓練於貝理神學院，以宣揚福音為己任，畢業後不久，被按立為牧師，乃嶺東大會按立之第二位牧師。厥後以國學根底受人敬重，轉任西教士會秘書，因職務關係與各地宣教機構，頗多接觸，平日喜閱讀，故廣學會創立，所出版之書籍及刊物，均繼續訂購。本人自幼蒙神恩眷，得到家庭環境之薰陶；因此廣學會出版之《萬國公報》、《天道溯源》，《真道入門》，《自西徂東》，《新舊約釋義》，及稍後之《經文彙編》，均愛不釋手。二十世紀初，基督教在華百周年紀念，廣學會特出專書，詳述在華各國百餘宣教單位之工作及詳細資料，以上報刊及書籍，對於本人青少年時期影響至深，特別於尋求真理得到啟發，養成閱讀習慣，起莫大作用。厥後先嚴鼓勵本人出外升學，提出百周年紀念冊中三間基督教大學，任本人選擇。本人多年來受《萬國公報》之影響，對於林樂知主筆之印象最深，林氏於籌建東吳大學，貢獻甚大，且竭力主張中英文並重，深得我心。

一九五一年國內政權易手，基督教出版工作幾乎完全停頓。香港所存廣學會其他基督教書籍，將有短缺之虞。本人乃急與何明華會督商議應付辦法，由何會督即行召集緊急會議，於六月八日開會。到會者十有三人，本人亦忝居末座。

會中決定(一)組織基督教出版機構，推舉倫敦宣教會舒活牧師為執行幹事。(二)加速收集廣學會及基督教之書籍以便翻印。(三)草擬章程。(四)通函西方宣教會請予資助。(五)定期舉行擴大會議，邀請各教會派出正式代表參加，決定一切。六月廿七日正式會議，到會者三十人。會中決定(一)設立香港基督教輔僑出版社。(二)通過出版社章程。(三)公推執行委員會及出版委員會委員，並即席推舉美國長老會宣教士華連博士為執委會主席，李貞明牧師為出版委員會主席，舒活牧師為總幹事。(四)設辦事處於上亞厘畢道聖公會迎賓館內，由聖公會郭熹良牧師及總幹事秘書負責。

不久工作人員增加，地方不敷應用，迫得另加迎賓館右側之汽車房作總辦事處，以資應付。一九五三年舒活總幹事退休返英，由前在山西之英國浸禮會宣教士蘇佩禮牧師繼任，次年華連博士退休，由本人擔任主席，時翻印廣學會書籍，已達二百餘種，十餘萬冊，可以應用。乃鼓勵中國信徒參加文字佈道工作，第一次徵文比賽於一九五四年揭曉。成績頗佳。以後雖再舉辦，反應並不理想。但定期刊物，兒童讀物，青年叢書等則如期出版，乃鼓勵各教會開設圖書室，提倡閱讀。又聯絡東南亞各地區教會代售本社出版之書籍及刊物。



舒活牧師退休返英之前與本社及聖書公會同人留影（約1953年春）

Rev. Frank Short was farewelled by CCLOC and Bible Book and Tract staff members

本社經過十年之努力，翻印工作似告之一段落，轉而注意定期刊物，並因應時代之需要，編纂新書出版。但對於下列五項重要任務，非加緊努力完成不可：(一)辦事處仍局限於一隅，應早日得到自置比較適中及寬敞之辦事處。(二)無自置貨倉，時常搬遷，費時失事。(三)華人作家及作品佔極少數。(四)未有設立門市部之能力。(五)經濟與人事仍仰賴西方教會。

一九五九年本人因其他教會團體重責，時間精神無法應付，堅辭主席一職，由周郁唏博士接任至一九六六年。周博士因沙田之專責工作，無法兼顧本社，乃再由本人負起主席職務。

本人對於主席一職雖無法兼顧，但本社之五項重要任務，實耿耿於懷。一九六四年九龍佑寧堂擬於堂側空地籌建大廈，基督教協進會主席梁小初博士以該會仍無辦事處，其屬會會員為影音佈道委員會及本人代表之福利救濟協會與本社，均有同感，乃聯同與佑寧堂商議合作，同時向西方宣教會請求資助，經過多次磋商計畫，然後向政府申請准予建築。始發覺佑寧堂地契指定為建堂之用，如更改用途，則需多補地價及發新地契，手續繁多且費時日，惟有放棄。

一九六五年終，北京道五十七號，興建國都大廈，擬定分層出售，一年後即可落成。協進會及三屬會乃聯同訂購。決定以最低之第三層為本社社址，以便兼設門市，本社多年期望早日實現之五項任務，其中兩項得到完成。

一九六四年獲悉蘇總幹事不久行將退休，本社主持人選應及早物色，以免臨時周章，時本人適有美國之行，友人黃永熙博士夫婦聞訊，堅邀在紐約期間作客其家，因朝夕相處，無話不談。同時許牧世先生在輔僑出版社負責編纂工作，二年期滿返回紐約，許君才高學博，精於文字，當時念及黃許兩君若能同時來港，共行主持本社社務，定可放一異彩。黃博士雖為聖樂博士，但專業建築工程，為紐約著名建築師行之合夥人。對於聖道素具熱忱，與許君攜手多年，負責留美學生基督徒團契。當時兩君對於本人建議，均認為無此可能。但神恩浩大，數日之後，均見意動，本人乃就近商請美國全國宣教會以文字宣教士名義派遣兩位至本社，負責主持社務。幸蒙採納，

同年本社召集東南亞各地教會文字事工會議，加強與各地區教會之關係。會中頗多建議，翌年本社改稱基督教文藝出版社，即建議之一。

一九六七年二月國都大廈落成，主持本社十四年之蘇佩禮牧師，有機率領全體工作同寅自港島半山遷入自置之新址辦公並佈置新設門市部，



蘇佩禮牧師退休前與全體同工合影
(1967年)

CCLOC staff farewells Rev. and Mrs. Spillett in 1967

兩個月後方行退休返英。同年六月黃博士抵港履新，不久許先生亦即到達，同時執委會採納改制小組建議，將本社改為社長制，乃由黃博士當首任社長，許先生任總編輯。適逢香港局勢動亂，對外工作，頗受阻礙，但對內整理，及計畫將來，均盡力進行。一九六九，一九七〇年，先後出版小學聖經課本及幼稚園課本，採用者非常踴躍，本社同人受到莫大鼓勵，並決定出版小學健康教育課本。一九六八年感於出版卅餘年之《普天頌讚》有重編之必要，黃社長乃聖樂專才，乃邀請教會各大公會，派出專門人材，組織重編委員會，經過多年之努力及衷誠之合作，將原有之五百餘首，加以文學及音韻之修正，並增加聖歌，使重編之《普天頌讚》有六百餘首聖詩，於七七年慶祝廣學會九十周年紀念前出版，中國新文學前驅朱維之教授於《基督教與文學》一書中說：「中國基督教對於中國文學的最大貢獻第一是中文和合本聖經，第二是《普天頌讚》。」當年參加初版編纂者有基督教數大學之名教授數人，經七年之努力，然後交廣學會出版，四十年後本社因時制宜，負責重編，依時出版，深感神恩。

本社多年來，除廣學會出版之巨著外，尚有

「基督教歷代名著集成」（早年稱金陵神學叢書），乃抗戰時基督教有文字恩賜及負擔的人士所發起，選出歷代名著數十種，由金陵神學院託事部延請名家翻譯，經過多年之聯絡擘畫，及意想不到之時勢與人事變遷，才逐漸交由本社出版。

十餘年前，東南亞神學院教育領袖感於聖經註釋多出自翻譯，尚無中文聖經註釋，以供應對外文略差之人士，乃由東南亞神學教育基金會委託本社負責聯絡，推進及出版中文聖經註釋事宜，由名牧周聯華教授擔任總編輯，全部聖經註釋共四十二卷，經多年之聯絡及推進，得到廿餘位著名神學教授及牧師衷誠合作，已出版數本，其餘期望早日出版。

一九七〇年購置九龍東方街，前希伯崙堂舊址，暫作倉庫之用。一九七六年又定購九龍彌敦道聖安得烈基督中心四樓一層，一九七八年又購得荃灣柴灣角街一層作倉庫之用（即聯合貨倉）。至此本社之物業已有數處，乃向政府註冊為非牟利之法團，得到法律保障。



黃永熙博士任滿返美之前與代社長沈冠堯牧師及本社同工合影

Staff with outgoing publisher Dr. Heyward Wong, '67-'75, and incoming Rev. Abraham Sen, acting-publisher

黃博士於一九七五年任滿返美，社長一職，由衛理公會安素堂沈冠堯牧師兼任，後黃博士返港被聘為聖經公會總幹事，加入本社為執委之一。本人年事漸高，應退位讓賢，黃博士主持社務多年，乃公推為繼任主席，當年即接受東南亞神學教育基金會之委託，負責聯絡及出版中文聖經註釋，沈牧師於教會百忙中，仍撥冗到社，處理社務，與同工打成一片。

一九七七年何世明牧師自擔任中學校長職退休，精力充沛，且喜愛文字工作，百忙中仍著書多種，本社得何牧師答允為社長，深慶得人。接任伊始，即以推廣業務為己任。



代社長沈冠堯牧師，新社長何世明牧師與全體同工合影（1977年秋）。

We welcome Rev. Simon Ho as publisher in 1977 as we say goodbye to Rev. A. Sen

何牧師之後有黃道一牧師擔任社長，為期五年。

一九八五年黃耘蔚牧師繼任社長。黃牧師任本社編輯多年，對於本社各部工作瞭如指掌。本社各部人員現有數十人，辦公地方不免擁擠，執委會乃依照建議，將東方街之倉庫及發行部遷往新購於沙田之更大倉庫，讓出東方街地下全層為新門市部，將國都大廈第三層全層作為本社之總辦事處，因此一九八五年九龍門市部設於東方街，其後又在中環設一書室，以應港島方面之需。多年來本社於台灣雖有售書處，但並不理想，一九八六年底決定設立分社。於一九八七年一月正式成立，以供應廣大市場之需。

本人拙於為文，但自一九五一年本社創立，即有機會追隨教會先進之後，參與組織，計畫及發展本社之工作，繼承西方各國宣教士創立廣學會以文載道之聖工，經過三十餘年，看見翻印廣學會巨著之工作早得完成，以應時代之需要，本社之辦事處、門市部、倉庫，經濟自給，即巨著之編纂亦由中國人完全負責擔任，五項重大任務，逐一完成。值此廣學會創立百周年紀念之期，承主席及社長之囑，乃簡述如上。真神如此恩佑，今後本社之文字佈道工作，以過去之合而為一精神，得神之幫助，一定更為發揚光大，是所切禱。

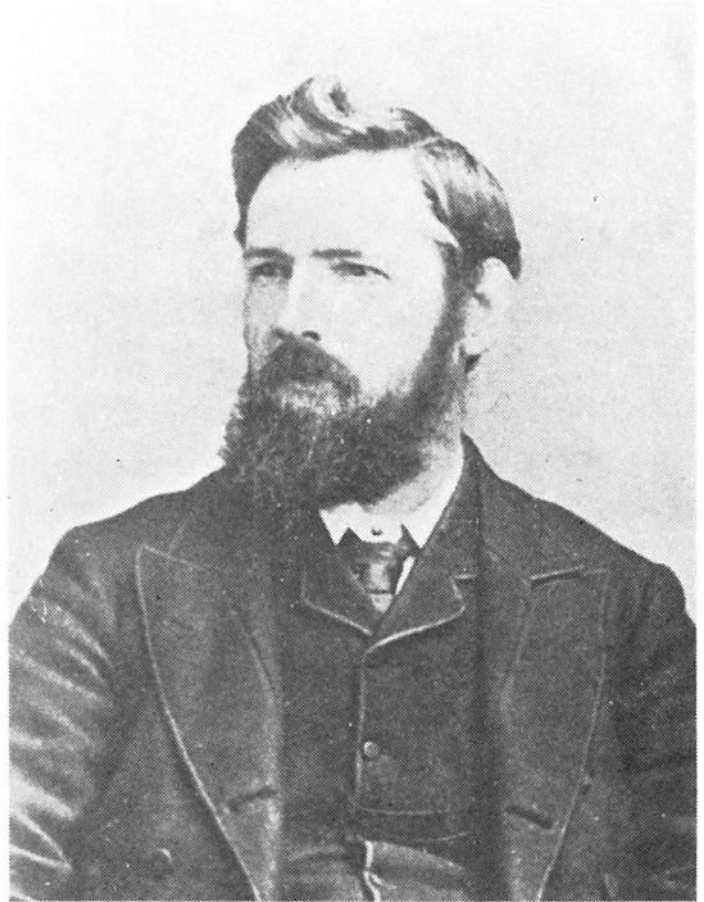
從廣學會說起

周郁晞

我和廣學會及他的主腦人物，好似有一些小小的緣份，在我青少年時代的心目中，引起了敬仰和欣羨。

我在中學時代，有一段時間是在上海虹口的東吳大學附屬第二中學讀書。學校的對面就是監理公會（即為現時監理，美普，及美以美——三個教會合併後的衛理公會）的景林堂。這名字的含意，是「景仰林樂知」。林是廣學會初期的一位重要人物。東吳二中的前身，就是林樂知於一八八二年（光緒八年）創立的中西書院。他在一八七五年（光緒元年）創辦的《萬國公報》（*Review of the Times*）是第一份中國月刊雜誌。它主要的目的是灌輸西方思想，報告國外情況。它是在沉悶窒息的空氣裏，吹來的習習涼風。林氏尚有《中東戰紀本末》等書，鼓吹變法維新。

我在一九三八年東吳大學畢業後，即入金陵神學院肄業。當時正在抗戰時代。學校不能在南京上課，分別遷校於四川成都及上海二處。我在上海上課。最初校址在圓明園路，與廣學會近在咫尺。每次踏入廣學會辦事處，總是見到牆上懸掛的一幀巨大半身像。他的雙目炯炯有光，在威嚴中含着慈祥，向我望着。兩腮長着不長不短的美鬚，引起人敬仰的心。他就是李提摩太（Timothy Richard）。他生於一八四五年（道光廿五年），在英國的威爾斯出世。於一八七〇年（同治九年）抵中國，初在山東青州，後在山西工作。李氏非常尊重中國風俗習慣，結交社會知名人士，推動中國的經濟及一切新的知識。在一八七七年（光緒三年）至一八七九年（光緒五年），在山西發生大饑荒，他除前往放賑之外，又教官民開渠、植樹、農礦……等，以作永久防災之計。他利用演講，印刷品，去除中外隔閡，讚揚中國文化，介紹西方科學。在一八九一年



李提摩太（四十歲時攝）
Timothy Richard at the age of forty

（光緒十七年）出掌廣學會，專心致志，努力朝向廣學會之目標——“廣傳福音，推進學術”（Diffusion of Christian and General Knowledge），向前邁進。李氏曾與滬人蔡爾康合譯馬瑟西所著《泰西新史攬要》（*Mackenzie's History of the Nineteenth Century*）。該書出版後，不脛而走，銷售萬部以上，翻版及節本，尚未計算在內。康有為向清德宗光緒帝上「萬言書」，曾推薦該書。當時李提摩太很重視推銷工作，每當各省科舉鄉試，士紳羣集的時候，常將其出版書籍刊物，運往各地發售。故對於新知識之傳播，厥功甚偉。戊戌維新領袖，如康有為，梁啟超等，都是李氏知交。廣學會經費，除

英美愛主人士支持外，中國人如李鴻章，張之洞，聶緝規等，亦皆踴躍輸將。光緒帝亦曾閱讀廣學會出版的書籍，曾延李氏往北京為顧問。他在一九一六年因病退休返英。於一九一九年逝世。

那時學校宿舍沒有沐浴的設備。校方與附近的青年會接洽。前往那裏沐浴。廣學會的謝頌羔也是那裏的常客。他為人謙和，不擺架子，沒有把我們一班未出茅廬的小伙子，不放在眼裏。他卻時常向我們打招呼。有時候在浴前或浴後，在會客室裏，打開話匣子，講一兩個小故事。我們一班小伙子，豎起了兩個耳朵，聽得津津有味。舉一個例子。有一天他說，中國老莊的哲學，反對人為，主張恢復自然。其實，這一端思想，在西方也有，很可以作老莊哲學的註釋。譬如說在歐洲的德國，有一位藝術教育運動的先驅李華克（Alfred Lichtwark）有一天見到柏林街頭賣花的人，一變以前的作風——花籃裏放着的，不是人手編排死板的花朶；卻是在野地裏摘下來，依其自然狀態，放在花籃裏叫賣。他認為這是一八九〇年歷史上的大事，奇事——廢止人為的花束，恢復自然的美麗的花。在歷史書上，應當大書特書的。我們常有機會聽到這一類開啓思想，趣味濃厚的故事。

我於一九五三年，從美國來港，就與文藝出版社，那時還是輔僑出版社，發生了親密的關係。由於以前廣學會深深地烙印在我心裏，我對於文藝出版社，也就有了真摯的感情。在本文中，我不想敘述文藝出版社在港的史乘，因為一定有其他的人，撰述史蹟。我只想寫出我心內的感受。

文藝出版社是大公教會的見證。我們是由教會宗派的主流組織而成。我們在感情上，工作上，……都顯出我們是同屬一體的。是的，我們是不同的，正如手和足不同一樣，但是卻顯出了兄弟手足之情；是的，我們是不同的，正如交響樂隊裏，各種樂器的不同一樣，但是各種不同的樂器同時演奏，卻發出美麗的音樂——協奏曲。基督是我們的頭，我們都是肢體！

文藝出版社在香港歷史的階段中，最值得紀念的里程碑，是社長職位的轉移。文藝出版社在

開頭的一段時期，是由西國的宣教士作掌舵人。後來西方的朋友卸下仔肩，將責任交給華人掌管。這足見年輕的教會，借用潘霍華（Dietrich Bonhoeffer）的詞語，Come of age，已經成熟了。西方的教會很高興的看到有這麼的一天。我們歷任的華人社長——黃永熙，沈冠堯，何世明，黃道一，黃耘蔚，都是一時俊傑，不可多得的人才。我對他們都萬分的敬佩。他們有思想，有活力，肯苦幹，推動基督教文藝。

我有一個夢。文藝出版社在基督教文藝的創作上，獻出一點力。我們怎樣可以鼓勵，培養寫作合乎時代性的創作？好的文學是時代的反映。以老舍的《駱駝祥子》為例。他在一九三六年春天，聽見他的一個朋友，告訴他一個人力車夫，三次買車，三次賣車，到頭來還是一個窮光蛋。老舍覺得這是很好的題材，可以寫一部小說。他對於人力車夫，並不生疏。他自己說：「關於洋車夫的生活，我很熟悉，因為我小時候很窮，接觸過不少車夫的故事。」在他決定要寫一篇小說後，更是混在車夫羣中，觀察，訪問，談話，尤其是那「三次買車，三次賣車」的車夫，和他在一起，將近四個月的時間，實際體驗車夫生活，對於那車夫的個性和言行，作深一步的了解。這一切有關車夫的資料，在他心中醞釀了很久。結果寫成了一部名著《駱駝祥子》，最初載於《宇宙風》雜誌，第二五期至四一期，即一九三六年九月至一九三七年五月。老舍的《駱駝祥子》並不是空中樓閣，脫離現實，虛構出來的故事。它乃是從實際的社會中，現實的生活狀況，採取題材，用文學家豐富的想像，加以提煉重組，以活潑淋漓的筆法寫成的。這樣的作品才能引起讀者的共鳴。我希望不久的將來，能夠讀到一些基督教的信仰，對於時代現況反映的文學作品，那時我的夢就變成真的了。



廣學會及其繼承者與我

何世明

一百年前在上海成立的廣學會，與其繼承者基督教輔僑出版社和基督教文藝出版社，都曾和我有過不少關係。而這些關係對我的一生，更有很大影響。

余生也晚，在廣學會成立了二十多年以後纔出生，又一直住在廣東省，所以一生都沒有機會參加廣學會的任何工作。但在襁褓之年，遠在我進學校念書之前，廣學會所出版的《福幼》兒童雜誌，便曾經對我發生很大的影響。在我還是牙牙學語的時候，每晚臨睡之前，母親例必拿着一本廣學會出版的《福幼》雜誌，給我說聖經故事。所以這本雜誌，可說是我一生宗教信仰的最先啓蒙者。

我是在一九五五年由當年聖公會港澳教區的何明華主教按立為會吏，又在一九五七年按立為牧師的。在那一年代，香港的基督教輔僑出版社早已成立，負責繼續印行廣學會所出版的書籍。而我在接受按立聖職的前前後後，許多由廣學會出版的神學書籍，着實念了不少，使我對基督教的許多教義，有更深切的了解。時至今日，當年廣學會所出版的一本《經文彙編》和許多工具書，仍然是我未可須臾或離，而且是常在手邊的參考書。我深信在許多教牧人員中，與我的情形大致相同的，一定大有其人。

我在一九五四年寫成了我一生所寫的第一本書，名曰《基督教十二講》。而為這本書印行出版的，便是當年廣學會的繼承者基督教輔僑出版社。此後我又繼續寫了幾本書，也都先後由該社為之印行出版。我後半生非常愛好寫作，又常常出版專書。推源溯始，全是由於當年輔僑出版社所給我的無形鼓勵所致，所以我經常為此心存感謝。

在五十和六十年代，輔僑出版社又會成立文友會，目的是使愛好常常動筆桿的主內同道，有

較緊密的團契，對基督教的文字寫作，彼此勉勵，互相切磋。而我又被大家推選為主席，負責推動一切會務。其時在香港教會中，從事寫作的人並不多，而基督教的文字出版事業，也遠不及現在似的蓬勃，當年的文友會，雖然說不上有甚麼成就，但對於推動鼓勵基督教文字寫作的事工，總算曾經盡了一點微勞。



基督徒文友會，前排第五位起，依次為蘇佩禮，何世明，馬鴻述及李貞明四位牧師。

Fellowship of Christian Writers.

此後基督教輔僑出版社易名為基督教文藝出版社，我便被邀請參加了該社的出版委員會。彼此的關係，從此又進了一步。當年的輔僑出版社何以要更易名字，此事非我所知。聽別人說，大約是由於該社所出版的書刊，所「輔」助的，並不限於海外的華「僑」之故。至於何以要易名為「基督教文藝出版社」，可能是出自無心，但當年廣學會的英文為 Christian Literature Society，與基督教文藝出版社的名字，在有意無意中，卻不謀而合。

我在接受聖職的按立時，正在聖公會聖保羅男女中學任教，並負責宗教方面的工作。其後在六十年代開始，又轉任基督教青年會中學的校長。數十年來，一直都沒有離開學校教育的崗位。其間雖然有一個時期出任聖公會聖路加堂的主任牧師，但仍然是義務性質，而我的主要工

作，則仍然是學校教育。直到一九七七年我達到了六十六歲的高齡，依照香港的學校教育則例，無論如何都必須從此退休。自此以後，我便終於離開了工作了數十年的學校教育崗位，可以無職身輕了。

工作了數十年，不免身心交瘁。一旦退休，便極希望可以優游林下，過一陣比較悠閒清靜的日子。因此我便定了機票，打算與內子作第三度的環球之旅，希望能舒暢身心，作為多年來辛勤工作的補償。這原是人情之常，無足深怪的。不料正當我打算起程之前，文藝出版社的執委同人，卻邀請我出任該社的社長。雖然經過我幾度極力推辭，但他們卻仍然繼續苦苦相邀，不願就此收回成命。最後我便終於應允了他們的請求，答應在旅遊回港後出任新職。我那次的環球之旅，本來以到處觀光藉以舒暢身心為主要目的，但其後在旅途中，卻帶着了聯絡、考察和學習的許多任務。最後更在倫敦參加了一次國際性的基督教出版人會議，纔返回香港就任文藝出版社社長之職。

以社長的身分在文藝出版社工作了幾年，就我而言，實在是很難得的接受教育的機會。從此以後，我對於出版工作的種種情形，纔算略有所知。從事出版，與單是搖搖筆桿寫文章，完全是兩回事。此中複雜情況，真是一言難盡。若不是親自經歷，實在無從了解。

我任職文藝出版社社長的期間只有幾年，到了七十高齡，我便堅決辭職退休了。在任職期間，並沒有很大建樹，真是慚愧得很。但是現在回顧起來，有幾件較具體的事，也想在此一提：其一是組織了基督教出版人協會，並出任了兩屆主席，為基督教文字事業的聯合工作，立下一點根基；其二是購置了聯合貨倉，解決了存放書籍的大問題；其三是購置了社長的住所，使以後的社長可以很妥善的解決了居住問題，安心工作；最後是維持每月至少出版新書一本的紀錄，又重新建立了工作的程序和制度。在任期間，更每年有大量盈餘，這卻完全是上帝的恩佑與全社同工辛勤工作，互相協力的結果。

從社長的職位退休以後，我仍舊出任文藝出版社的出版委員會委員，執行委員會委員與常務委員。與文藝出版社之間的關係，不獨藕斷絲連，並且休戚相關。直到現在，仍然如此。自從退休以後，我因為較有閒暇，因此又恢復了一向的習慣，經常搖筆桿寫文章，並且送交文藝出版社的刊物發表，更曾多次刊印專書，交由該社印行出版。最近該社為慶祝廣學會成立百周年紀念，特別輯集我多年來在該社已出版或將出版的專書，編印共有二十一本的「世明文集」，作為慶祝的計畫之一，就我個人說，更是我一生中的一件大事。是則基督教文藝出版社與我個人的關係之深，便也可想而知了。



世明文集

Collections of Rev. Canon Simon Ho Sai Ming's Writings Series

記念光榮世紀展望璀璨前程

李貞明

廣學會創立一百周年，對中華文化思想影響極大！時當滿清末年積弱，列強侵凌。一八九四年甲午中日戰爭，揭破清政府無能。有心人士都感覺非改變更新，不能生存。因有康有為、梁啟超等的維新運動。但他們的思想多是從閱讀廣學會出版書籍，得知西方文化、科學、政治及世界大勢。一八九五年康梁等模仿廣學會而組織強學會，希望藉出版物宣揚維新運動。當時光緒皇頗思振作，力主更新。但被頑強的舊黨反對，慈禧太后專橫，維新終成曇花一現。後來，一千九百年，義和團之亂，慈禧居然和各國政府宣戰，這樣愚昧無知，真令人歎息！強學會解體之後，倡導中學為體，西學為用的張之洞，孫家鼐等設立官書局，用政府財力辦出版事業，但未有多大成績；反而廣學會開風氣之先，繼續供給新學問知識。大家都以為白話文運動，是由一九一九年五月四日開始，健將是胡適等。誰不知白話文聖經老早已通行民間，所以當時反對白話文者曾說：「提倡白話文，豈不是和基督教的福音書一樣？」孫中山先生少年時，曾助公理會傳教士喜主教，下鄉佈道及出售書籍，想未必是廣學會出版的，因一八八七年正是孫中山先生入香港雅麗氏醫院學醫的一年。

一九五零年間，香港基督教會領袖曾創辦兩項重要新事業：一是崇基學院的開始，二是輔僑出版社的成立。崇基在三十餘年間造就不少傑出人才；在教牧，文化，教育，政府和工商界都有特殊表現。記得當年和何明華主教，華連牧師，歐偉國先生，李應林校長，安迪生牧師及林植豪則師同往沙田馬料水，察看校地，只見荒丘一片，但枕山面海，風景宜人。

去年我返港曾往中文大學一行，見校園廣大，堂舍林立，菁莪作育，學子遊息其間，地方大大改變，而上述各前輩已一一返天家安息，感慨良深！

輔僑出版社於一九五一年開始，乃由何明華主教，舒活牧師大力推動，當年參與其事的有華連牧師，藍仁牧師，周郁晞牧師，薄玉珍女士，晏露漪女士，彭紹賢總幹事，龐德明主教，黃玉梅總幹事等。負責行政及編輯的，有蘇佩禮牧師，郭熹良牧師，陳舉先生等，我則被推舉為出版委員會主席，連任十餘年直到離港為止。當年選用輔僑為名，因廣學會尚存在，所以出版物對象是海外華僑，謝扶雅教授代譯出社名。初時設備非常簡陋，地方狹小，工作人員不多，自經歷屆社長和職員盡心經營，今天有自置樓宇，各分銷處，貨倉等，事工蓬勃，前後分別甚大。而三十六年後，前途進展無限，更是私心禱祝！

更進一言，文藝出版社今後，除繼續服務港澳、台及海外僑胞外，更應注意大陸方面，現今教會多已恢復，信徒極需靈修書籍，神學院需課本，此闢大園地，正須耕耘。今後與大陸交通來往頻繁，可以預見。可否出版如從前的《展望》月刊，相信必受內地人士歡迎。

過去世紀，廣學會不但宣揚聖道，而對中國每一個大轉變，都站在前頭作時代先鋒。文藝出版社不但完成廣學會未竟工作，今後時代變動更大，更應該站在前頭，隨時供給我們精神食糧！

我與基督教文藝出版社

陳許純欣

廿八年是一段很長的日子。我於一九五二年三月開始在基督教輔僑出版社服務以至一九八〇年三月辭職，接任另一非教會出版社編輯的一段日子，正是廿八年有餘。我不後悔自動結束這段雇主與雇員關係，也不後悔在同一出版社待了廿八年。

我當時只想改變一下工作環境，原因也許不只這麼簡單。但是，七年後的現在，一切事過境遷，誰又有心情去分析當年的感受，況且我一直是喜歡文字工作！

我原是一個中學教師，一九五二年三月間經一位同學介紹去見當時的輔僑出版社的出版幹事郭熹良牧師，怎麼也沒有想到幾分鐘的談話竟決定了以後三十多年的文字生涯。是緣份嗎？抑或是上天的安排？在輔僑與文藝時期，我緊緊地跟在七位總幹事、社長、和代社長的領導下工作，他們代表了不同的國籍——三位英籍、一位美籍華人、一位加籍華人和兩位華人，幾乎全是牧師。

輔僑出版社最初的社址是香港上亞厘畢道聖公會迎賓館地下，只租用兩個大房。出版幹事辦公的房間當時只有三個職員，除了郭牧師和總幹事的秘書之外，還有一位姓許的編輯。這位編輯有極深度的近視。當我偶然發覺他拿着文件貼近眼睛，不斷地上下移動頭部作點頭狀的時候，我差一點笑出聲來，我當時是那麼的不懂事，但是

全不懷惡意。想不到這位近視與編輯資歷一樣深的同事以後竟成為我的好友和導師，他的幫忙與指導，令我這個初入行的人對工作充滿了自信。

等我開始上班的時候，社址已由迎賓館移到旁邊一幢分上下兩層的車房，樓上有總幹事和他的秘書，還有出版幹事共三人，樓下的職員有好幾個。暑期開始，學校放假，我便開始全日工作。大概在這個時候吧，陳舉先生參加工作，後來又有林光俠先生及幾位新同事繼續進來，樓下擺滿了辦公枱，相連並接的坐了七、八個人，煞是熱鬧，彼此之間也熟絡起來了。

當時輔僑的總幹事由倫敦會的舒活牧師（Rev. Frank Short）兼任。他身兼兩職，主要是在香港中環的聖書公會（Challenge Bookshop）任總經理。每天未上中環之前，必先到輔僑一趟，做批閱文件和簽發信件等工作。我開始在輔僑工作時根本沒有機會看到他，改為全日工作後才有機會跟他碰頭，甚至跟他談話。在我的印象中，他溫文有禮而且笑容可掬，對新入行的人更表現了深切的關懷。他退休回國後不太久，又來香港一趟，且到輔僑社來探望他的舊屬。三十多年後的現在，我仍清楚記得他當日站在我桌邊與我談話的情形。那種關懷令人難忘。

蘇佩禮牧師（Rev. H.W. Spillett）接長總幹事之前的一段時間，英國循道公會顧克牧師



蘇佩禮總幹事與秘書（1954年）

The Rev. Hubert W. Spillett, General Secretary from '53-'67, and his secretary

(Rev. Cook) 擔任代總幹事之職，為的是方便蘇牧師在結束中國的工作之後，有時間回英國向他所屬的英國浸禮會傳道部作個交代。蘇牧師回國之前曾經到輔僑社一趟與各職員一一握手，表現他對下屬的關懷。

輔僑開始的主要工作是翻印上海廣學會的書，尤其是傳統性的宗教書籍，例如基督生平，新舊約人物，新舊約註釋等。讀註釋稿的時候，我常感到瞌睡難耐，可能當時我是上午教書下午工作，精神負擔重，也可能是寫法刻板，令人容易失去興趣。很多年後，我有機會讀巴克萊的新約聖經註釋（馬太福音），卻是印象深刻，是寫法不同的緣故吧！

當日翻印的書，多是薄玉珍女士（Margaret Brown）從上海帶來香港的。薄女士是加拿大聯合教會女宣教部派到廣學會的宣教士。她當時已接近退休年齡，但仍在輔僑出版社為《福幼》兒童雜誌在港復刊的事努力。她在迎賓館地下的另一間大房工作，與她同工的有一位編輯與一位繪畫師。

常說「萬事開頭難」，其實工作成績在開頭時也最容易顯著。況且輔僑的身分引人注目，一是繼承上海廣學會的工作，一是第一間在香港出現的跨宗派的基督教出版社。

蘇牧師任職的十多年間，先後有郭熹良牧師與陳舉先生擔任出版幹事，協助出版工作，令出版範圍逐漸地由再版書進而出版各種類別的新書。當時決定某一本書的出版責任在出版委員會，與目前情況無異。除了出版委員會，還有執行委員會，決定有關社方的大小事情。

一九五三年我被調任《福幼》兒童雜誌編輯（因原來的編輯移民美國），有機會與薄玉珍女士共事。這對我來說又是一個挑戰，而且充滿樂趣。一九五四年我有機會代表香港出席在馬尼拉舉行的東亞基督化家庭生活大會，認識了東亞教會婦女代表，與香港代表如當時衛理公會的周郁晞牧師，中華基督教會的馬敬全夫人與李貞明夫人，有了較為密切的聯繫。這次機會令我與日後的基督教協進會婦女事工部與亞洲教會婦女大會的工作結下不解緣，為日後有關家庭生活與婦女問題的書籍出版的工作建立多少基礎。該大會的

記錄，以後亦由輔僑出版，書名為《演變中的東亞基督化家庭生活》。

一九五六年，在家人慫恿之下，我報名香港大學教育文憑夜校課程班，報名的人很多，我幸而獲錄取了。我當時報名讀夜校的目的只是為了進修，絕非有意轉回教學工作。兩年後，學業結束，取得了教育文憑，我竟是三十二名畢業生中的唯一女性。突然之間，前景與身分似乎有了變化，朋友與同事爭相致賀，因為我現在是一個合格的中學教師了。事實上也立刻有一間政府津貼的教會中學校長邀請我到該校任教，我感激他的好意，但我不想再執教鞭。即使後來又有九龍一間教會女子中學給我更好的機會，我也不為所動，一一婉謝。我不懂得，也不想利用這個機會。

當時我好像是一派清高，不為優厚待遇所動，其實朋友都知道我是窮得不得了。這種乖執脾氣決定了我日後的文字工作生涯，也令我顯得毫無是處。雖然如此，我卻有一而再，再而三的進修機會，而那始終是我夢寐以求的。一九六〇年，加拿大聯合教會屬下的女宣道部（Women Missionary Society）給我獎學金，令我有機會跨越太平洋到美國的紐約和加拿大的多倫多進修一年。這完全是拜加拿大聯合教會女宣道部丁女士（Annie Thexton）的推薦。她不但為我安排獎學金，且親自說服蘇總幹事讓我留職帶半薪出國。當時這位總幹事不肯相信我會那麼狠心的留下兩個年幼的孩子擅自出外進修，這也怪不得他有這種想法，女人有了家庭兒女，又有一份相當固定的工作，還期望甚麼呢？可能他還以為我是聲東擊西另有企圖的。但最後他還是逼得要找人接替我的職位。

我在加拿大和美國的那一年，無論是學校課程或有關的活動都安排得很緊湊。熱心人士且為我安排到人家裏度周末，但我堅決婉拒，因為看到別人一家團聚會令我更思家更想念兩個孩子。那一年間我所選的課程全部與我的工作有關，例如聖經課程，系統神學、宗教教育寫作，雜誌編輯、兒童讀物寫作等。每周有文章寫，也有讀書報告要交，夠忙的。學期結束時，WMS還安排我由紐約趕回多倫多參加該會一年一度的

大會。當時有三個來自香港、日本和印度的獎學金學生，我們都成為大會總幹事的一頁「活報告」。記得當時汪彼得夫人也應邀從老遠的香港趕去參加這次大會。

大會結束，我又轉回美國，在費城的一間衛理會出版社（該社後來遷回田納西總部）實習一段時間，會見各類讀物的編輯，之後又到威斯康辛(Wisconsin)參加一年一度，為期一周至十天的編輯與作家會議（Green Lake Conference），會見的編者與作者很多，學習的機會也很多。如果說進修是精神方面的「進補」，那麼，進補太多時就難免出現消化不良的毛病了。

再次回到輔僑工作時，正碰上那位接替我的編輯辭職，而且去意堅決。我沒有選擇餘地的再次負起原來的責任，等到社方物色到新編輯接替《福幼》的工作，我也正式接編《快樂家庭》月刊（當時還有《展望月刊》）。至一九六五年，社名由「輔僑」改為「文藝」，那是經過會議之後決定的。如果，我的記憶沒有錯，參加這次會議的，除了香港有關人士之外，還有來自台灣和菲律賓的文字工作者和出版界人士。

令人鼓舞的是我回港不久，許牧世先生也老遠的從紐約趕回香港參加工作，聽說這是美國某教會機構的特別安排。他主要的任務似乎是接編《展望月刊》。可惜他只幹了兩年便回美國了。不久，許鑾先生也退休了，當時他只有六十歲。他仍然健在，現在與家人住在溫哥華。

文藝出版社遷新址是一九六七年年頭的事。這幢位於北京道的國都大廈地點極為理想，社方獨擁三樓全層，面積之大，簡直非舊社址可比。可惜的是搬家不久，九龍發生大暴動，港九之間的小輪停航，住香港的同事無法上班，即使住九龍的同事，也因巴士會隨時停駛而無法安心工作。地方大而人少，就難免顯得一片冷清清的。幸而騷動事件，經過一段時間平息下來，尖沙嘴再次回復一片熱鬧，我們的工作也回復正常。大概是遷址後不久吧，蘇牧師便退休回國。當時彭紹賢博士（當時的青年會總幹事）仍然擔任執行委員會主席，陳舉先生仍然擔任出版幹事。我還記得那天我們正埋頭工作時，彭幹事帶新社長黃永熙博士來到出版社的情形。

蘇牧師回國後，由西人接掌基督教文藝出版社的措施也告一段落，總幹事的名稱也改為社長，「新紀元」新人事正展現在眼前。一九六七年確是文藝社的轉捩點，不僅是有了新社址，且有虎虎生威的生力軍，因為不久許牧世先生也回來了，這一次是以總編輯的身分出現。同工逐漸增多了，出版的內容也顯得多姿多彩的。「基文青年叢書」的第一冊《給你，瑩瑩》出版後引起青年讀者的注意，第二、第三冊很快地也跟着出版了。不久，「家庭生活叢書」與「信徒傳記叢書」也跟着出現了，內容充實，連封面設計也是巧費心思的，很引起讀者的興趣。除了出版內容有嶄新的表現之外，社方且安排不少與出版或寫作有關的活動，例如利用暑期在崇基學院舉行兒童讀物寫作訓練班，後來又在吉隆坡舉辦寫作訓練班和兒童讀物寫作課程，特聘台灣名作家張曉風與林治平擔任導師，還有紐約基督教 *Inter-media* 的兒童讀物專家 Dr. Van Horne 亦親臨作專題演講。後來社方也會以主人身分在香港舉行世界性的基督教出版人會議。

黃博士上任後不久，陳舉先生便告退休了，他當年是六十五歲，一向體弱多病，退休後不久便因病辭世，文藝許多新舊同事都參加他的葬禮。老實說，一生從事文字工作而能保持身體健康的確不容易。許牧世先生工作了幾年又回美國去了，不久黃耘蔚牧師亦應邀來香港參加工作。黃永熙社長因接長聖經公會總幹事離開文藝之後，沈冠堯牧師是代社長，一直到何牧師由青年會中學校長職退休接任社長為止。繼何牧師之後的是黃道一牧師。但我在黃牧師接任之前，那是一九八〇年三月，已經辭去《快樂家庭》月刊與《家庭生活叢書》編者之職務。結束了與文藝多年來關係。

離開文藝出版社已是七年有餘，社裏的情形當然很生疏。但今年年頭我有機會踏進東方街的門市部和北京道的總辦事處，覺得氣派煥然一新，當時門市部的那一位小姑娘笑容可掬的指着我，說她記得我。

我相信這種朝氣，加上優良的出版物和現代化的推銷技術一定會帶給這間有了三十六年歷史的基督教出版社無限的遠景。

由個人工作看本社的發展

張興仁

一九六四年十月到輔僑出版社，當時的出版幹事交給我一篇英文作品，說明回家翻譯後，寄回出版社，然後等消息。這是當時社裏聘請編輯人員所採用的辦法。

那篇英文作品所論為基督教與科學問題，其中有些術語，對我來講，顯然深奧。譯出後，自己審稿，總感覺不夠理想，但在家人鼓勵下，最後還是決定寄出譯稿，等候消息。不數日收到來信，約定時間會面，出版幹事盼望我儘早來社工作。就這樣，在同年的十一月開始了工作。

時光荏苒，計算起來，到今年的十一月，整整工作了二十三年，而今年的十一月又是本社前身廣學會創立百周年慶典的高潮。回顧一下過去的工作，確可見到主恩顯多，再看看出版社的逐年發展，亦可見到上主賜福出版社。

關於出版社的發展情形，早有他人為文詳述，不再重複。而關於個人的經歷，由參與或協助部門之多與經手編校書種之多，確可看到社內組織的快速發展。

雖然所參加的工作屬編輯部，另外參與或協助的應包括了三個部門。

會計部：一九六七年一月開始，由我負責供應社內有關同工寄發書籍與數種期刊的郵票。同工寄書時，因平郵、空郵、掛號、重量等等不同，而需各類面額的郵票，經手人填表後，我即照發由社方早經買定的郵票，這工作直作至一九七三年的夏天。現在有時偶然見到同工使用當年印製的「郵票紀錄」表格，仍會念及當年此項工作的情景。當然，由於社方早已改用郵票機蓋印，用「郵票紀錄」表格的機會較前大為減少。

製作部：新書、再版書的估價，早年由出版幹事負責。一九六七年制度改變，開始有了製作部（當時稱出版部），初時自然由一位同工負責，由於出版書籍加多，一人作不完，結果由我協助，幫忙估價，並作紀錄，這工作由一九六八年起直作至一九七〇年製作部增添同工為止，約計兩年半時間。所以現在如有人追查這段期間書籍的估價，仍可從紀錄中看到我的筆蹟。

營業部：以現在的組織，營業部包括了門市，推銷，發行等。我有機會協助了過去的門市與推銷。

門市——早期的門市極為清淡，來社買書的人不多。一九六七年一月起，顧客偶然來社購書，我即放下正進行的工作，為該顧客開單收費。同年三月，社址遷往九龍北京道，門市部初具規模，由新請到的女同工負責，朝九晚五，而我的辦公時間隨即改為朝十晚六，每日下午五時女同工走後，改由我坐鎮門市部一小時，此純為方便五時後來社購書的顧客。如是者延至一九七六年春有男同工接替，才恢復朝九晚五的工作時間。算來，協助門市部工作應足有九年。

推銷——與教會或教會學校聯絡，訂定日期到堂或到校展銷書籍是早就存在的，只是時作時輟。在七〇年代我作了不少這類工作，尤其是到禮拜堂，有一段時期是每月必有一兩次。

以上所談只是參與或協助其他部門的工作。至若編輯部，單單在本社即經歷了二十三個年頭。由經手書種之多，固然可見上帝給予多方面的機會，亦可見社內出書之多。若問校對書籍有多少，只可答稱不記其數，亦不計其數。獨立編輯或合編（有時協助他人，有時得他人協助）的書籍，包括了「基督教歷代名著集成」，「基督教神學教育叢書」，「每日研經叢書」，「中文聖經註釋」，「信徒傳記叢書」，「基文青年叢書」，「信徒訓練叢書」等，當然，其中有的只經手一兩本，有的則經手多本；至於不屬於叢書的亦有不少，基本上都屬以青年，或一般信徒為對象的書種，屬兒童的只編了魯益師著「那裏亞故事集」七本中的後四本。期刊《靈修日知》約編了六年多，《文藝通訊》兩年半。

這全因時代不同，致使工作多樣化，現在回想起來，確要為所經歷的和所得的各種工作機會感謝上帝，亦為社裏工作組織的擴大感謝上帝。未來的事全在上帝手中，但願社內的青年同工工作年期比我更長，亦比我有更多工作上的承擔，歸榮耀給上帝。

廣學會成立百周年

何世明敬頌

揚基督之聖道兮自泰西以徂在廣學會之創立兮其發軔以
華亭傳福音而廣新學兮開民智之明燈彼公報之刊行兮哀
時艱以論評倡維新以適時兮助革新乎中國諸前賢之修能
兮假言衢以騁力踰五紀之辛勤兮紛編書而著譯發國人之
深省兮拒邪說而抗士逆迨時勢之變易兮遂設社此爐峯惟
輔倚之繼承兮既重紹其前功文藝社之接或兮齊拓展其文
風釋中國之文化兮貫中西以相容兮百年之大慶兮效三祝
之華封重與國中以通款兮可冀望乎世界大同

主曆一九八七年十一月

穀旦

趙榮光敬書



三十六年大事記

本社資料室

1950年◎香港聖公會何明華會督 (Rt. Rev. R. O. Hall, Bishop of Hong Kong and Macao)，循道會尚本德牧師，倫敦傳道會舒活牧師 (Rev. Frank Short) 因廣學會工作受阻，多次會商，並研究成立出版機構之可能性。

1951年◎夏 薄玉珍女士 (Miss Margaret H. Brown, the United Church of Canada) 由上海攜帶部分書稿來港協助籌畫並參加實際工作。

◎6月8日 第一次董事會會議，出席者計有何明華 (聖公會)，曹思晃 (聖公會)，Rev. E. Bruce Copland (CCC)，梁小初，彭紹賢 (青年會)，單德馨 (女青年會)，H. Bray (Eng. Meth.)，Rev. L. McCoy (Amer. Meth.)，華連 (Dr. E. E. Walline, APMN)，Rev. E. G. Jansen (NZPM)，薄玉珍 (UCCM)，Rev. J. E. Sandbach (BBTD)，和舒活 (Rev. Frank Short LMS) 等十三人，會中議決：組織基督教出版機構，草擬章程，並通函西方宣教會，請予資助。

◎7月27日 擴大會議。到會者三十人；會中決定：一、本社正式成立，定名為基督教輔僑出版社。二、華連博士任執行委員會主席。郭熹良牧師任出版幹事，另加秘書一人。三、舒活牧師兼任總幹事。

◎8月 第一次出版委員會開會。到會者有李貞明，彭紹賢，郭熹良，張紹桂，單德馨，曹思晃，歐偉國、馬敬全，Sham Kam Wa, 舒活等十人，由李貞明任主席。議決初期重印《普天頌讚》，《聖經辭典》，《經文彙編》等，並於年內出版《靈修日知》季刊。

1952年◎9月 出版《華僑基督教出版消息》第一

卷第一期

◎開始舉辦徵文比賽

◎12月 出版《福幼》兒童雜誌聖誕專號，由薄玉珍任主編，錢愛德任編輯。

◎年底 決定試辦讀書會

1953年◎年初 舒活牧師退休返英，改由顧克牧師 (Rev. Clifford V. Cook) 代任總幹事。

◎10月 出版《世界基督教文摘》季刊第一期，此季刊即《展望》的前身。

◎11月 英國浸禮會蘇佩禮牧師 (Rev. H. W. Spillett) 正式接任總幹事。

1954年◎6月 第一次徵文比賽揭曉，得獎者有鍾峻父《神的救恩》，何約翰《基督教文化與現代世界之關係》，曹新銘、陳述儀等。

◎12月 出版《信徒靈修日記》。

◎出版書目計有二十四類。

1955年◎讀書會改為甲、乙兩種。

◎開始出版聖誕卡。

1956年◎在新加坡、婆羅洲、台灣、泰國，印尼設立書籍代售處。新加坡之衛理書局為星馬總代理。

◎計畫出版「世界基督教叢書」

◎10月 開設窩打老道青年會內之門市部，由林光俠同工負責。

1957年◎2月 成立《福幼》兒童雜誌編輯委員會，成員共九人。

◎5月 《世界基督教文摘》第十五期起由季刊改為雙月刊。

◎6月 舉辦第二次徵文比賽

1958年◎1月 《世界基督教文摘》雙月刊改名為《展望》，內容除譯載英文《世界基督教文摘》文章外，同時刊載國人創作。

1959年◎1月 《展望》由雙月刊改為月刊。

◎4月 組織「基督徒文友會」，歡迎作家，譯者及畫家參加。

- ◎ 5月 舉辦第三次徵文比賽。
- ◎ 積極籌備出版家庭雜誌。
- ◎ 7月25日 文友會於尖沙嘴西人青年會舉行第一次會議。出席者三十餘人。
- 1960年◎ 1月 出版《快樂家庭》雙月刊，陳許純欣任編輯。
- ◎ 舉辦第四次徵文比賽。
- ◎ 2月4日 基督徒文友會假座巴丙頓道三號培英中學舉行會員大會，參加者三十餘人。
- ◎ 10月17日 文友會假九龍馬禮遜紀念會所舉行年會，並選出何世明牧師，馬鴻述牧師分別連任正副主席。
- 1961年◎ 開始出版「輔僑小叢書」，該叢書全套28冊。
- 1962年◎ 讀書會會員達三百二十一人。
- 1963年◎ 書籍銷售較往年低落。
- ◎ 與東南亞主日學課程編輯委員會合作，出版主日學課程。
- 1964年◎ 5月 亞洲五個地區：台灣、馬來西亞、印尼、菲律賓與泰國代表，在港舉行東南亞文字事工會議，美國基督教協進會與美國衛理公會宣教部均派專員參加。
- ◎ 6月 出版「福幼故事叢書」第一、二本。
- ◎ 《快樂家庭》改為月刊。
- 1965年◎ 2月10日 執行委員會舉行周年大會，通過新憲章。
- ◎ 年底 本社正式改名為「基督教文藝出版社」。
- 1966年◎ 8月 《展望》由月刊改為雙月刊。
- 1967年◎ 1月 訂立「公積金條例」(Provident-Scheme for Council Staff)，多數同工參加。
- ◎ 2月 社址由香港上亞厘畢道之聖公會迎賓館遷至九龍北京道現址。
- ◎ 3月1日 全社同工改在新址辦公。貨倉同時遷入九龍白加士街（後以不敷應用，遷入油麻地彌敦道，再後遷入東方

街自置貨倉）。

- ◎ 4月11日 總幹事蘇佩禮牧師退休返英。
- ◎ 6月1日 總幹事繼任人黃永熙博士由美來港履新，正式改為社長制。
- ◎ 7月 舉辦第一次寫作訓練班。
- ◎ 8月 許牧世先生來港任總編輯。
- ◎ 12月 《展望》停刊。最後期數為第十一卷第十五期（總第一二三期）。
- 1968年◎ 成立閱讀興趣調查小組，分發調查表格，調查香港、台灣及星馬讀者之閱讀興趣。
- ◎ 重編《普天頌讚》舉行第一次會議。
- ◎ 3月 計畫出版「基督教青年叢書」與「信徒傳記叢書」。
- ◎ 7月 基文青年叢書第一本張曉風著《給你，瑩瑩》出版。
- ◎ 首次在香港大會堂低座展覽書籍。
- 1969年◎ 4月 「信徒傳記叢書」第一本梁小初著《未完成的自傳》出版。
- ◎ 福幼聖經課本出版。
- ◎ 假中文大學舉辦為期三周之兒童讀物寫作訓練班，參加者來自香港、台灣、星馬等地區。
- 1970年◎ 《普天頌讚》開始重編工作。
- ◎ 4月 出版幼稚園課本，採用者踴躍。
- ◎ 東南亞主日學課程編輯委員會結束，其工作與經費全交本社。
- ◎ 假香港中華基督教會馬禮遜館舉行東亞基督教出版人、編輯人會議，到會者來自印度，台灣，新加坡，斯里蘭卡，印



尼，泰國，日本，韓國等地。

◎購置東方街十號地下作為貨倉。

1971年◎與台灣信義會道聲出版社在台北合設「聯合圖書供應中心」，成為本社在台灣之總代理。

1972年◎聯合台灣道聲出版社在台北舉辦寫作訓練班。

1973年◎依香港基督教協進會要求，撥出辦公室部分地方歸該社使用。

◎彭紹賢請辭聯合圖書供應中心董事職，改由許純欣接替。

1974年◎與香港基督教協進會聯合舉辦青年人寫作訓練班。

◎開始編纂小學健康教育課本，由唐可寶主其事。

1975年◎8月 小學健康教育課本出版上學期六冊。

◎夏 社長黃永熙任滿，由沈冠堯牧師署理社長。

◎承接「中文聖經註釋」出版工作。

◎彭紹賢博士邀黃永熙博士於任滿後參加執行委員會。

1976年◎3月 定購九龍聖安德烈基督中心之四樓C座。

◎在政府工商處登記，成為「基督教文藝出版社有限公司」。

◎籌畫廣學會創立九十周年慶典之各項活動。

◎《靈修日知》停刊（出版時間約廿五年）。

◎《快樂家庭》月刊正式在工商署登記。

◎計畫與其他教會出版社聯合購買貨倉。

1977年◎各卷「信徒訓練叢書」完成寫作大綱。

◎9月 重新裝修全社。

◎10月 何世明牧師接任社長。

◎11月12日 舉行廣學會創立九十周年感恩崇拜。即晚假座尖沙嘴國賓酒店十六樓舉行感恩餐會。

◎11月 完成《普天頌讚》重編工作。假九龍加士居道循道衛理聯合教會舉行新詩

大匯唱。

◎在馬來西亞舉行寫作營。

1978年◎由本社發起與香港另外七間教會文字機構組成「基督教出版人聯合服務社」（UCPS），得世界傳播協會（WACC）支持，於荃灣購買聯合貨倉。

1979年◎UCPS 聯合貨倉正式啓用，邀請世界傳播協會代表 Rev. A. D. Manuel 參加啓用感恩崇拜。

1980年◎6月 經由基督教服務處轉送贈書給越南難民，同年9月，10月再由救世軍與崇真堂轉送贈書。



◎9月20日 假聖安德烈基督中心二樓禮堂舉行歡送現任社長何世明牧師，歡迎候任社長黃道一牧師暨成立文化學會感恩崇拜。

◎9月27日 同工團契為慶祝何世明牧師榮休，黃道一牧師就任社長，假尖沙嘴客香村飯店設筵。

◎夏 《快樂家庭》月刊，《福幼》兒童雜誌停刊。

1981年◎1月24日 文化學會舉行教育問題研討會，參加者多為中學校長。

◎3月14日 文化學會假聖安德烈基督中心二樓禮堂舉辦專題演講，主題為「基督教與文學」，講員為謝博文牧師。

◎4月11日 文化學會舉辦研討會，主題為「本色化神學」，講員有龐德明主教，李景雄牧師，何世明牧師。

◎4月28，29日 由 Dr. Marion Van

Horne 主持兒童文學研習會。

- ◎ 7月19日 與循道衛理中心合辦之文藝書室開幕。
- ◎ 8月3至5日 文化學會於赤柱聖士提反書院舉辦文藝創作營。
- ◎ 12月11, 12日 在長洲愛暉營舉行同工退修會，由鄭世亮先生主講「使命、責任、義務」。
- ◎ 11月21日 假文化學會會所舉行「中國文藝園地的展望」座談會，參加者有鍾玲，蘇恩佩，余達心，余光中，胡菊人與文藝雜誌編輯委員會成員黃道一，陳錫麟，文蘭芳，黎海華。

1982年◎ 3月20日 得中華基督教會香港區會及WACC 經濟上的支持，《文藝雜誌》創刊號出版。

- ◎ 7月26至31日 社長黃道一牧師，行政助理麥燕芬小姐參加世界基督教傳播協會亞洲區會在星加坡舉辦之「業務財政管理」研討會。
- ◎ 10月8至10日 假長洲明暉營舉行同工退修會，主題為「追隨基督」，李熾昌牧師作專題演講。

1983年◎ 5月14日 假聖安德烈基督中心舉辦「了解兒童的成長」研討會，參加者多為小學校長與教師，由陳衍昌牧師作專題演講。



- ◎ 6月11日至18日 參加由香港教育商會在香港大會堂低座舉辦之書籍展覽。
- ◎ 7月 門市部除外，各部門同工改為每周工作五天，每日由上午九時至下午五

時半。

- ◎ 7月25日 社內同工至西貢甕缸灣旅行。
- ◎ 11月11日至13日 在澳門寶血女修院舉行為期三天的同工退修會，主題為「建造在磐石上」，專題講員為范鳳華同工。

1984年◎ 8月 出版《中學生頌讚》供中華基督教會，循道衛理聯合教會屬下中學使用。

- ◎ 11月27日 廣東省基督教代表團訪問本社，由董事會主席黃永熙博士，代社長沈冠堯牧師，編輯黃耘蔚牧師接待。
- ◎ 11月30日 社方董事會，出版委員會與全體同工於河內道客香村飯店設筵歡送黃道一牧師。

1985年◎ 2月1日 黃耘蔚牧師接任社長，在聖安德烈基督中心禮堂舉行新社長就職感恩崇拜及茶會。即晚假金輪酒樓由新社長主持聚餐會。

- ◎ 3月1至2日 假新界何福堂會所舉行同工退修會。參加者有多位執行委員與全體同工。開幕禮後舉行聖餐，專題講員由何世明牧師擔任，講題為「我們敬虔的奉獻」。
- ◎ 4月13日 發行部由東方街遷往沙田火炭黃竹洋街，舉行啓用儀式，15日正式辦公。



- ◎ 6月8日 資深同工陳錫麟先生榮休，假客香村飯店舉行惜別餐會。
- ◎ 9月28日 門市部完成裝修，假窩打老道青年會五樓會議廳舉行開幕感恩崇



拜。禮成後同往東方街門市部舉行剪綵儀式。

- ◎ 9月30日 全體同工齊至粉嶺浸會園旅行，活動包括靈修，慶祝生日會，集體遊戲等。
- ◎ 10月1日 總辦事處更改辦公時間為禮拜一至禮拜五，每日上午八時半至下午五時（八時半至九時為同工早禱時間）。
- ◎ 10月3日至11月1日 基督教出版人聯合服務社主辦第一屆基督教文化節，活動項目之一為在大會堂低座舉行聯合書展，本社出版之中文聖經註釋第三十三卷——《使徒行傳》獲得設計優異獎。

1986年◎ 1月 成立慶祝廣學會百周年籌備小組。

- ◎ 5月9日 美國聯合教會世界宣教部新任副主席 Dr. Scott, Libbey 與新任東亞區幹事蕭清芬博士訪問本社，由執委會主席黃永熙博士與社長黃耘蔚牧師接待。
- ◎ 6月 《文藝》季刊停刊，共出版十八期。
- ◎ 6月 香港基督教協進會將其代管北京道57號三樓本社總辦事處之業權移交本社，由本社法律顧問周近智律師指導辦理轉移手續。
- ◎ 10月 總辦事處完成全面裝修。
- ◎ 10月22至27日 參與基督教出版人聯合



服務社假香港大會堂低座展覽廳舉行之聯合書展。

- ◎ 10月 為慶祝《普天頌讚》出版五十周年完成中英對照本金禧版。
 - ◎ 11月7, 8日 在長洲明暉營舉行同工退修會，董事沈冠堯牧師作專題演講，主題為「認識歷史，展望將來」。
 - ◎ 11月29日 假窩打老道青年會舉行小學社會課本招待會暨兒童讀物展覽。
 - ◎ 12月1日 假中環域多利皇后街中區門市部舉行感恩早禱會。
- 1987年◎ 1月2日 在台灣設立分社。假台北新生南路懷恩堂舉行開幕感恩崇拜，與會者百餘人。
- ◎ 2月5日 假青年會中區會所舉行中區門市部開幕感恩崇拜，參加者甚眾。
 - ◎ 4月17日至22日 為慶祝廣學會百周年組成之華東學習訪問團，訪問廣州，南京，無錫，杭州，上海之教會，神學院，教會機構及廣學會舊址。參加者廿八人，黃永熙博士任團長，黃耘蔚牧師任領隊。
 - ◎ 5月 出版《聖經地理》。
 - ◎ 7月 購買電腦機。
 - ◎ 9月 出版每日研經叢書新約部分十七本，世明文集廿一本。
 - ◎ 10月 開始出版棕樹聖經故事叢書。
 - ◎ 11月 隆重慶祝廣學會創立一百周年暨本社成立卅六周年。

同工概況

現任執行委員

黃永熙博士（主席）
黃耘蔚牧師（社長）
章德英女士（英文秘書）
麥燕芬女士（中文秘書）
何世明法政牧師 張綠蕙法政牧師
劉國藩先生 高苕華女士
江寶靈牧師 沈冠堯牧師
梁林開牧師 周子森校長
何天佑牧師 翁鍾良施校長
馮壽松校長

現任出版委員

張綠蕙法政牧師（主席）
黃耘蔚牧師（秘書）
何世明法政牧師 陳佐才法政牧師
江寶靈牧師 賀國強校長
黃麗娟女士 沈冠堯牧師
文國偉牧師 李志剛牧師
劉道新中校

現任職員

社長：黃耘蔚

行政主任：麥燕芬

英文秘書：章德英

會計部：吳煥鈴 廖麗玲

編輯部：張興仁 戴哲民

林光俠 周芝良

黃洛文 盧煥裳

盧詠慈 劉秀梅

麥婉筠 區懿萍

磨佩妮

製作部：唐巾雄 陳揚熙

凌民興 陳兆波

營業部：

推廣：陳希陸

門市：葉偉強 梁笑玲

彭學平 黃麗明

張美華

發行：駱永強 何鎮輝

連瑞財



台灣分社董事

周聯華牧師（主席）
沈冠堯牧師（總社代表）
翁修恭牧師
蔡仁理牧師
梅翰生校長
張培揚主教

台灣分社職員

總幹事：沈冠堯
行政助理：陳嬾如
會計：陳玟妍

工作十年以上之現任同工

非受職同工：

張綠薌法政牧師
1960年至現在任出版委員
1963年至現在任執行委員
黃永熙博士 1975年至現在任執行委員會主席
何世明法政牧師 1969年至現在任出版委員
1977年至現在任執行委員
沈冠堯牧師 1969年至現在任執行委員
1975年至現在任出版委員
章德英女士 1970年至現在為同工
1976年至現在任執行委員
何天佑牧師 1973年至現在任執行委員
劉道新中校 1964年至現在任出版委員
文國偉牧師 1970年至現在任出版委員

受職同工：

林光俠先生 1954年至現在
張興仁先生 1964年至現在
麥燕芬女士 1973年至現在
黃耘蔚牧師 1975年至現在



ONE HUNDRED YEARS IN THE PAST AND A LOOK AT TEN YEARS AHEAD

Rev. Willie W. W. Wong, Publisher

English version by Dorothy E. Jones

One hundred years ago the Christian Literature Society (CLS) was started. Seventy years later, in 1957, its work stopped in China but continued through the Council for Christian Literature for Overseas Chinese which had opened its work in Hong Kong in 1951. So the CLS can be said not to have stopped. The name was later changed to the Chinese Christian Literature Council (CCLC). Now a hundred years have gone by and we enter the second century of literature work. I have not had a close relationship to the former CLS but now that we are celebrating this centennial, I am filled with a kind of excitement and would like to express some of my feelings and hopes for CCLC.

My knowledge of CLS began in the 1930's when I began to read 'Happy Childhood'. I remember the big bookshelves in the church all filled with books for adults published by CLS. Besides the Concordance, commentaries and theological books, there were magazines for women and youth. In the 1940's and '50's I was in high school and seminary. Many of the books I read were published by CLS. Later as a teacher in the 1960's I wrote some short articles for CCLC in Hong Kong. But after I had moved to the United States, I felt the call to return to Hong Kong in 1975 as an editor with CCLC. In 1985 came the call to serve as publisher. In these last twelve years I have felt the bountiful grace of God

poured out on my family and on the Council.

I was fortunate to have grown up in a Christian family, so I received a Christian education. Today many of my friends are pastors in churches. But God called me to serve through literature work, a possibility I had not even considered when I was in seminary. Compared to a hundred years, my work is only a small part, but this has been a very precious period in my life.

In the thirty-six years of CCLC's life since 1951, many friends can testify to the way in which God has guided and cared for CCLC's undertaking. In 1951 we had a staff of three working in a borrowed garage; now our staff numbers more than thirty and we own 3,000 square feet of office space in central Tsimshatsui. At first we displayed our books in a small corner of the Bible Book and Tract Co.; now we have two big stores in Hong Kong Central and Yaumatei districts. At first we had only a small room in the garage to store books in; now we have two large warehouses in Tsuen Wan and Shatin. At first we published only a few books from Shanghai; now we have almost a thousand titles. At first we had only readers in Hong Kong and Taiwan; now our readers extend from S.E. Asia to Australia, New Zealand, United States, Canada and England. Our books are sent wherever there are Chinese readers, and more recently have also gone to ministers and seminaries in China. All these blessings have

come from God and from the untiring work of the staff, translators, overseas supporters, and especially our Executive and Publication committee members who have given countless numbers of hours.

The Christian Literature Society had four guiding principles which now serve to guide us as well. These may be stated as follows:

1/ Our publishing policy is to spread the Gospel and to promote and introduce new knowledge which will serve both church and society. In all that we publish we stand firm on a Biblical foundation with broad theological views.

2/ God is our centre and Christ is our only leader. CCLC does not 'belong' to any person or group of persons but we all, committees and staff alike, work together as co-workers and laborers in God's field.

3/ We started in 1951 as a Council including churches of many denominations and we have continued through these thirty-six years to be strongly inter-denominational. We have been supported by main-line denominations and seek to serve them all.

4/ We do not depend on any single church, denomination or overseas group for our support. We are self-supporting and self-governing, but we do welcome those who support our policies and wish to help us with grants for special projects such as the Chinese Bible Commentary and the Children's Book Project.

These four principles have helped CCLC to become strong, healthy and independent. These principles will be our guide for the future. So, appreciating our past and looking forward to the future, we see clearly that God is leading us to a new era. He gives us a new commission with tasks and opportunities even greater than before.

What we are doing now

Inevitably much of our work is directed toward the needs of Hong Kong, but we see a big need in other areas as well. This year we established the Taiwan CCLC Branch to strengthen our service there. But as Chinese increasingly emigrate to other countries, we try to be aware of their needs, too.

Another area of need is the church in mainland China. Although CLS stopped its work

in 1957, there were still many religious books in China. During the Cultural Revolution, however, all religious books were either banned or destroyed. Today churches need Bibles, but they need other kinds of religious books as well. They need evangelists. But evangelists have to be trained and for that they need many kinds of books. The church in China will not, perhaps, in the immediate future be able to produce for themselves all the books that are needed. Since we are one in Christ, we will try our best to provide them with what they need.

Cooperation with Churches

In literature work we, as soldiers, fight for the Gospel but we cannot fight alone. Cooperation with other organizations is very important. We need to show a uniting spirit. For instance, six years ago we cooperated with the Methodist Church to open the S&S Bookroom in Wanchai. The service to that community is evident in the success of the Bookroom.

Nine years ago, together with seven other religious publishing houses, we organized the United Christian Publishers' Service, Ltd in order to buy the United Warehouse in Tsuen Wan. Then the UCPS published a joint catalogue and a book explaining copyrights which was sent to all the churches. Three years ago UCPS was responsible for the month-long Christian Festival which included a four or five day exhibition of religious books and tapes. This year the third Book Exhibit will again be held in November at City Hall to lift up and make known religious literature to thousands of Hong Kong residents.

Ten years ago at the celebration of the 90th Anniversary of CLS, Dr. Heyward Wong, chairman of the Executive Committee, presented eight reasons for the success of CCLC. He emphasized the good support CCLC has had from so many people. Ten years later we still have this fine support. Of the long range plans we made ten years ago, we have now completed at least 95%. As we look ahead to the next ten years, which is only one step into the second century of CCLC, I want to present our plans, so that friends both here and abroad will know what we are going to do.

The Christian Literature Society was established in Shanghai one hundred years ago and

CCLC has been continuing its work for the last thirty-six years. We thank God that just as in the past he chose certain people to carry out his work, so in the present and in the future he still calls people to write and publish so that all people can see God's glory and might and receive his salvation.

I am reminded of the story of Esther in the Old Testament. She had the opportunity, at great risk to herself, to approach the King and speak to him. Mordecai, her uncle, reminded her that this was her only chance and said these words: "Who

knows whether you have not come to the kingdom for such a time as this?" Esther was willing to use her position as queen to preserve her people and keep them from perishing.

Now we as Christian literature workers have this time in history, a time that will not come again, not just for preserving the Gospel of salvation but for spreading it to all our Chinese people wherever they may be in all the world. Who knows whether God has not called us, as He once summoned Esther, for just such a time as this?

A TEN — YEAR PLAN (1987-1997) FOR CCLC

I. We plan to bring to completion some of our larger projects and start new ones.

1. Reprint all the Christian Classics Library and maintain them as a set.
2. Chinese Bible Commentary: the first stage is to complete the sixteen New Testament volumes and then the twenty-six Old Testament volumes.
3. Daily Study Bible: complete the twenty-four Old Testament volumes.
4. Complete the twenty-one volume *Collection of Ho Sai-Ming's Writings*.
5. Complete the ten volume Lay Training Series.
6. Publish *Stories of Hymns* by Ling Lieh.
7. Publish a *Companion to Hymns of Universal Praise* by Dr. Heyward Wong.
8. Strengthen the publishing of theological books.
9. Continue to publish the Church Directory every two years.
10. Complete the third series of Youth books and start on the fourth.
11. Revise and promote the Health Education and Social Studies textbooks for primary schools.
12. Develop new kindergarten materials.
13. Publish children's books.

II. We plan to extend our work:

1. Strengthen our distribution network in Hong Kong and Taiwan; provide reference books for seminaries in China with greater efficiency;
2. Strengthen our service for overseas Chinese churches and communities by opening bookstores in appropriate areas in the U.S.A. and in Canada.

III. The following activities will be carried out by CCLC's Cultural Society:

1. Organize occasions for our staff to visit churches and Christian organizations in China and Taiwan in order to increase our understanding and share experiences.
2. Present seminars concerning Christian Literature and Chinese Culture and publish lectures and findings.
3. Set up funds to encourage original writings; hold camps and workshops for training indigenous writers.
4. Unite the churches in a *Hymns of Universal Praise Music Festival*.



A Brief History of the CLS and Its Contribution to China

Summarized in English from Moses Hsu's article

by Dorothy E. Jones.

Illustrations are in the Chinese article.

A reader of Chinese history of the latter days of the Ching dynasty and the early days of the Republic of China cannot fail to run across the name of the Christian Literature Society and especially the names of those western scholars and missionaries associated with it. They represented a large range of both religious denomination and nationality. Alexander Williamson was a Scotsman; Timothy Richard, Joseph Edkins and William Muirhead were English; Young J. Allen and Gilbert Reid were American; Ernst Faber was German and Donald MacGillivray was Canadian. These men were all known by authentic Chinese names. Their work was closely related to China's development and progress and their writings influenced the critical changes taking place in China.

China in the late 1800's

When western missionaries came to China, they found it a hostile and closed society. The Chinese were ignorant of world history and of the social, educational and scientific progress in the outside world. The minds of rulers and most of the intelligentsia were 'bound like the feet of Chinese women'. The missionaries saw schools and printing presses as tools for opening the hearts and minds of the Chinese people. Their first priority was to present the gospel message, not to encourage political or social reform. However, many missionaries believed that in introducing new knowledge about modern education, health, history, law, and a variety of practical matters, a path would be opened to receiving Christ's gospel.

At the same time western encroachments

on their sovereignty and especially the Japanese war of 1895 were causing many thoughtful Chinese to reach out for new knowledge and to seek changes in their country. Among these reformers were Kang Yu-wei, a Doctor of Literature and a renowned Cantonese scholar, Liang Chi-chao who developed a style of writing understandable to the common reader, and Tan Tze-tung, the son of the governor of Hupeh province. Liang confessed that all his ideas for reform came from reading CLS books. When Timothy Richard read Kang's *Memorial to the Throne* he wrote to his wife, "There I was astounded to find almost all the various suggestions I have made boiled down and condensed into a marvellously small compass." In Feb. 1898 the Reform Society published a *New Collection of Tracts for the Times*. This included forty-four essays by Liang Chi-chao, thirty-eight essays by Kang Yu-wei and thirty-one by Timothy Richard. After this Richard was very close to the members of the Reform Movement.

Timothy Richard

Timothy Richard was only 24 years old when the English Baptist Church sent him to China in 1870. He lived first in Shangtung province and later in Shansi. At first he spent a great deal of time living in the country and seeking to understand rural life. He travelled to the borders of Manchuria and Korea selling Bibles. He taught himself Chinese using James Legge's translation of Chinese classics and thus learned at the same time Chinese culture and thought patterns.

From 1873 to 1878 he lived through a de-

vastating drought and famine covering ten provinces. In his efforts to meet the needs of the people, he met with the governors of Shangtung and Shansi, suggesting a plan for relieving suffering. From that time on he had more and more contact with educated Chinese of the higher class.

Chang Chih-tung, governor of Shansi, was so impressed with Timothy Richard's ideas for building roads and railroads, opening mines, establishing factories, and building schools that he asked Richard to leave his missionary work and become his advisor. Richard replied that he was not himself an expert in these fields and that he believed the work of spreading the Gospel to be still more important.

During the next ten years Timothy Richard began a flourishing centre of the Baptist Mission in Shansi. His experience with the grinding poverty of the masses of people led him to undertake lectures on western science to the official and secular class of China. He hoped to show them how they could use the forces of God in nature for the benefit of their countrymen. As Soothill said of him: "His mind was a busy factory of ideas for China and humanity!"

Timothy Richard not only introduced western science, but also promoted social interaction between influential Chinese and missionaries. He prepared pamphlets for distribution stressing points of contact between existing Chinese ideals and the Christian, but avoided attacks on ancestor worship or idolatry. He also cultivated friendly relations with Buddhists and Taoists and with Roman Catholic missionaries.

In 1885 to 1886 he returned to England with his family to lay before the Baptist Missionary Society a new scheme for the future which included cooperating with other mission societies in establishing a high-grade Christian College in each provincial capital. He believed that educating the future leaders of China and

bringing them to the Christian faith would lead to winning the nation for Christ.

To his great disappointment, the Society did not accept the programme. Moreover, when Timothy Richard returned to Shansi, he found that younger missionaries of a different theological position would prefer him to work elsewhere. He did in fact leave the mission to publish a newspaper for a short while. It was at this point that God opened the door for him. Timothy Richard was called to succeed Alexander Williamson in a post that would enable him to influence the whole country.

Founding of the CLS

In 1877 at the first United Mission Meeting held in Shanghai, it was decided that a committee should be established to publish books for Christian schools. Alexander Williamson, a Scotsman, was chosen to be the first secretary. However, for various reasons this plan failed. But in 1887 Williamson succeeded in founding the Society for the Diffusion of Christian and General Knowledge (S. D. K.). Sir Robert Hart was its president. The Board of Trustees also included others of the non-missionary foreign communities of China.

The S. D. K., renamed the Christian Literature Society in 1906, had as its announced object "the circulation of literature based on Christian principles throughout China, her colonies and dependencies, literature written from the Christian standpoint with a knowledge of the native modes of thought, and adapted to instruct and elevate the people, especially the more intelligent and ruling classes."

When Williamson died, only three years later, the board invited Timothy Richard to become the Director in 1891. He was Director for 25 years and was to make the name of the Christian Literature Society known in all parts of China. Under his leadership the society developed quickly and became the largest and

most influential publishing house in China at the time.

Timothy Richard and The CLS

Latourette speaks of the choice of Richard as Director in these words: "Richard had the nation-wide sweep of view and purpose, the energy and the imagination to venture out in new ways, the understanding and sympathy with Chinese thought and religion, the acquaintance with individuals and the earnest Christian faith which the position demanded."

Under Timothy Richard, the main editor was the American missionary Young J. Allen. Allen edited the *Man Kwok Kung Pao (Review of the Times)*. Allen's Chinese assistant was Tsai Er-Kang. From 1893 to 1903, the sales of the books published increased rapidly. In 1893 sales totaled \$800. In 1903 the books sales were \$250,000. This was a marvellous increase.

His target audience was the intelligentsia. In his first year as Director, Richard made a list of 44,000 persons including chief officials, educational inspectors and examiners, professors, scholars and students who might be reached. He distributed free his own book *Historical Evidences of Christianity* to all candidates at the triennial examinations in Peking in 1892. He translated Mackenzie's *History of the Nineteenth Century*. This book influenced the Reformers and was even read by the Emperor. In 1893 several publications were distributed among the 60,000 examination candidates at several of the provincial capitals.

Richard's own interests were very broad. He was entirely in sympathy with the stated aims as formulated by Alexander Williamson. An early catalogue shows not only a large number of religious titles but also titles on such practical matters of interest to a modernizing China as international law, world history, geography, educational syllabi, industrial management, public hygiene, water control, mining,

road building, ship building, agriculture, foot-binding, care of children and so forth.

Richard had a great interest in Buddhism and Taoism. He felt that the partial truth revealed in these religions could be a point of contact with Christianity. Here he was opposed by many in the missionary community and even other Christian Literature Society members.

This openness on the part of Richard led to some problems with denominational cooperation. In the early days of missions, each denomination was independent with very little cooperation. Nevertheless the Christian Literature Society included many denominations of both liberal and conservative persuasions.

Gradual Change in Publication Policy

Timothy Richard retired in 1916 because of illness. He returned to England. W.H. Rees took over his position in the Christian Literature Society. Richard died in 1919. In the years between 1916 and 1919 the work of the society declined. The reasons were many. First, there was World War I. Second, the financial support for missionaries decreased. Third, when Timothy Richard retired, the church and society lost his leadership. Fourth, the Republic of China developed other publishing houses. Now the Christian Literature Society was not the only one to publish new knowledge. So the Society had to re-evaluate how it should proceed. At this time, the board recommended the Canadian Presbyterian missionary Mr. Donald MacGillivray to be the General Secretary.

Donald MacGillivray came to China in 1888. He was first in Honan Province as an evangelist. While there he sent books and newspapers to the officials. These were very welcome. MacGillivray felt that evangelism in China must be directed toward the officials and intelligentsia. He wrote to his board in Canada requesting them to second him to the Christian Literature Society, saying the Society "spreads

the gospel. Although it introduces new knowledge it puts the gospel in first place. Deeply moved in my heart, I feel that God is calling me to preach Jesus Christ, but I have no interest in general knowledge.”

Timothy Richard recognized that MacGillivray was not in complete agreement with him, but he was undisturbed by this as he knew MacGillivray was a learned scholar with excellent Chinese and that he would make a good editor. MacGillivray followed Young J. Allen in editing the *Man Kwok Kung Pao*.

After MacGillivray became the General Secretary the differences between him and Richard became more evident. First, he did not have the broad interests in China's problems which Richard had. And secondly, he was not known and honored throughout Chinese society as Timothy Richard had been. Another difference was that his own theological viewpoint was conservative. Gradually the Christian Literature Society's books became more limited to religious books only.

After 25 years, the Chinese situation had changed. Two Chinese presses had started. The Commercial Press began in 1897 (10 years after the Christian Literature Society) and the Chinese Book Store was founded in 1912. These two book stores were very big and also had a sizeable capital. Chinese scholars were now better able to translate western books. They were introducing well known works from the west. The Commercial Press and the Chinese Book Store both published school books and a variety of magazines to attract the Chinese reader.

CLS Re-evaluates Its Purpose

In his heart, MacGillivray felt that the reader for the society's publications had changed from government officers and those of the higher educated class to young students. Just at that time came the May Fourth Movement in 1919-- the student revolution. Marxism

had also come into the students' thinking. This thinking influenced the anti-Christian movements. MacGillivray felt that the church's duty at that time was to introduce the Christian Gospel to students. In 1921 he organized a magazine for youthful readers called *Ming Deng*. It was published twice monthly and sold to university and middle school students. The main editor was Li Lu De. In 1928 Z. K. Zia became the editor. In 1932 Zia combined *Friends of Youth* with *Ming Deng*.

MacGillivray put his emphasis in publishing on the needs of church schools and missionaries. The need was for reference books and practical tools. He himself translated *Hastings Bible Dictionary of the Four Gospels*, volumes I and II, a New Testament commentary and so forth. These were major books and are still in use today. MacGillivray had been translating books even before he was the General Secretary of the society. In 1907 he prepared a one thousand page book to commemorate the 100 years of Christianity in China.

During his time, MacGillivray strengthened the church's literature work. During the centennial celebration, he made a strong plea for literature work. According to his report, at that time there were about 3,500 missionaries in China. Three thousand were involved in preaching and in churches. Those working in medical projects numbered two hundred. In education there were another two to three hundred missionaries. But in literature work there were only ten persons. MacGillivray asked mission boards to send more money and people to work in literature. He also suggested that talented Chinese Christians be trained for this work. He planned that the Christian Literature Society would be turned over to Chinese editors. There is no doubt that this was the right way to go and it was what the Chinese church hoped for.

As Director, Donald MacGillivray pushed

for a new building for the Christian Literature Society. An English businessman had donated a large sum of money to the society. With this MacGillivray bought land on Yuan Ming Yuan Road and began to build. At the same time he established a "Timothy Richard Award" for the best Christian article written each year. This was intended to encourage young Christians to write.

1930 To the End of the Japanese War 1945

MacGillivray did not live to see the completion of the new headquarters for the Christian Literature Society. He died in 1931. C. W. Allen took over the work. Allen was a missionary who had been on the Board. He got the help of an English Baptist missionary A. J. Garnier, who in 1936 became the General Secretary. Allen and Garnier were both good translators. During their time they continued MacGillivray's policy of translating reference books and cooperated with Nanking and Chi Loo Theological Seminaries to translate a number of books on theology. Gradually the number of Chinese Christian writers and editors increased. By the 1930's, Chinese theological seminaries had produced a sufficient number of scholars who were able to do the translating and writing which before had been dependent on western editors.

During this time the most important contribution made to the Chinese Church was the publishing in 1936 of the hymnbook *Hymns of Universal Praise*. This was published on behalf of six major denominations: The Chung Hwa Sheng Kung Hwei, The Church of Christ in China (representing those with Presbyterian, Congregational, and Reformed church background), the East China Baptist Convention, The Methodist Episcopal Church North, The Methodist Episcopal Church South, and The North China Kung Li Hui (North China Congregational Church). Dzu Wei-chih in his book *Christianity and Literature* said: "I believe since the Republic of China, Chinese Christianity's greatest contributions to

Chinese literature are first the Bible in Mandarin and second the *Hymns of Universal Praise*. These works are the forerunners of China's new literature. It is worth publishing more books like these."

The United Hymnal Committee guided the publication of *the Hymns of Universal Praise*. The Editorial Committee consisted of the Rev. Timothy Ting-fang Lew, Mr. Ernest Y. L. Yang, Dr. Bliss Wiant from Yenching University and the Rev. Francis P. Jones from Nanking University. Of the 514 hymns included, 452 were from all parts of the world. Original Chinese hymns numbered 62. According to the 1949 report of the Christian Literature Society, from 1936 to 1947 442,000 hymnals were sold. Except for the Bible, this book has sold more copies than any other book in Chinese church history.

In the 1930's Shanghai was the scene of many conflicts. In 1937 General Secretary Garnier retired. He was the last western Director. A Chinese, Ju Li-de succeeded him. Just then the Japanese War broke out. The society fled to West China. There they formed a union with denominational literature societies called the United Christian Publishing House. This union included: the Canadian Mission Press, the Christian Literature Society, the Association Press (YMCA), and the Christian Farmer. Later the Religious Tract Society, Christian Youth Monthly, and the Literature Production Program became members. The purpose was to cooperate in the midst of war. It was an effective union. The Christian Literature Society's two magazines *Happy Childhood* and *Women's Magazine* were continued in Szechuan. After the end of the war in 1945, people returned home. The Society went back to Shanghai and continued to publish what the church needed. At this time Fu Dzu-yin was the General Secretary. There were still a few westerners who worked with the Christian Literature Society, but the leadership was all Chinese.

MESSAGES OF CONGRATULATIONS



Dr. Loren E. Noren
Member of the Executive Committee for 36 Years

Congratulations on celebrating 100 years history of the Chinese Christian Literature Council. Names, purposes, needs and personnel may change from time to time, but providing Christian literature, mainly in the Chinese language, is an opportunity which the Chinese Christian Church cannot overlook.

Ruth and I went to Swatow, Kwangtung, beginning in 1946. After studying the Chinese national language for one year in the U. S. A., we learned the Swatow Chinese dialect in South China. We tried to keep aware of the changes in all of China, including the Christian Literature Society. When we came to Hong Kong in 1954, literature, in the Chinese language, remained one of our interests. I was a member of the literature committee until we retired March 31, 1986.

I supported the Western missionary's choice of books to be translated and printed. But they were not selling, in spite of the fact of being highly subsidized by U. S. A. funds. As Chinese leadership grew and found its place in Hong Kong, so did the Council on Christian Literature for Overseas Chinese become the

Chinese Christian Literature Council, with Chinese leadership taking charge.

One of my best contributions, as a member of the largely Chinese Committee, was a trip that I made to the U. S. A. when Dr. S. C. Leung and Dr. S. H. Pang asked me to help entice competent Chinese leadership to head up the work of Christian literature. Heyward W. H. Wong and Moses Hsu were two who then came to Hong Kong and began the process of publishing good books that would sell. Eventually, literature work was self-supporting. One of the good results was the writing and publishing of textbooks for the religious courses in the schools.

We were well on the way to producing a variety of Chinese literature which sold well. Since then, space has been acquired, staff has done good work, the leadership has been of the best and the committee has done its work well. Those in charge of selling the books have done a good job. Improvements can, of course, be made; and they will be made by the Chinese leadership committed to Christ, our Lord and our Master.



Miss Dorothy E. Jones
Staff member for 17 years

I was fourteen years old living in Nanking when I had my first experience with the work of the Christian Literature Society. Dr. Bliss Wiant had come from Peking to meet with the other editors, including my father, Dr. Francis P. Jones, of the *Hymns of Universal Praise*. Because of my father I had the chance to join in singing and learning the new hymns being considered. I still have a treasured copy of one of the early editions of that book.

CLS also published books for the Nanking Seminary Literature program. After liberation my father carried on the translation of the Christian Classics in the United States, ably assisted by Moses Hsu and others. CCLC published the first copy in 1955. I remember the anticipation and pleasure with which we received it in the United States.

That was my introduction to the work of CCLC. When I went to Taiwan to work with the Methodist Church in Christian Education, I joined CCLC's Readers Club because I wanted to know what was available for use by ministers, Women's Society, children and youth. In those early years when not so many books were

available, every new publication was a source of great excitement.

At church district meetings and conferences when I introduced new books for sale, I always looked first for books published by CCLC. The average church member does not know what books are available or where to buy them. When we set up book tables in the churches before Christmas or on other occasions, people were eager to buy.

My interest in children's books in Chinese grew when I taught a course on children's literature to students preparing to teach kindergarten. Only one of my students had herself read children's books as a child. It was hard for the other students to understand how a good book can come alive for a child, influencing his thinking and his outlook on life. I realized there were not enough children's books in Chinese, and too many of the ones we had were translations. We needed then, as we still need, to find and train writers for children. So I was happy to join CCLC's staff in 1970 and eager to promote in any way I could the production of children's books.

Of all the children's material produced by the Christian Literature Society the oldest and most effective has been the 'Happy Childhood' magazine. Among those brought up on this magazine are Rev. Canon Simon Ho, Dr. L.H. Chow, Principal Juanita Mei. The first issue came out in March 1915, the first children's magazine to be published in all of China. In 1920 Miss Margaret Brown, a Canadian Presbyterian missionary, became the editor. During the Japanese War Miss Brown was on furlough when CLS moved to Szechuan. There a graduate of Ginling College took over the editing and, in spite of great difficulties in printing and mailing because of the war, 5,000 copies were distributed monthly. In August 1945 CLS moved back to Shanghai. With Miss Brown again editing, they were able to put out a January 1946 issue. By 1948 subscriptions had risen to 13,000., more than before the war.

In Hong Kong CCLC immediately saw the need for a Children's magazine. Miss Brown with the help of Miss Cheng Ai-de brought out the first Hong Kong Edition of 'Happy Childhood' in December 1953. Jean Chen took over as editor in 1955 when Miss Brown retired. When Mrs. Chen became editor of 'Happy Home' in 1963, Miss Irene Chang took over 'Happy Childhood', followed by Miss Marjorie Tong from '69-78 and Mrs. Margaret Fong from '78 to '80.

During those sixteen years great changes took place in the magazine. The magazine became larger; it was published in four colours; the printing and character size were better; and the format was lively and attractive. 'Happy Childhood' was read around the world. A survey of children's magazines in Hong Kong gave 'Happy Childhood' one of the highest ratings.

Still, the maximum printed was only 6,000. At the low selling price, CCLC consistently lost money. In 1980 this magazine was reluctantly discontinued.

Out of this magazine, however, have come eighteen of our best selling children's books. CCLC began printing inexpensive compilations of the most popular stories from 'Happy Childhood'. Three of these books have averaged one thousand copies a year: *The Golden Seeds* (fairy stories), *Chinese Historical Personalities*, and *The Palace of a Hundred Rooms*.

CCLC has been very successful in holding book fairs in primary schools to make it easier for children to know and buy books. Children hunger to read. I am especially grateful for the recent children's book grant from the Church of Christ in China. I want to express my appreciation for the progress that has been made in producing children's story books, textbooks, and songbooks.

Books meet a spiritual need for children as well as adults. This year CCLC is beginning a new series called *Palm Tree Bible Stories for Children* with attractive modern illustrations. But other books, too, help children to understand themselves and their relationships to others and to the world around them. A new book is Madeleine L' Engel's *Wrinkle in Time*, a science fiction fantasy stressing the power of love. Although *The Lion, the Witch, and the Wardrobe* by C.S. Lewis is also a fantasy, it is really an allegorical account of the Gospel and enjoyed by all children for its adventure and action.

As CCLC begins a second century of Christian publication in Chinese, I wish them God's blessing.

圖片 表格



輔僑同工（1965年）
CCLOC staff in 1965



在馬來西亞舉辦寫作營
（1977年11月）
“Writing Camp” in Malaysia,
November, 1977

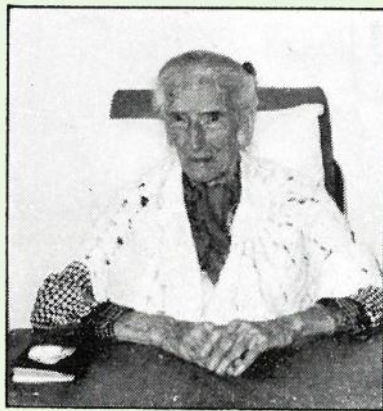


基督教出版人聯合服務社聯合貨倉啓
用感恩崇拜（1977年）

Dr. A. D. Manuel, World Association for
Christian Communication, opens the
UCPS joint warehouse at a Thanksgiving
service in 1977



廣學會90周年感恩崇拜
 (1977年11月)
 Thanksgiving service for the 90th anniversary of CLS



薄玉珍女士九十歲時，
 攝於加拿大

Miss Margaret Brown when she was ninety in 1977
 She served CLS and CCLOC from 1920-1955.



廣學會90周年感恩聚餐 (1977年11月)
 Celebrating the 90th anniversary of CLS in 1977

歡送現任社長何世明牧師，歡迎候任社長黃道一牧師暨文化學會成立感恩崇拜 (1980年9月)

CCLC staff with outgoing publisher Rev. Simon Ho ('77-'80) and incoming publisher Rev. Daniel Wong at the founding of CCLC's Cultural Society





循道衛理中心文藝書室開幕
(1981年7月19日)

CCLC cooperates with the Methodist Church to open the S & S Bookroom, July 1981

執行委員，出版委員與同工歡送黃道一牧師 (1984年10月)

Executive and Publication C'tees, CCLC staff farewell Rev. Daniel Wong Oct, 1984



兒童讀物寫作研習會 (1981年4月)

Dr. Marion Van Horne from Intermedia, NCCUSA, leads workshop on "Writing for Children", April 1981



**基督教文藝出版社
社長黃耘蔚牧師就職感恩崇拜**



黃耘蔚牧師就任社長感恩崇拜 (1985年2月)
Thanksgiving Service for the inauguration of Rev. Willie Wong as publisher, Feb. 1985



同工團契退修會，攝於聖餐崇拜後
 (1985年3月 新界何福堂會所)
 Staff Retreat at Hoh Fuk Tong, March 1985



同工團契退修會 (1986年11月 長洲)
 Staff Retreat at Cheung Chau, Nov. 1986



小學社會課本招待會暨兒童讀物展覽
 (1986年11月)
 Introducing Social Studies textbooks to
 primary school principals, Nov. 1986



書籍展覽
 "Thumbs up for good books!" at school book fair

中區門市部開幕感恩崇拜
 (1986年12月)

Staff attend Thanksgiving service
 for Central District Bookroom,
 Dec. 1986



華東學習訪問團在上海沐恩堂
 (1987年4月)
 At the Church, Shanghai



九龍北京道五十七號三
 樓本社總辦事處外貌
 General Office at Peking
 Road



執行委員 Executive Committee 左起：麥燕芬 周子森 江寶靈 翁鍾良施 黃耘蔚 何世明
黃永熙 何天佑 章德英 張綠蕪 馮壽松 缺席：劉國藩 高荳華 沈冠堯 梁林開



出版委員 Publication Committee 左起：賀國強 江寶靈 黃麗娟 黃耘蔚 何世明 張綠蕪
劉道新 李志剛 文國偉 陳佐才 缺席：沈冠堯



社長暨全體同工攝於1987年9月 Staff



行政部 Administration Department



會計部 Accounting Department



營業部 Sales Department



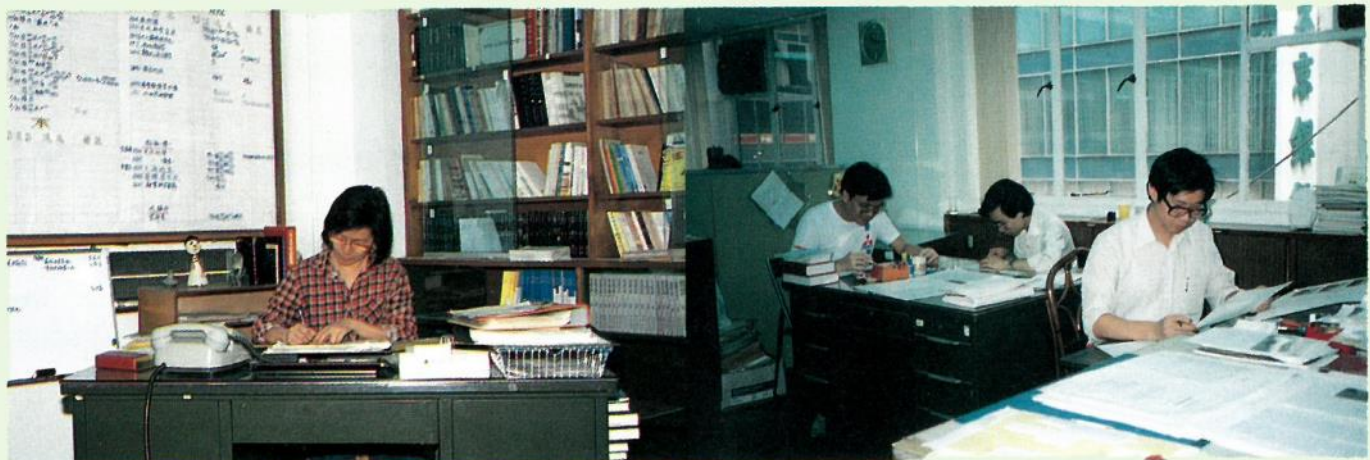
編輯部 神學·工具書組 Editorial Department
Theology and Reference Book Division



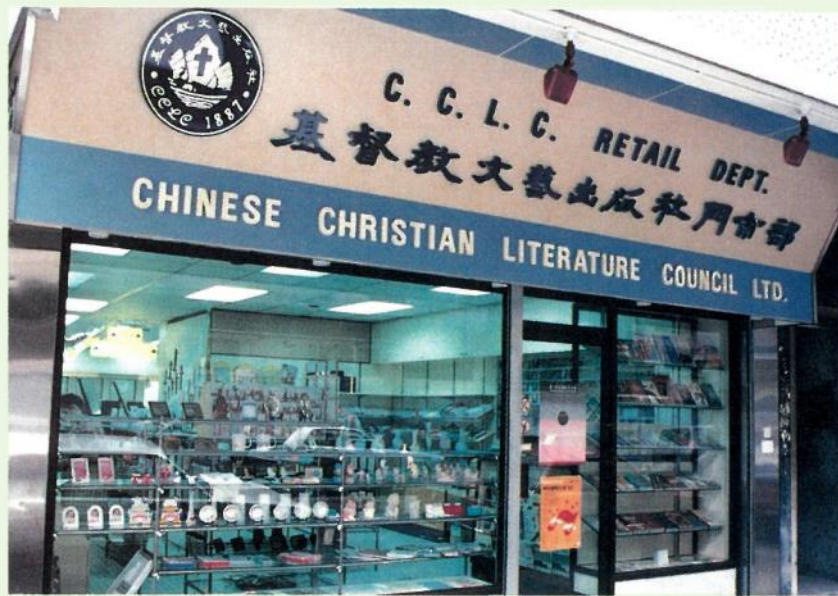
編輯部 文學·教義組 Editorial Department
Literature and Christian Doctrine Division



編輯部 課本兒童組 Editorial Department
Textbook and Children's Book Division



製作部 Production Department



東方街門市部外貌
Bookstore at Tung Fong Street



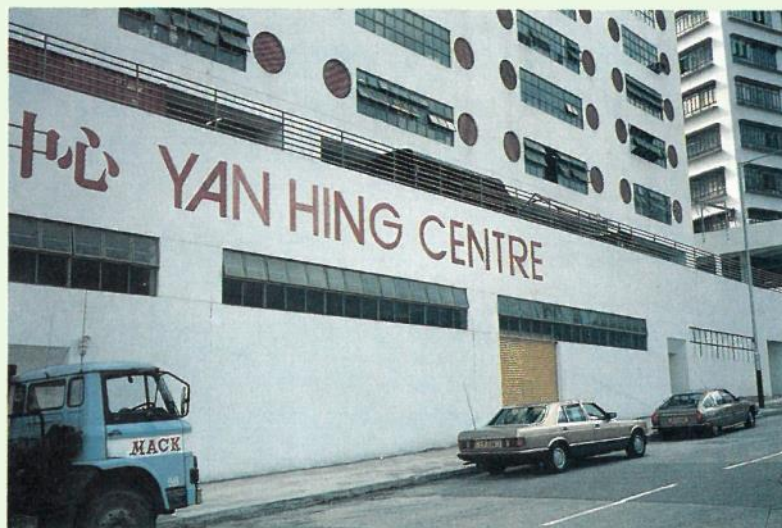
改為門市部前之東方街發行部外貌
(1983年)
The former Distribution Department,
Tung Fong St.



東方街門市部內部
Inside the Bookstore at Tung Fong Street



中環門市部內部
Inside the Bookstore at Central



沙田發行部外貌
Distribution Department at Shatin



基督教歷代名著集成

Christian Classics Library



基督教神學教育叢書

Theological Education Series



中文聖經註釋

The cover design of Chinese Bible Commentary, Vol.:32 won UCPS Award



每日研經叢書

The Daily Study Bible



信徒訓練叢書

Lay Training Series



基文青年叢書

CCLC Youth Series



普天頌讚各種版本

Four editions of Hymns of Universal Praise



家庭生活叢書

Family Life Series



暢銷之兒童書籍

Popular children's books



小學、幼稚園、幼兒班課本

Primary, Kindergarten and Nursery textbooks



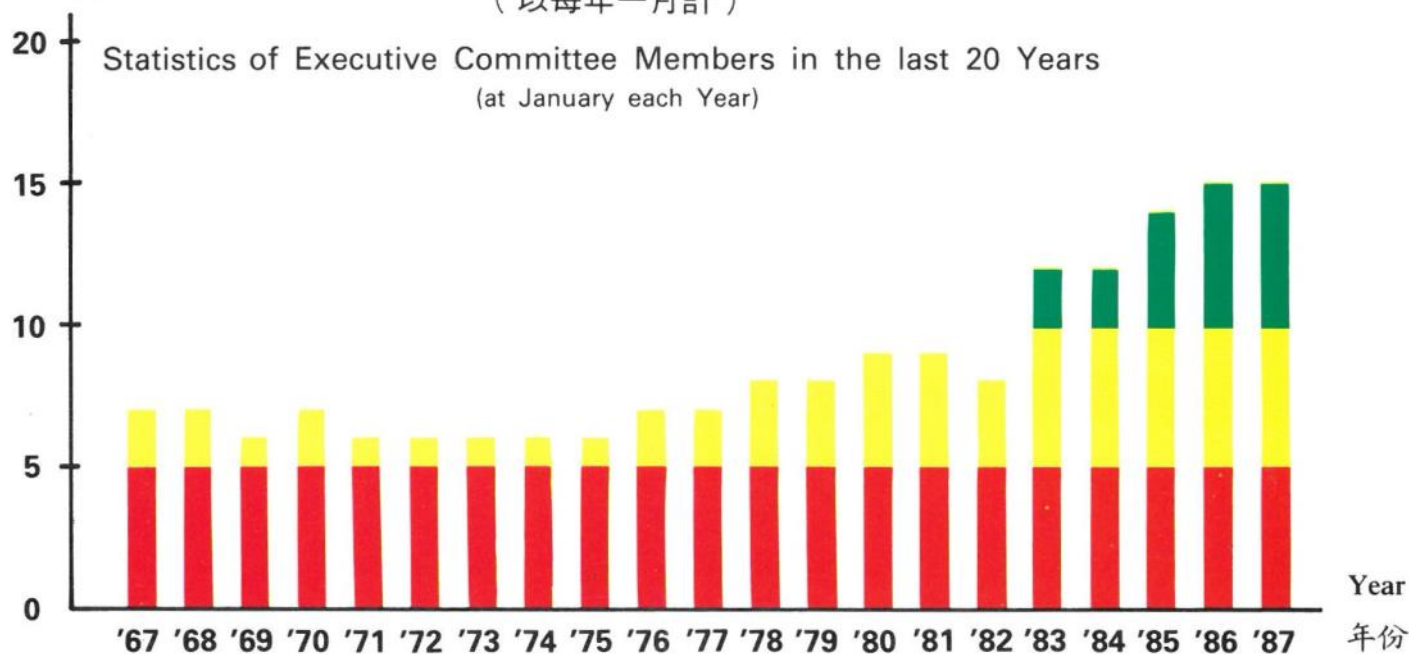
福幼故事叢書

Happy Childhood Story Series

No. of person
人數

近二十年執行委員會人數一覽

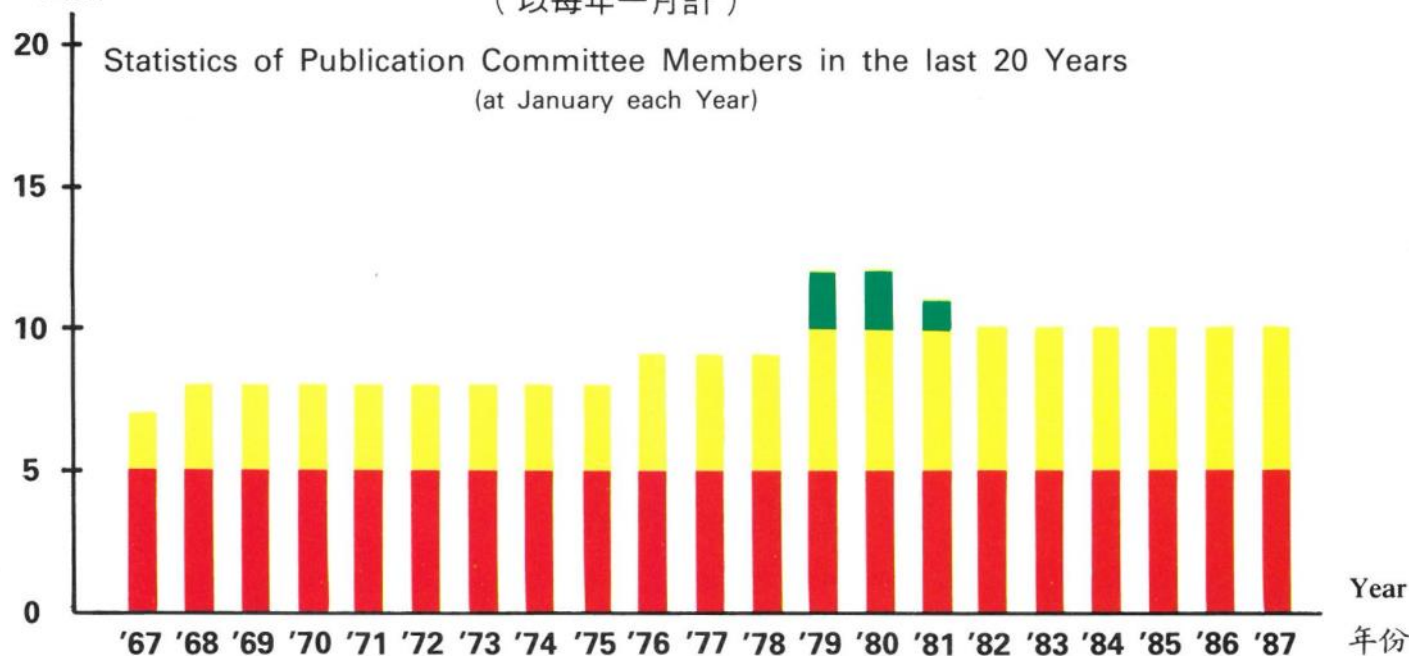
(以每年一月計)



No. of person
人數

近二十年出版委員會人數一覽

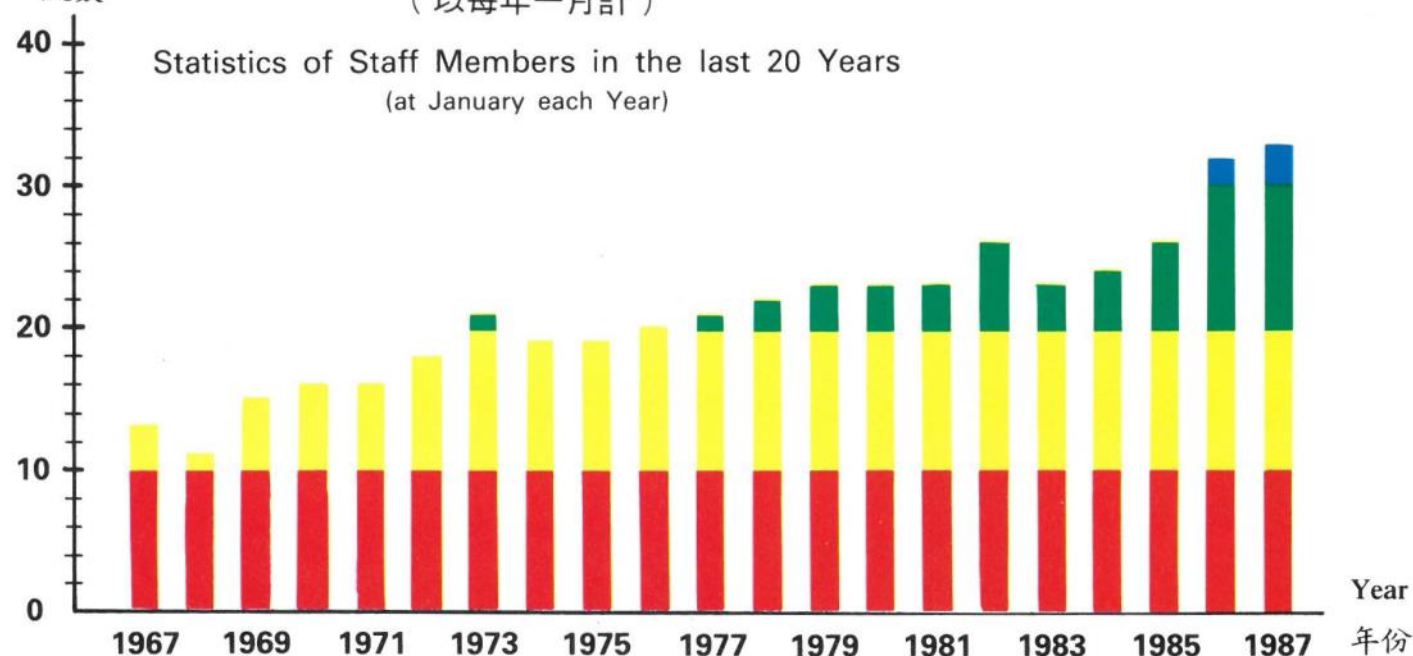
(以每年一月計)



No. of person
人數

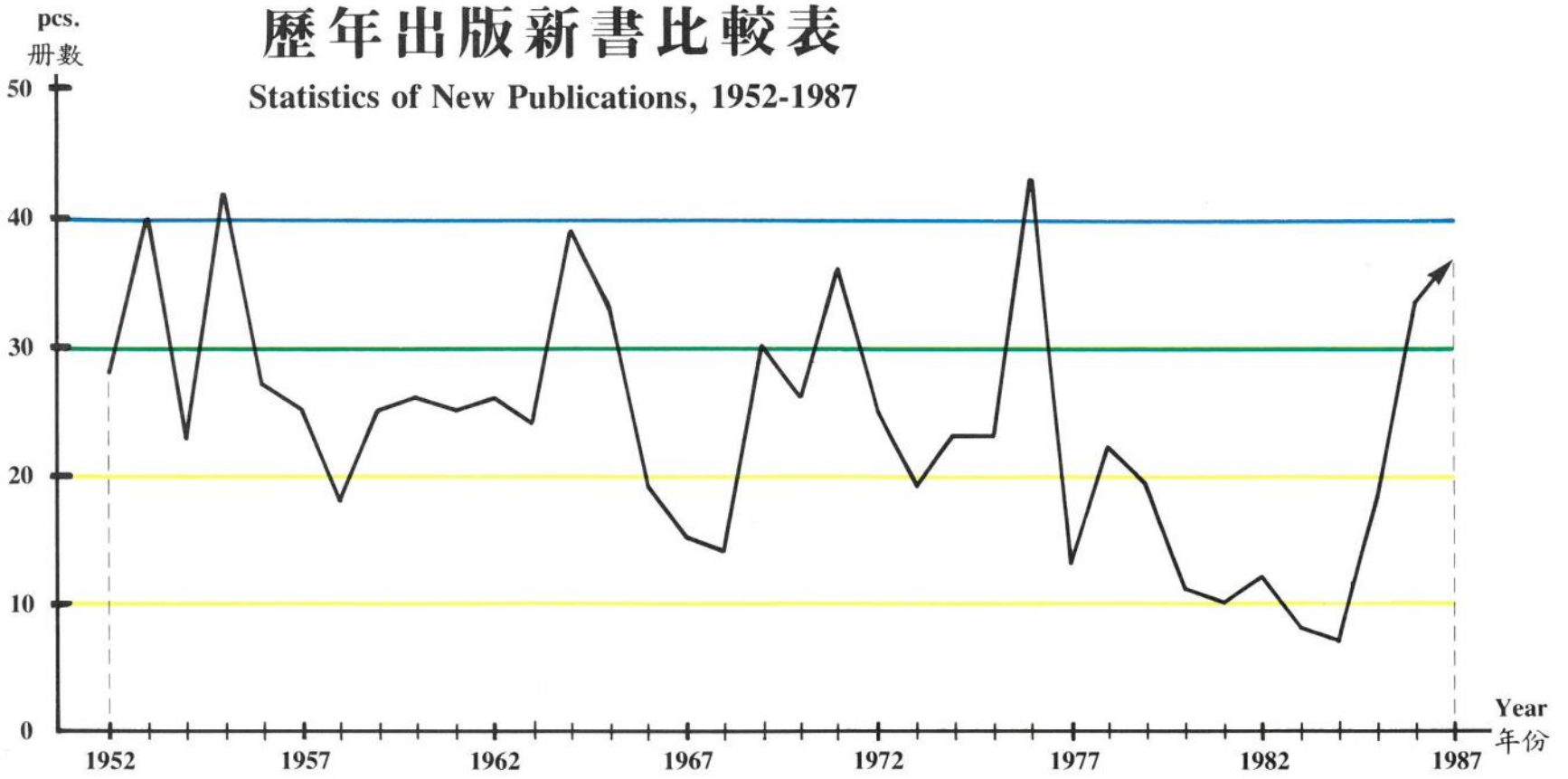
近二十年同工人數一覽

(以每年一月計)



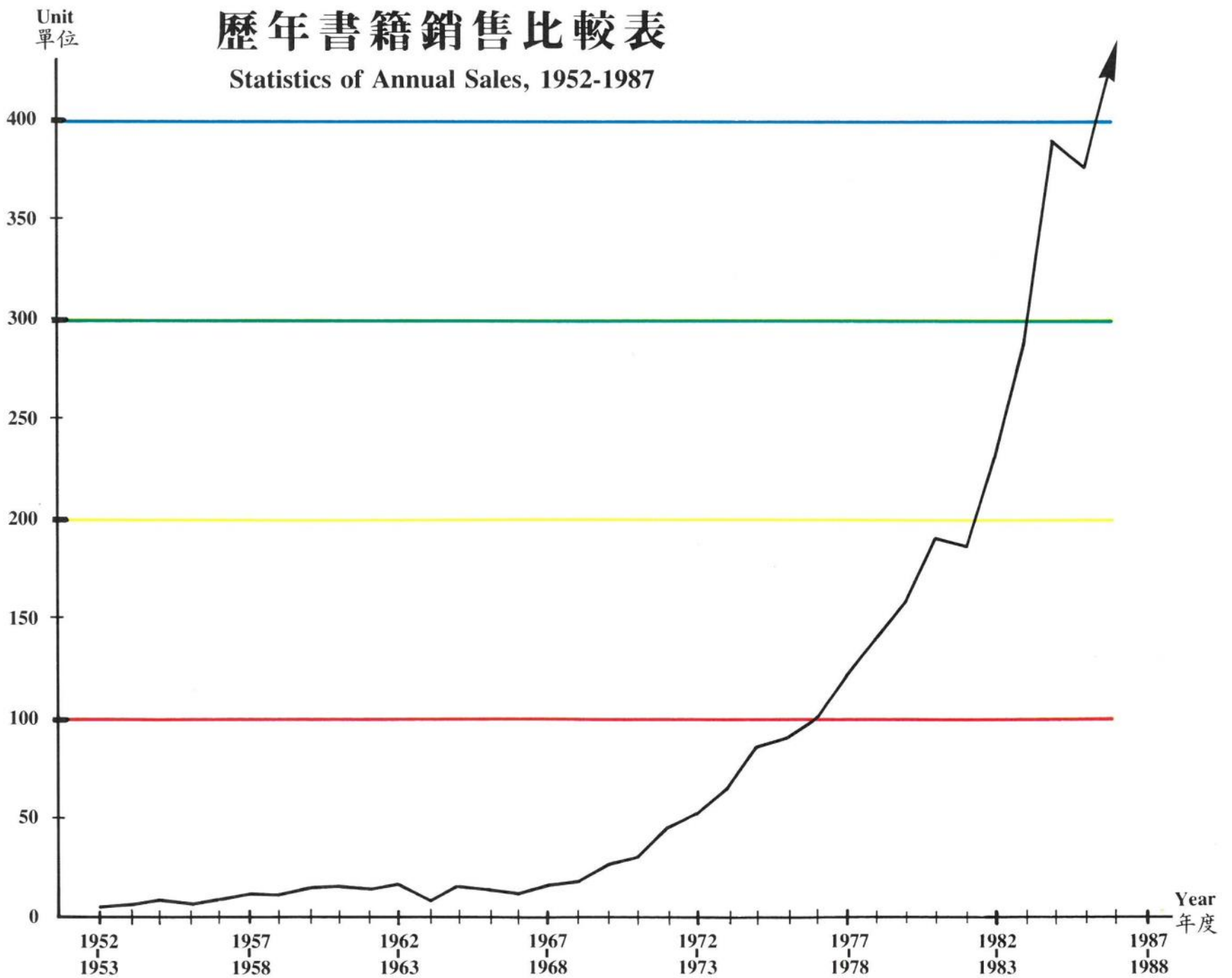
歷年出版新書比較表

Statistics of New Publications, 1952-1987



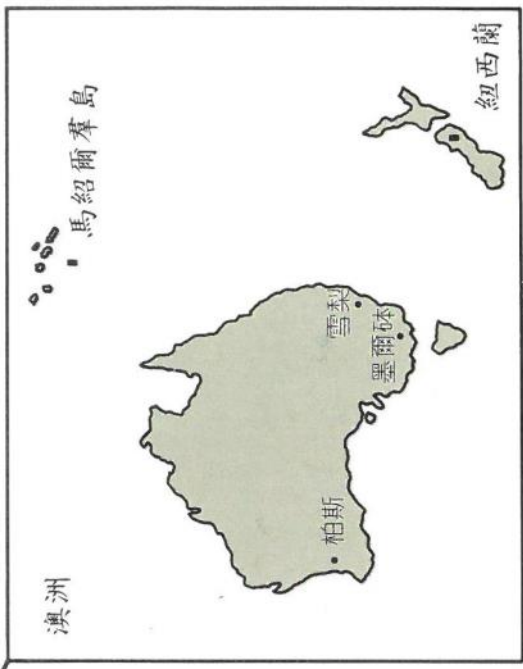
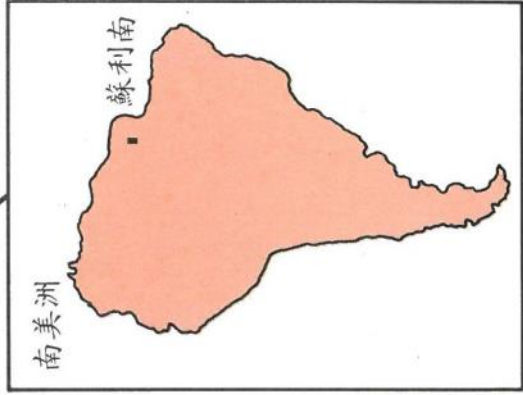
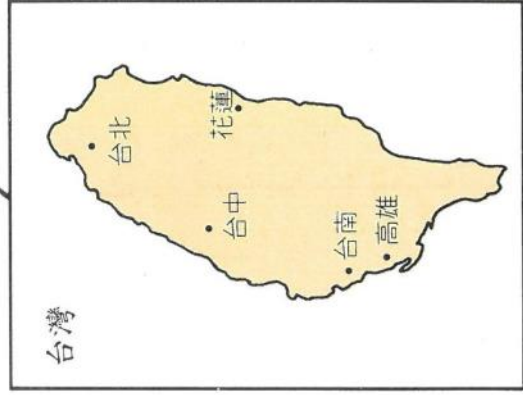
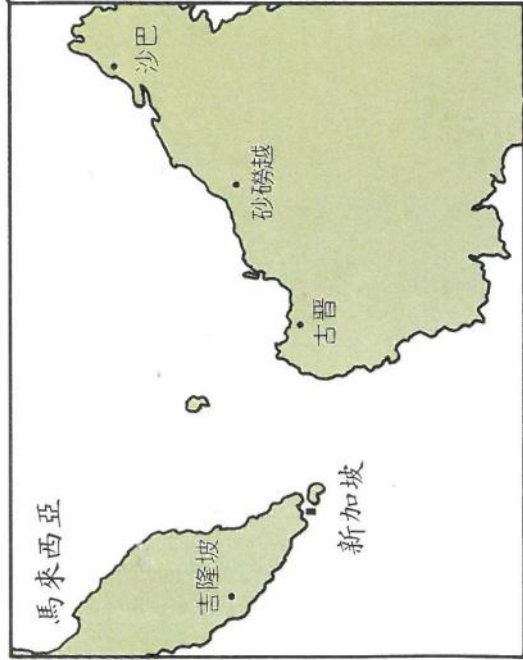
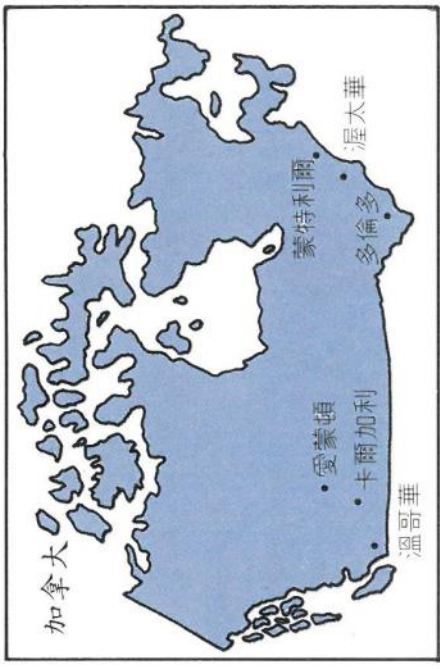
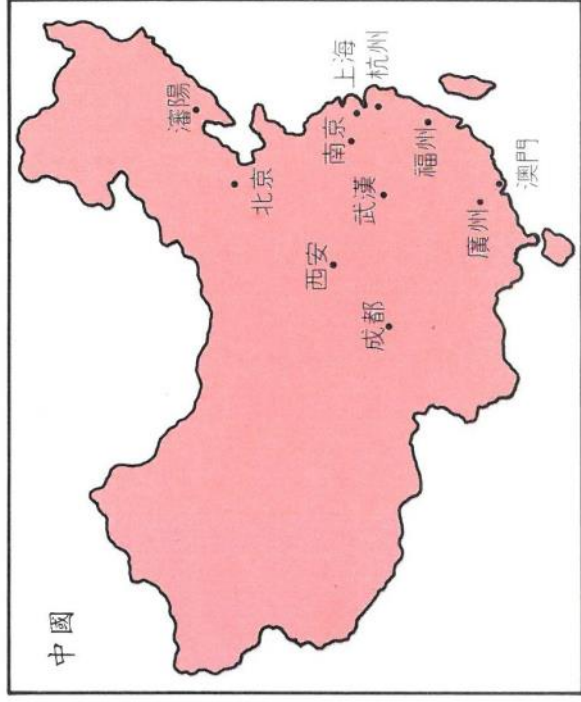
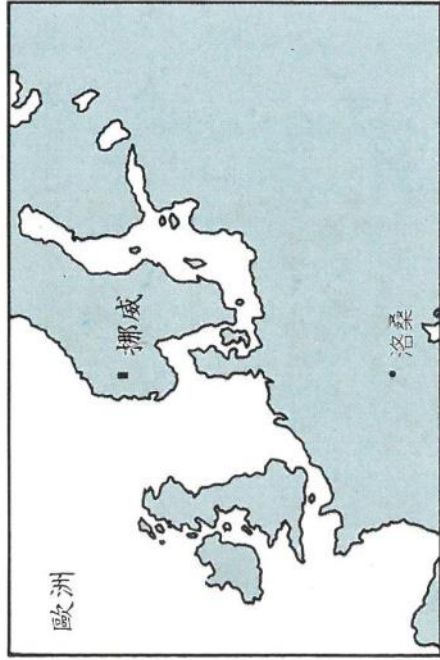
歷年書籍銷售比較表

Statistics of Annual Sales, 1952-1987



本社服務範圍

REGIONS & CITIES WHICH WE SERVE



慶祝廣學會創立一百周年特刊

編輯顧問：何世明牧師

李志剛牧師

編者：特刊編輯委員會

出版者：**基督教文藝出版社**

香港九龍北京道五十七號三樓

電話：三·六七八〇三一

出版日期：一九八七年十一月



承先啓後 繼往開來